

La Reine
de la Mode
Parisienne



Η
ΒΑΣΙΛΙΣΣΑ
ΤΟΥ
ΠΑΡΙΣΙΝΟΥ
ΣΥΡΜΟΥ



پاریسی مود امپراتری



نومبرو ۱
N° 1.
AP. 1.

ΤΙΜΗ ΓΡ. 4 1/2. PRIX P^s. 4 1/2. قیمت ۴ ۱/۲ فروش

۱۹ کانون اول ۱۳۲۶
1 Janvier 1911.
19 Δεκεμβρίου 1910.

La Reine de la Mode Parisienne

Journal bi-mensuel

paraît le 1 et le 15 de chaque mois

Par an 24 Numéros contenant de milliers d'illustrations.

Mode pour Dames, Demoiselles et enfants,

Lingerie, Broderie, Travaux manuels,

Historiettes, Nouvelles, Chronique

Un patron avec chaque Numéro

PRIX D'ABONNEMENT

Pour Cons/ple par trimestre	Prs. arg.	22 1/2
" la province	"	24
" l'Etranger	Fr.	6
Le Numéro à Cons/ple	Prs.	4 1/2
" " en Province	"	5

On s'abonne „à la Reine de la Mode Parisienne“ chez tous les libraires, marchand de journaux et chez l'Editeur F. Loeffler, Péra, place du Tunnel.

Pour la Publicité s'adresser à la Société Ottomane de Publicité, Constantinople, Galata, Adalet Han

Pour la France: Agence Velox, Paris— 8 Rue St. Lazare.
Pour l'Allemagne et l'Autriche-Hongrie: M. Dukes Nachf.— Vienne, I. Wollzeile 9.

Η ΒΑΣΙΛΙΣΣΑ ΤΟΥ ΠΑΡΙΣΙΝΟΥ ΣΥΡΜΟΥ

ΕΦΗΜΕΡΙΣ ΕΚΔΙΔΟΜΕΝΗ ΔΙΣ ΤΟΥ ΜΗΝΟΣ

τῆ 1ῆ καὶ 15ῆ ἐκάστου μηνός

ΦΥΛΛΑΔΙΑ 24 κατ' ἔτος περιέχοντα χιλιάδας εἰκόπων

ΝΕΩΤΕΡΙΣΜΟΙ διὰ Κυρίας, Δεσποινίδας καὶ Παιδιά

ΑΣΠΡΟΠΡΟΥΧΑ - ΚΕΝΤΗΜΑΤΑ

Θέματα ἐπίκαιρα, Δηγήματα, Κοινωνικά χρονικά

Ἐν ἰγνάριον μεθ' ἐκάστου Φυλλάδιου

ΣΥΝΑΡΟΜΑΙ	{	Ἐν Κων/πόλει κατὰ τριμηνίαν Γρ. ἀργ.	22 1/2
		" ταῖς Ἐπαρχίαις	24
		" τῶ Ἐξωτερικῶ	Φρ. 6

Ἐκαστον φυλλάδιον τιμᾶται ἐν Κωνσταντινουπόλει, Γρ. 4 1/2

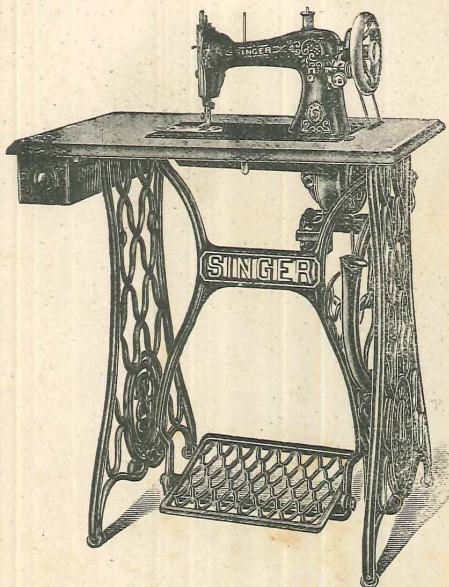
" " " ἐν ταῖς ἐπαρχίαις, " 5

Συδρομηται ἐγγράφονται εἰς τὴν " Βασίλισσαν τοῦ Παρισίου Συρμού, " παρ' ἅπασιν τοῖς βιβλιοπωλείαις καὶ πωληταῖς ἐφημερίδων καὶ παρὰ τῷ ἐκδότῃ Φ. Δέφλερ, Πλατεία Τοῦνελ.

Véritables Machines à Coudre

SINGER

sans rivales pour le ménage, l'atelier et la fabrique



Succursales dans toutes les villes.

Incomparables pour leur **Solidité**, leur **Perfection**
et la **Beauté** de leur **Travail**

Enseignement gratuit de la Couture
et de la Broderie

Facilités de Paiement

Les véritables Machines à coudre **SINGER**
sont vendues dans les magasins et par les employés
de « **THE SINGER MANUFACTURING COMPANY** »

Exiger la marque de fabrique ci-contre

Eviter les contrefaçons



Direction pour l'Orient: Constantinople, Péra, Grand' Rue No. 343.

ΔΩΡΑ ΤΩΝ ΧΡΙΣΤΟΥΓΕΝΝΩΝ

ΚΑΙ ΤΗΣ ΠΡΩΤΟΧΡΟΝΙΑΣ

Ἡ ἐορτὴ τῶν Χριστουγέννων καὶ ἰδίᾳ ἡ τῆς Πρωτοχρονιάς ἐπαναφέρει κατὰ τὰς ἡμέρας ταύτας ἐπὶ τοῦ τάπητος τὸ ζήτημα τῶν δώρων. Ἐκαστος ἀναλόγως τῆς θέσεώς του καὶ τῶν οικονομικῶν μέσων, ἅτινα διαθέτει, σκέπτεται νὰ προσφέρει εἰς τοὺς περὶ αὐτὸν δῶρον τι τοῦ ὁποῖου ἡ ἐκλογή νὰ ἦνε ἐπιτυχής. Καὶ ἀκριβῶς εἰς τὸ σημεῖον τοῦτο τῆς ἐπιτυχίας συνίσταται ὅλη ἡ δυσκολία. Ἡ ἐκλογή τοῦ δώρου πρέπει νὰ γίνῃ μετὰ πολλῆς καλαισθησίας· ὁ δῶρον τὸ δῶρον ἐπιθυμῆι ὅπως τοῦτο ἀρέσῃ εἰς τὸν λαμβάνοντα αὐτό. Πλὴν τούτου ὅμως τὸ δῶρον πρέπει νὰ ἔχῃ καὶ ἄλλο πλεονέκτημα· πρέπει νὰ ἦνε χρήσιμον. Κομψοτέχνημα δυνάμενος ἁπλῶς νὰ τέρψῃ ἐπὶ τινι καιρῶν τὴν ὄψιν μὴ ἔχον ὅμως καμμίαν χρησιμότητα καὶ διατηρούμενον ὅσον τὰ ρόδια τοῦ Μαΐου δὲν θὰ ἦτο δῶρον ἐπιτυχές. Κατὰ τὸν αἰῶνα ἡμῶν καθ' ὃν ἐπικρατεῖ τὸ πρακτικὸν πνεῦμα, τὴν πρώτην τάξιν μεταξὺ τῶν δώρων κατέχουσι τὰ ἀντικείμενα τὰ συνδυάζοντα τὸ ὄρατον μετὰ τοῦ χρησίμου, τὸ κομψὸν μετὰ τοῦ ὠφελίμου. Ἀκριβῶς τὰ δῶρα ταῦτα εἶναι τοῦ συρμού. Ἡ βιομηχανία μὲ τὰς καταπληκτικὰς προόδους τῆς παρέχει σήμερον εἰς ἡμᾶς πολυάριθμα ἀληθῶς ὄρατα καὶ ταυτοχρόνως χρήσιμα ἀντικείμενα παντὸς εἴδους, ὥστε τόσον ὁ πλούσιος ὅσον καὶ ὁ μὴ δυνάμενος νὰ διαθέσῃ μεγάλα ποσά, δύναται ἐξ ἴσου νὰ εὕρῃ πᾶν ὅτι ἐπιθυμῆι πρὸς ἐκδήλωσιν τῆς γενναιοδορίας του.

Ἐκ τῶν πολλῶν τούτων βιομηχανικῶν προϊόντων θὰ περιορισθῶμεν ἐνταῦθα εἰς τινὰ τὰ ὁποῖα ἀνάγονται εἰς τὸν γυναικεῖον στολισμὸν. Τὰ ἀντικείμενα ταῦτα εἴτε μικρὰς εἴτε μεγάλης ἀξίας — διότι ἐξ αὐτῶν πολλὰ εἶναι κεκοσμημένα καὶ μὲ πολυτίμους λίθους — πρέπει πρὸ παντὸς νὰ εὐρίσκονται εἰς ἁρμονίαν μετὰ τῆς ὅλης περιβολῆς, διότι ἄλλως θὰ ἠδίκουν πολὺ τὴν καλαισθησίαν τῶν κυριῶν π. χ. εἰς σάκκος χειρὸς χρώματος ὑπὲρ τὸ δέον ζωρῶδ ἢ καὶ μία βελόνη πύλου θὰ ἠδύνατο νὰ καταστρέψῃσι τὸ ἁρμονικὸν σύνολον ὁλοκλήρου ἀμφιέσεως.

Εἰς τὰ κοσμηματοπολεῖα λοιπὸν καὶ εἰς τὰ καταστήματα τὰ πωλοῦντα κοσμήματα φαντασίας εὐρίσκει τις συλλογὴν θαυμασίων διαφόρων μικρῶν εἰδῶν. Εἶναι πολὺ τοῦ συρμού αἱ βελόλαι διὰ καπέλλα πρὸς δὲ καὶ μικρὰ κοσμήματα κρεμώμενα εἰς τὸν λαιμὸν ἢ ἐπὶ τοῦ στήθους (pendentifs) σχήματος στρογγύλου· τὰ στολιδώματα ταῦτα διακοσμῶνται μὲ μίλτον (σμάλτον) ἢ καὶ διὰ μικρῶν μαργαριτῶν ῥυθμοῦ Biedermeier ἢ καὶ ῥυθμοῦ ὁλοῦ νέου. Εἰς ταῦτα δυνάμεθα νὰ προσθέσωμεν καὶ μικρὰς πόρπας (boucles) μὲ τὰς ὁποίας στολίζουσι τὰς λαμποπέδας ἐκ βελούδου (ταΐνας τὰς ὁποίας φοροῦσι περὶ τὸν λαιμὸν). Ἐννοεῖται ὅτι τὰ στολιδώματα ταῦτα γίνονται κοσμήματα ἀξίας ἐὰν ἔχωσι λίθους πολυτίμους. Ἐπίσης πολὺ συνειθίζονται καὶ συνιστῶνται μικρὰ λαϊόπτηχα (jabot), βραχέα, ἐκ δαντέλλας τῶν Βουξέλλων συγχρατούμενα εἰς τὸ ἄνω μέρος διὰ μικρὰς πόρπης ῥυθμοῦ Biedermeier. Ὅπως καὶ προηγουμένως εἴπομεν ἅπαντα τὰ στολιδώματα ταῦτα πρέπει νὰ ἦνε χρώματος ἀναλόγου τὸ ἐν πρὸς τὸ ἄλλο· εὐτυχῶς τὰ ποικίλα εἶδη τῶν χρωμάτων καὶ ἀποχρώσεων τοῦ μίλτου ἐπιτρέπουσιν εἰς τὰς κυρίας νὰ κάμωσιν ἁρμονικὴν ἐκλογὴν καὶ συμφωνον πρὸς τὰς διαφόρους ἐκφάνσεις τῆς μόδας.

Ἐν τῇ κατηγορίᾳ τῶν μικρῶν δώρων εὐρίσκομεν ἐφέτος τὰς κομψὰς δερματίνας θήκας ἐντὸς τῶν ὁποίων ὑπάρχουσι παντοφύλαι ἐκ βελούδου κεντημέναι ἢ ἐκ δερμάτος ἀπαλοῦ. Πλὴν τούτων εἶναι πολὺ τοῦ συρμού μικρὰί θήκαι ἐξ ἀργύρου ἢ χρυσοῦ τοποθετούμεναι εἰς τὴν αἰμηρὰν ἄκρον τῶν βελονῶν καὶ καπέλλων ἢ πρακτικότης καὶ χρησιμότης τῶν εἶναι καταφανής· δι' αὐτῶν πάσα κυρία ἀπαλλάσσεται τοῦ φόβου τοῦ νὰ βγάλῃ τὸν ὀφθαλμὸν περικατητοῦ τινος διὰ τῆς ἄκρας τῆς βελόνης τοῦ καπέλλου τῆς.

Ἀναφέρωμεν κατόπιν βελόναις διὰ καπέλλα μὲ μεγάλους ἀπελεκλήτους λίθους· σημειωμάτια (χάρων) μετὰ μικρὰς ἀλυσιδὸς χρυσοῦς ἢ ἀργυρᾶς ἀναρτώμενα διὰ μικροῦ κρέκου εἰς σάκκος χειρὸς, χρηματοφυλάκια, καθορεπτάκια· τοῦ θυλακίου, μικρὰ κονδυλομάχαιρα, κλπ. Ἀντικείμενον πολὺ πρακτικὸν διὰ δῶρον εἶναι καὶ σάκκος χειρὸς μετὰ βελαντιῶν κρατούμενον διὰ μικρὰς ἀλύσεως. Ὅσον ἀφορᾷ τὰ σακκίδια διὰ κυρίας, ταῦτα εἶναι χειροτεχνήματα τοσοῦτον διαφόρων σχεδίων ὥστε αἱ κυρία εὐρίσκονται εἰς τὴν ἀμνηχανίαν τῆς ἐκλογῆς.

Δὲν πρέπει ἐπίσης νὰ λησμονήσωμεν τοὺς περιζήτους νέους σάκκους διαφόρων σχημάτων κατεσκευασμένους ἐκ βελούδου καὶ ἔχοντας πλαισία μετάλλινα ἐξ ὀρειχάλκου ἢ ἀργύρου. Ἄλλως τε ὁ μαυριτανικός ῥυθμὸς εἶναι πολὺ τῆς μόδας δι' ὅλα τὰ ἐκ δερμάτος ἀντικείμενα· μετὰ αὐτῶν εἶναι ἄσια παρατηρήσεως μικρὰ ταξιδιωτικὰ θυλάκια, τοῦ ἰδίου ῥυθμοῦ, διὰ κοσμήματα.

Ἐτερον εἶδος νεοτερισμοῦ κατὰ τὸ ἔτος τοῦτο εἶναι πασεμαντεῖ ἄναρτώμενα (παντατίφ) καὶ ἐπεξεργασμένα μὲ νῆμα χρυσοῦν ἢ ἀργυροῦν καὶ συνδυαζόμενα ἁρμονικῶς μετὰ τῆς βλοῦζας κρατοῦνται διὰ μεταξοτοῦ νήματος.



1. Νομόλυ شکل: بیاض چوخه دن ظریف بانطو؛ بقاسی بیوکدر ۲ دوکهل سوسلی و صوطاشاید؛ ۳ اله ۵ باشلرنده بولنان قنزل ایچوندرد. ۴. نومرولی شکل: سیاہ قدیفه دن مانطو؛ اردکن چوخه در؛ کننارلری کورکدر؛ ال ایشله سی اولان مانشر (برودری) ل ایله سولتنشدر. اولچی اوززیبه اولان بارونلرک فیثانی ۲ غروشدر ترفات ایچون علاویہ مراجعت ایدیله جکدر.

Fig. 1. Paletot élégant en drap blanc avec grand col. Garni boutons et soutaches, pour fillette de 3 à 5 ans.
Fig. 2. Manteau habillé en velours noir, drapant devant, bordure fourrure, manches de broderie faite à la main.— Prix des patrons d'après mesure: Ps. 2.

Σχ. 1. Κομψὸς ἐπενδύτης (παλτό) ἐξ ἔριούχου λευκοῦ, μὲ μέγα περιλάμιον γαυροχρῶμενον μὲ κομψὰ καὶ σεραδία διὰ κορασίδια 2-5 ἐτῶν. Σχ. 2. Ἐπενδύτης κλειστός ἐκ μέλανος βελούδου, κλειτὸν ἐμπροσθεν· ἔχει περιδῶρον (μπαροδῶρον) ἐκ γουναρικοῦ καὶ χειρῶν κομμοιμένας μὲ κεντημὰτα κατεσκευαζόμενα διὰ τῆς χειρὸς. Τιμὴ τῶν ἱγναρίων συμφώνως πρὸς τὰ μέτρα Fig. 2. Ἴδετε ὁδηγίαν ἐπὶ τοῦ παραρτήματος.



۵ و ۸ نومرولی شکل: یک طرف (مانه) ل: قوی البیه اولان خانلمه ۶ و ۸ نومرولی مودلر توصیه ایدیلور. تعریف ایچون علاوه مراجعت ایدیله جکدر. اولچی اوزرینه اولان یارونلرک فیثاتی ۲ غروشدر.

Fig. 5-8. Élégantes matinées — Les modèles 6 et 8 sont recommandés pour dames fortes — Prix des patrons d'après mesure: Ps. 2.

Σχ. 5-8. Κομψαί ματινέδες. Τὰ σχέδια 6-8 συνιστῶνται ἰδιαίτερος εἰς κυρίας εὐτραφεῖς. Ἰδετε ὁδηγίαν ἐπὶ τοῦ παραστήματος. Τιμὴ τῶν ἱζναρίων κατὰ τὰ μέτρα Γρ. 2.

Fig. 5-4. Nouvelles robes de chambre en mousseline de laine, nubienne ou pongée, doublées simili soie. Prix des patrons d'après mesure. Ps. 2. pour fig 3 voir indic. Nº 3 sur le suppl.

Σχ. 3-4. Νέαι ἐσθῆτες διὰ τὸν οἶκον ἐκ μουσελίνης μαλλίνης νουβιέν ἢ πογγέ μετ' ὑπόρουμα (φρόδαν) μεταξίνην Τιμὴ τῶν ἱζναρίων κατὰ τὰ μέτρα Γρ. 2. Ἰδετε ὁδηγίαν ἐπὶ τοῦ παραστήματος.

۳ و ۴ نومرولی شکل: یکی (روب دو شامبر) ل، یوک موسلیندندر، (نوبیسن) و یا (پونزه) دن اولور. دوبلوری ایک تقلیدیدر-اولچی اوزر-ینه اولان یارونلرک فیثاتی ۲ غروشدر. تعریف ایچون علاوه مراجعت ایدیله جکدر.

Ὡς δῶρα δύναται τις νὰ δώσῃ ἐπίσης μικροῦς κομφοῦς μαργαρίτας καταλλήλους διὰ πᾶν εἶδος κομφοῦ ἐργοχείρου, προσέτι περιχειρίον (μανσόν) νεωτερισμοῦ ἀνάλογον μετὰ τὴν μεγάλην σάρταν ἣτις δὲν γίνεται μόνον μαῦρη ἀλλὰ καθ' ὅλα τὰ χρώματα τῆς περιβολῆς: τὸ περιχειρίον τοῦτο κατασκευάζεται εἴτε ἐκ λωρίδων γουναριζοῦ, εἴτε ἐξ ἀρχαίων ἐπιχρῶσου κεντήματος, μετὰ χρυσοῦς, τρίχατα (δαντέλλας), μουσελίνην σιφὸν πτυχοτῆν, μετὰ ζωτῶν ἢ καὶ βελούδων. Ὅλα τὰ ὑλικά ταῦτα μετὰ καλαισθησίας διευθετούμενα ἀποτελοῦσι περιχειρίον (μανσόν) ἐφάμιλλον κατὰ τὴν κομψότητα μετὰ τὸ ὠραιότερον μανσόν ἐκ γουναριζοῦ.

Τέλος ἀναφέρομεν ὡς δῶρα ὅλα τὰ χειροτεχνήματα τὰ κατασκευάζομενα κατ' οἶκον. Τὰ συνιστῶμεν καὶ ὡς εὐθηρὰ καὶ ὡς στερεὰ καὶ διαρκῆ. Ἰδίως συνιστῶμεν τὰ ὠραία καὶ μεγαλοπρεπῆ ἀντικείμενα τὰ ἔχοντα πλουσίας γαργιτοῦρας καὶ ἐπιρροπὰ σπολιδώματα (ἀπλασιασὸν) εἶναι ὠραῖοτατα τῆν ὄψην καὶ ἐκτιμῶνται πολὺ παρ' ἐκείνων εἰς τοὺς ὁποίους προσφέρονται.

Σχ. 1. Ἐπενδύτης κομφοῦς περιπάτου ἐξ ἐριούχου λευκοχρόου διὰ κορασίδα. Τὸ κοῦμβομα εἶναι πρὸς τὰ πλάγια, κρύπτεται δὲ ὑπὸ τοῦ μεγάλου περιλαμίου, τὸ ὅποιον κλείει εἴτε ὀπισθεν, εἴτε πλαγίως. Κατάλληλος γαργιτοῦρα εἶναι λωρίδες ἐκ τοῦ ἰδίου ἐριούχου καὶ κομβία ἐπισκεπῆ ἐκ τοῦ ἰδίου ὑφάσματος κρατούμενα εἰς τὴν θέσιν των διὰ λευκοχρόον γκάνς.

Σχ. 2. Πολυτελής ἐπενδύτης ἐκ βελούδου χρώματος μαύρου. Ἐχει ὄψιν ἑξαισίαν καὶ διακεκομμένην, ἣτις συνίσταται κυρίως εἰς τὸ σταυρωτὸν ἐμπρόσθιον μέρος, ἀναδεικνύεται δὲ ὑπὸ πτυχῶν

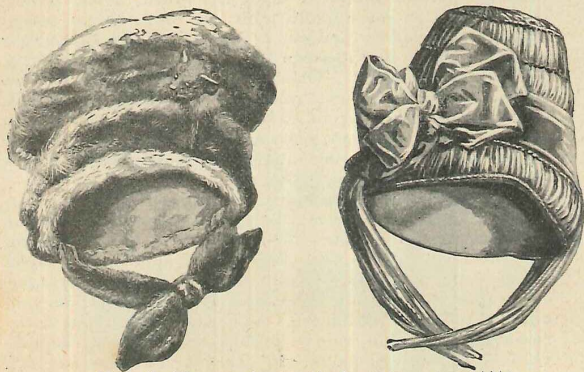


Fig. 9. Toque de sport, fourrure avec tête. -- Fig. 10. Petit chapeau de sport, satin foncé, garni velours.

Σχ. 9. Κάλυμμα τῆς κεφαλῆς (τοκ) δι' ἀθλητισμὸν ἐκ γουναριζοῦ. Σχ. 10. Μικρὸς ἀθλητικὸς πῖλος ἐκ σατέν βαθυχρόου, γαργιτίσμα ἐκ βελούδου.

۹ نومرولی شکل: (طوق دو اسپور)؛ اوزرنده باشلی کورک. ۱۰ نومرولی شکل: (اسپور) ایچون ککوچوک شابقه-ساتن فونسه در- قدیغه ابله سوسلنشددر.



۱۱ و ۱۵ نومرولی شکل: (ساتن لیبری) و یاخود (جافاس) دن

معمول یکی زوپولر نصیلاتی ایچون علاوه مراجعت ایدیله جکدر، اولچی اوزرینه اولان یارونلرک فیثاتی ۲ غروشدر.

Fig. 11-15. Nouveaux jupons en satin liberty ou taffetas pour fig. 11. Voir indications No. 5 sur le supplément.— Prix des patrons d'après mesure: Ps. 2.

Σχ. 11-15. Φούσται τοῦ νεωτερισμοῦ ἐκ σατέν λιπερτῆ ἢ ἐκ ταφτά. Ἰδετε ὁδηγίαν ἐπὶ τοῦ παραστήματος. Τιμὴ τῶν ἱζναρίων κατὰ τὰ μέτρα Γρ. 2.

Cadeaux d'Etrennes.

L'approche du nouvel an, fête si agréable, remplie de mystères et de vœux, nous fait songer à la charmante coutume des cadeaux. La mode actuelle se prête admirablement bien à seconder nos bonnes intentions. Elle entre de plus en plus dans le domaine pratique qui se rattache probablement en détail à nos besoins toujours plus pressants. Nous sommes en effet de plus en plus prétentieux, et la main qui donne a beaucoup d'occasions de faire des présents. A la veille de cette fête, chacun est fort occupé par l'achat des cadeaux à faire, sachant que ceux-ci font surtout plaisir s'ils sont choisis avec goût et réflexion pour être utiles à ceux qui les reçoivent. L'industrie active de nos jours procure, en ce

۱۶ نومرولی شکل: (ویزیت) ایچون خطلی ایپکدن و یاخود سائر قاشدن لطیف (روبا) ؛ بر باند قدیفه. لاله سوسلنمشدر ؛ بنیهلری انجه اولان خاتمله دها موافقدر. علاوه یہ مراجعت ایدیله جکدر. اولچی اوزرینه اولان پاترونک فیثانی ۲ غروشدر.



Fig. 16. Charmante robe de visite en soie ou étoffe à rayures, garnie bande de velours pour dame mince. Prix du patron d'après mesure Prs. 2.

χ. 16. Περίζομος ἐσθῆς ἐπισκέψων ἐκ μεταξοῦ τοῦ ἡ βαρῶτοῦ ὑφάσματος γαυρομένη με λωιδας βελούδου διά κοίταν λεπτοφυή. Ἴδετε τὰ παρατήματα Τμή τοῦ ἱζναρίου κατὰ τὰ μέτρα Γρ. 2.



۱۷ نومرولی شکل: قدیفه دن و یاسیاه چوخه دن دوز (سمیل) بر توال. اولچی اوزرینه اولان پاترونک فیثانی ۲ غروشدر.

Fig. 17. Toilette simple en velours ou drap noir. Prix du patron d'après mesure Prs. 2.

χ. 17. Ἀμφίσεως ἀπλή ἐκ βελούδου ἢ ἐξ εὐοίχου μελανοῦ. Τμή ἱζναρίου κατὰ τὰ μέτρα. Γρ. 2.

ώραιον κέντημα καὶ φοδράρονται με σατέν λευκόν.

Σχ. 3-8. Ἰματισμοὶ τοῦ οἴκου. Ἐσθῆτες διά τόν οἶκον καὶ ματινέδες. Τό πρότον σχεδίον μας εἶναι οὐθμοῦ καὶ κατασκευῆς ἰαπωνικῆς, κατασκευάζεται δέ με ὑφασμα χρώματος ἀνοιχτοῦ ἢ ἐκ φλανέλλας ἢ ἐκ φουλάρου. Αἱ γαυροῦσθαι πρόπει νά εἶναι χρώματος διαφόρου καὶ ἀντιθέτου. Ἡ συναρμογή τῆς φούστας καὶ τῆς βλουζας καλύπτεται καὶ ἀποκρύπτεται διά ζώνης σχηματισμένης πτυχωμάτῃ καὶ ἀπολήγει εἰς πλατεῖαν σάβραν στολιζομένην πρὸς τὰ κάτω με διάφορα σχέδια.



۱۸ نومرولی شکل: طیشارویه چیقمنق ایچون کینور قدیفه دن و یاخود غری سوری رنگنده (سان لیبرتی) دن (روبا) - بلوزا ایله ژوپون قویودر - مانشلر (کیمیونو) در. علاوه یہ مراجعت ایدیله جکدر. اولچی اوزرینه اولان پاترونک فیثانی ۲ غروشدر.

Fig. 18. Robe de sortie en velours et satin liberty, gris-souris, blouse et jupe froncées, manches kimono. Prix du patron d'après mesure Prs. 2.

Σχ. 18 Ἐσθῆς ἐξόδου. Εἶναι ἐκ βελούδου καὶ σατέν λιμπερτή χρώματος φαίου *gris-souris*, βλουζα καὶ φούστα σουρωταὶ χειρίδες σχήματος ἰαπωνικοῦ *kimono*. Ἴδετε τὸ παρατήματα. Τμή τοῦ ἱζναρίου κατὰ τὰ μέτρα, Γρ. 2.

μάτων σχηματισομένων πρὸς τὰ πλάγια. διακοσμεῖται ὑπὸ ὥραίου μεγάλου σχεδίου σχηματισομένου ὑπὸ πασμαντερῆ. Περιθώριον (μπορδοῦρα) ἀπὸ sgunks τιθεμένη εἰς τὸ περιλαίμιον καὶ προχοροῦσα μέχρι τῆς ὀσφύος προσαρμοζομένη δὲ καὶ εἰς τὰς χειρίδας καθίστῃ τὸν ἐπενδύτην τοῦτον περιζομῶν καὶ πολυτελεῖ. Τὸ ἐπίσθριον εἶναι μονοκόμιματον με τὰς χειρίδας, αἵτινες στολιζοῦνται με



Τὸ περιλαίμιον ἀποτελεῖ ἐν ὅλῳ (εἶναι μονοκόμματον) μὲ τὸ ἀνάστροφον (ρεβέτ), τὸ ὁποῖον διασταυρούμενον καταβαίνει μέχρι τῆς ζώνης. Τὸ ὑπόροαμμα (φῶδρα) εἶναι καλῶς προσηρμοσμένον. κλείει δὲ ὡς καὶ τὸ ὕφασμα εἰς τὸ μέσον καθὼς δεικνύεται ἐν τῇ σελίδι ἡμῶν.

Σχ. 3-8. (συνέχεια) Ἡ δευτέρα ἐσθῆς τοῦ οἴκου τῆς ὁποίας ὁ γιτὼν ἐπιζάδηται ἐπὶ ἐπιγυροῦσας κατὰ τὴν βραχυτέρου ἐπιαναπλάττει μὲ πτυχὰς ἐπὶ πλατείας λωρίδας κεκοιμημένης κανονικῶς. Ἡ λωρίς αὕτη καὶ τὸ μέγα περιλαίμιον (fichu) εἶναι ἐκ τοῦ ἰδίου ὕφασματος ἔχοντος μεγάλα σχέδια καὶ ἀνάδεικνονμένου ἐξαισίως ἐπὶ τοῦ μονοχρόου ὕφασματος.

Τὸ περιλαίμιον ψαλιδιόμενον γύρωθεν περιζομεῖται εἰς τοὺς γύρους του μὲ χρυσοῦς καὶ τελειοῦν εἰς τὸ κούμβωμα μὲ σχέδιον ἐκ πασεμαντερί.

19 و 20 نومرولی شکل : قیاشق (اسپور) ایچون قوستوم 19 نومرولی شکل : دوکهل و ساتن باندله سوسلی پروتزر تکنده چوخه دن معمول پک (پراتیق) رویا : باصانته ی (روزت)

ایله ترین ایدلش کناری اینلی (طقو دو سپور) -- 2 نومرولی شکل : اسپور قوستومی، تریقو، (بی بی) ایله ایلیکنور ژاکت - اوک طرفه سوسله رک باغلانور قدیشه لی و کورکللی (بونہ) - علاوه به مراجعت ایدله جکدر - پاطر ونک اولچی اوزرنه فیثانی 2 غروشدر .



Fig. 19—20. Seyants costumes pour sports d'hiver. Fig. 19 Robe pratique en drap bronze garnie boutons et bandes de satin. Toque de sport avec large bord garni rosette de passementerie. Fig. 20. Costume de sport tricot, jaquette avec fermeture en biais. Bonnet de velours et fourrure se nouant devant. Prix du patron d'après mesure Ps. 2.

Σχ. 19-20. Περιβολαί κατάλληλοι δι' ἀθλητισμὸν ἁπλῶς χειμερινόν. Σχ. 19 Ἐσθῆς πρακτικὴ ἐξ ἐπιγύρου χρώματος ὄρειχαλκίνου γαρνισμένη μὲ κομβία καὶ λωρίδας ἐκ σατέν. Κάλυμμα κεφαλῆς δι' ἀθλητισμὸν μὲ γύρον πλατὺν γαρνισμένον μὲ ροδοειδῆ πασεμαντερί. Σχ. 20. Περιβολή δι' ἀθλητισμὸν, πλεκτὴ (τριζὸ) μὲ ζακτταν ἥτις κλείει λοξοειδῶς. Μπονέ ἐκ βελούδου καὶ γούνας ἄτινα ἐμπροσθεν συνεινώνται σχηματίζοντα φιάγγον. Ἴδετε τὸ παράρτημα. Τίμη τῶν ἱζναρίων κατὰ τὰ μέτρα Γρ 2

19 20

21 و 26 نومرولی شکل : قیاشق اسپور ایچون لوازمات مختلفه - بیاض تریقودن دیونلر

- دوه قلندن (بولو) - (په لوش) چوخه دن و یاخود دوه قلندن (فاسکت) - ناقابل نفوذ (موله تی پر) که ترلر . قبا تریقودن که تر ایله جوراب و (ره وردی) اسقوجیا .

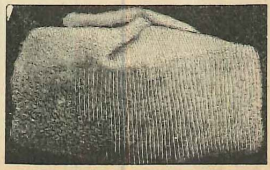
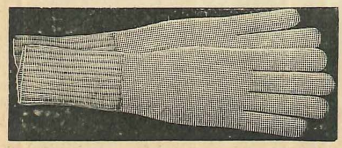
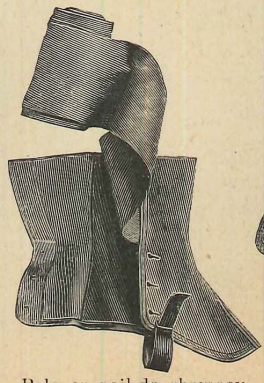
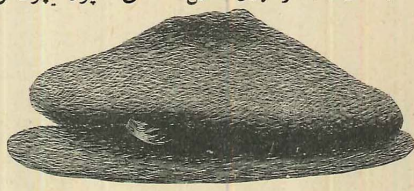


Fig. 21-26. Différents accessoires pour sport d'hiver.— Gants tricot blanc.— Polo en poil de chameau.— Casquette de drap pelucheux ou en poil de chameau.— Guêtres molletières imperméabilisées. — Guêtres et bas gros tricot, revers écossais.

Σχ. 21—26. Διάφορα ἀντικείμενα χρήσιμα διὰ χειμερινὸν ἀθλητισμὸν. Χειρῶντια πλεκτὰ λευκὰ tricot. Polo ἐκ τριχώματος καμήλου. Πιλιόν (κασκέτον) ἐξ ἐπιγύρου χροσθοῦς ἢ ἐκ τριχώματος καμήλου. Περινημιδες ἀδιάβροχοι. Περινημιδες (κάτσαι) γονιῶν πλεκταί μὲ ἀνάστροφα (ρεβέτ) οστικαί.

moment surtout, tant de jolies choses pratiques et originales, qu'il est impossible, aussi bien pour le riche que pour celui dont les moyens sont limités, de ne pouvoir trouver ce qu'il désire pour manifester sa générosité.

Si simple que soit maintenant la mode, elle ordonne cependant une quantité de petits objets de prix et des accessoires du meilleur goût.—La toilette par elle-même doit toujours donner une impression harmonieuse, tant par les tons que par les détails. Un sac à main de couleur criarde, voire même une épingle à chapeau, peuvent détruire l'harmonie de l'ensemble.

Chez les bijoutiers et dans les magasins de bijouterie fantaisie se trouve un grand choix de ravis-

۲۷ نومرولی شکل: یشیل پروتزی درادن زیا-رت [وزیت] و تزده [پرومناد] ایچون پک قولای توات [ژوب] امپیر و بلوزادن آزوسنه در. - ۲۸ نومرولی شکل: چوخه دن و یاخود شه و یوتدن معمول ظریف قشلق [روبا] لباس [موتیف] ار ایله سوسلنمش و سانی غالونله ده دیکامشدر. - ۲۹ نومرولی شکل: دوز چوخه و یاخود فندق رنگنده به لوشدن معمول [ره اونون] اجماعلرده بولتیق ایچون قوستومدر. اسمر [برون] رنگنده قدینه پارچه سیله سوسلنه جکدر. - علاوه به مراجعت اولنه. جقدر. اولچی اوزرینه اولان پاترونک فیثاتی ۲ غروشدر.



Fig. 27. Toilette pratique de visite et promenade en drap vert bronze — jupe empire et blouse ajustée. Fig. 28. Robe élégante d'hiver en drap ou cheviotte garnie de motifs galons satin cousus. Fig. 29. Costume pour réunion en drap uni ou pelucheux couleur noisette empiecement de velours brun. — Pour fig. 29. voir le No 7. du supplément. Prix des patrons d'après mesure. Ps. 2.

Σχ. 27. Συνήθης περιβολή επισκέψεων και περιπάτου ἐξ ἐριούχου πρασινοχρόου βαθέος; φοῦστα empire και βλούζα προσημοσμένη. Σχ. 28. Ἐσθῆς κομψή χειμερινή ἐξ ἐριούχου ἢ σουηδικοῦ ὑφάσματος (σεβίτι γαβρισιμένη με μεγάλα σχέδια γαλόν σατέν ἐραμμένα. Σχ. 29. Ἀμφίσεις διά συναθροίσεις κατασκευαί σμένη ἐξ ἐριούχου μονοχρόου ἢ χνοόδου, χρώματος λεπτοχαρόου, με ἐπιγράμμα βελούδου φαιοχρόου. Ἰδετέ τὸ παράστημα. Τιμὴ τῶν ἱγναρίων κατὰ τὰ μέτρα Γρ. 2.

۳۰ نومرولی شکل: دوه قیلندن معمول [اسپور] ایچون ژاکت. - ۳۱ نومرولی شکل: بیاض و یاخود [غریز] رنگنده ایکنه ایله یوکدن معمول ژاکت. - ۳۲ نومرولی شکل: اسپور ایچون قشلق [هومسپون] بانطالون علاوه به مراجعت ایله جکدر اولچی اوزرینه اولان پاترونک فیثاتی ۲ غروشدر



Fig. 30. Jaquette de sport en poil de chameau.— Fig. 31. Jaquette tricot à l'aiguille laine blanche ou grise.— Fig. 32. pant talons homespun pour sport d'hiver.— Pour fig. 32. voir le No. 8 du supplément: Prix des patrons d'après mesure Ps. 2.

Σχ. 30 Ζακέττα ἀθλητισμοῦ ἐκ τοιχώματος καμήλου. Σχ. 31 Ζακέττα πλεκτή διά βελόνης, με μαλλίον λευκὸν ἢ γαῖον. Σχ. 32 Περισκελίδες homespun διά χειμερινὸν ἀθλητισμὸν. Ἰδε τὸ παράστημα. Τιμὴ τῶν ἱγναρίων κατὰ τὰ μέτρα Γρ. 2. Ἐρασιούται περιβολαί διά νεανίδας.

sants petits articles. Nous nous sommes laissé dire que la mode est de porter les épingles à chapeau assorties au pendentif pour lequel on a adopté, cette année, la forme ronde. On peut avoir à bon marché, pour ces parures, les decorations en émail aux tons pâles incrustées de simili ou de perles, dans le style moderne.

On pourra y ajouter les petites boucles pareilles que l'on glisse sur le tour de cou en velours. Ces garnitures seront aussi choisies comme bijoux de prix avec pierres précieuses.

Très recommandés sont aussi les petits jabots courts en dentelle de Bruxelles, retenus dans le haut par une petite boucle.

Ce petit détail peut aussi être assorti avec le pendentif et les épingles à chapeau; les cou-



Ἡ ματινὲ ἤτις παριστάνεται ἐν τῷ σχεδίῳ 5 κόπτεται εἰς δύο φύλλα, ἡ δὲ συναρμογὴ τῆς κρύπτεται ὑπὸ τὴν ζώνην. Κατασκευάζεται, ὅπως καὶ οἱ ἱματισμοὶ τῶν ἄλλων σχεδίων μας ἐκ φλανέλλας ἢ καὶ μεταξωτῆ φόδραξιόμενῃ με φόδραν ἀρκούντως χονδρῆν. Ὡραία σχέδια σηματοδοτούμενα ὑπὸ κεντημάτων στολίζουσι τὰ ἐμπρόσθια μέρη καὶ τὸ μέγα περιλαίμιον. Ἄξιον ἰδιαίτερας παρατηρήσεως διὰ τὴν ματινὲ, ἣτις παριστάνεται ἐν τῷ σχ. 6, εἶναι αἱ πλατεῖαι στοργγύλαι πτυχαὶ (μπλέττες) κάτωθεν τῶν ὁποίων διέρχεται μεταξωτὴ ζώνη σουρωτῆ.

Τὸ ζούμβωμα γίνεται με μικρὰ ἐλαττήρια πιέσεως. Τὰ ἐμπρόσθια χράσπεδα εἶναι στοργγύλα. Γαρνιτούρα ἐκ τριγύπτων διακοσμοῦσι τὸ μέγα περιλαίμιον, τὰ ἀνάστροφα τῶν χειρῶν ὡς καὶ τὰ τρία motifs τὰ ἐπιγραπτὰ εἰς τὰ πρόσθια μέρη. Τὰ σχ. 7 καὶ 8 παριστάνουσι ματινέδες κατασκευῆς ἀπλῆς. Ἡ πρώτη εἶναι ἐκ φλανέλλας ἣτις κομψόβονει λοξοειδῶς διὰ μεγάλων γράνς καὶ κομψίων. Τὸ περιλαίμιον καὶ αἱ περιχειρίδες εἶναι κεντημένα με μεγάλα pois. Ἡ τελευταία ματινὲ εἶναι κατασκευασμένη ἀπὸ φουλάρ χηλωτῆ εἰς τὰ πλάγια περιτριγυρίζεται με μικροῦς

«کنج قبزلرك غایت لطیف و التلری» ۳۳ نومرولی شکل: ایکی ساتن روبانلر ایله تزین ایدلش قاشمیردن و یاخود بیاض تول [وأل] دن معمول البسه. بلوزا بروئل تولکندن و یاخود دانته له در. ۳۴ نومرولی شکل: مائی پورسلین رنگنندن تولدن معمول روبادر-کنارلری برودریدر (وولان) ی بلیسه لی تولدر. علاوه به مراجعت ایدله جکدر. اولچی اوزرینه اولان پارتونلرک فیثاتی ۲ غروشدر.

Charmante toilette de jeune fille. — Fig. 33. Robe en cachemire ou en voile blanc garni larges rubans satin. — Blouse tulle de Bruxelles ou dentelle. — Fig. 34. Robe en voile bleu porcelaine bordure broderie. Volant tulle plissé. Prix des patrons d'après mesure. Pts. 2.

Σχ. 33. Ἐσθῆς ἐκ κασεμیریῳ ἢ ἐκ λεπτῶν φούδς λευκοῦ ὑφάσματος γαρνισμένη με πλατεῖαις ταινίαις σατέν. Βλουζα ἐκ τουλλίου Βρυξελλῶν ἢ ἐκ δαντέλλας. Σχ. 34. Ἐσθῆς ἐκ λεπτῶν φούδς κωανοχρόου ὑφάσματος (χρῶμα κλίνον πρὸς σινωκέραμον ἢ πορσελίαν) με περιθώριον (μπορδοῦρα) δαντέλλας. Γύρος ἐκ τουλλίου με πτυχὰς (μπλέττες). Ἴδετε τὸ παράρτημα. Τμῆ ἱγναρίων κατὰ τὰ μέτρα Γο. 2.

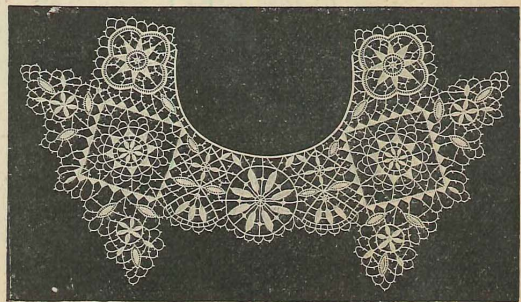
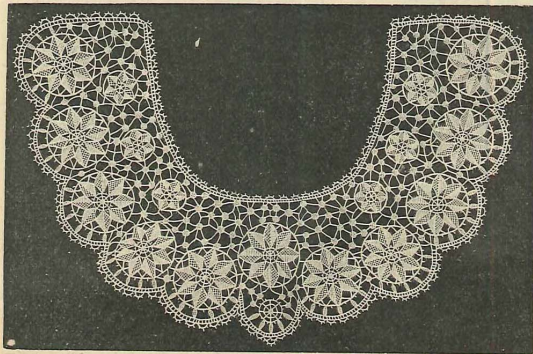


Fig. 35—36. Garnitures dentelle à l'aiguille pour robe habillée. | Σχ. 35-36. Γαρνιτούρα τριγύπτων (δαντέλλῶν) με βελονιάν δι' ἐσθῆτα πλουσίαν.



۳۷ نومرولی شکل : سواره (کیچہ مسامرہ سی)
 ایچون دوز نوالٹ - « پرل غری » رنگندہ شیفون
 موسلین ایله سائن لیبری دندر - اوزرینہ دانٹلر پر -
 لشدرلمشدر - ۳۸ نومرولی شکل : سیاہ و یاخود
 غرہ نات رنگندہ موسلین شیفون و سائن لیبری دن یا بلش پک ظریف رمہ سپیون
 (قبول) نوالٹی در کنسارل ایله فانزل بوجوقلیدر - (رہ ڈیون) الجہاعلرہ
 مخصوص ۳۹ نومرولی شکل : سہیل نوالٹ - پورسلین بلوہ و یاخود بیاض و یا فرمز
 رنگندہ ایکندن قشیر زیننات دانٹلر در. علاوہ یہ مراجعت اولتہ جقدر. اولچی
 اوزرسہ اولان پٹرونلرک فیٹائی ۲ غروشدر .

Fig. 37. Toilette simple de soirée, en mousseline chiffon gris perle et satin liberty, incrustations dentelle.— Fig. 38. Ex-
 quise toilette de réception en mousseline chiffon et satin liberty, noire ou grenat. Bordures et franges perlées. Fig. 39. Toilette simple
 de réunion en cachemire de soie, bleu porcelaine, blanc ou fraise. Garniture dentelle. Prix des patrons d'après mesure: Pts. 2.
 Σχ. 37. Ἀπλή ἀμφίεσις ἐκ μουσελίνης σιφόν χρώματος γκρι βαθέος καὶ ἐκ σατίν λιμπερτή με ἑσφαρὰς τοιχάπτων. — Σχ. 38. Ἐξαιρετικὸς ἀμφίεσις ὑπο-
 δοχίης ἐκ μουσελίνης σιφόν καὶ σατίν λιμπερτή χρώματος μέλανος ἢ ροδόχρου. Περιθώρια καὶ φράσωνι μαργαριτῶν. Σχ. 39. Ἀμφίεσις ἀπλή συνανθοῦσιον ἐκ κασ-
 μηρίου μεταξοῦ χρώματος κίανου, λευκοῦ, ἢ χαμαικεράσου (φράουλας). Γαργίρισμα δαντέλλας. Ἴδτε τὸ παραρτήμα. Τιμὴ τῶν ἱγνασίων κατὰ τὰ μέτρα. Γρ. 2.

۴۰ نومروى شكل : بول ايجون باستق - قرمزى
ايسكند و بر (غانى) ايله اطرافى برودرى ايله
چورلمشدر .

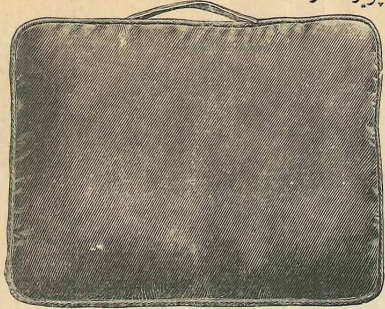


Fig. 40. Coussin de voyage en soie rouge, brodé et entouré d'une ganse.
Σχ. 40. Ταξιδιωτικόν προσκεφάλιον μεταξωτὸν χρώματος ἐρυθροῦ, κεντημένον καὶ περιτριφυρισμένον μὲ γάναν.

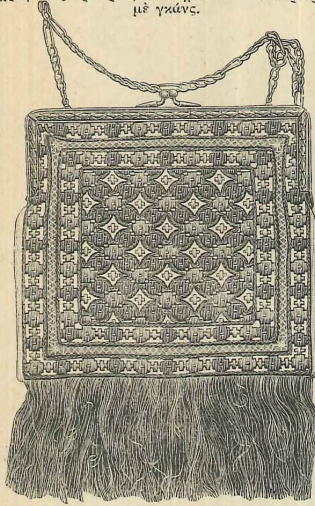


Fig. 41. Nouveau sac à main en broderie de Dalmatie coloriée.—
Σχ. 41. Νέος σάκος χειρῶν ἐκ κεντήματος χρωματιστοῦ Δαλματίας.

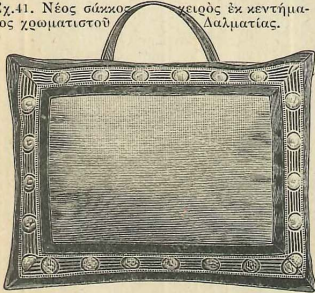


Fig. 42. Coussin de voyage. Bordure brodée.
Σχ. 42. Ταξιδιωτικὸν προσκεφάλιον, περιθώριον κεντητὸν.

۴۳ نومروى شكل : (صاق بومبادور) - دالاجيا دانتله سيله
سوماندشدر - روزبانلر و روزلر ايله اوراش بر يوارلاقدور .



Fig. 43. Sac pompadour. Dentelles de Dalmatie. Poignées tressées en rubans et roses.
Σχ. 43. Σάκος πομπადοῦ μὲ τρίχαττα δαλματιανὰ. Παιξιματα ἐκ σειραδιοπλεγματος ἐκ ταινιῶν καὶ ῥόδων.

۴۴ نومروى شكل : (روقوقو) پوهسى -
باش، مونيخ پورسليندندر - چايدان اورتمك
ايجوندر - تعليلات ايجون علاوه به مراجعت
ايديله جكدور



Fig. 44. Poupée rococo, tête porcelaine de Munich pour couvre théière.
Σχ. 44. Κούκλα ροκοκὸ, κεφαλὴ ἐκ πορσελάνης τοῦ Μονάχου, διὰ κάλυμμα τειθοδῆς.

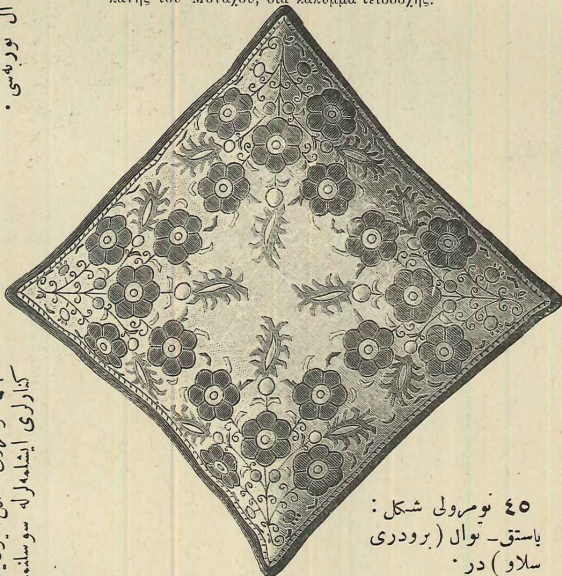


Fig. 45. Coussin toile broderie slave.
Σχ. 45. Προσκεφάλιον ἐκ λινοῦ, κέντημα σλαβικόν.

۴۵ نومروى شكل :
باستق - بوال (برودرى
سلاو) در .

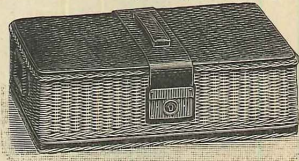


Fig. 46. Petite corbeille nécessaire. En osier avec patte en cuir (ouverte et fermée).
Σχ. 46. Μικρὸν κἀνιστρον μὲ τὰ χροιάδη πρὸς ἐργασίαν· εἶναι ἐξ ἱτέας (λυγαργίας) μὲ ἀγνὴς δερματινῆς (ἀνοικτὸν καὶ κλειστὸν).



۴۷ نومروى شكل : مختلف اوقات خاليلر - دالاجيا دانتله لرى .

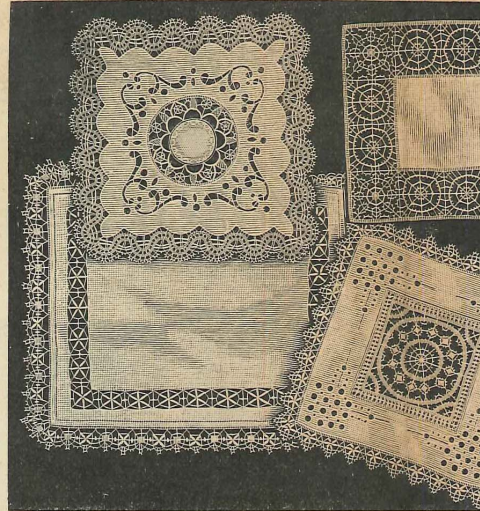


Fig. 47-51. Petits tapis différents. Dentelles.
Σχ. 47-51. Λιάφοροι μικροὶ τάπητες· τριχαττα Δαλματίας.

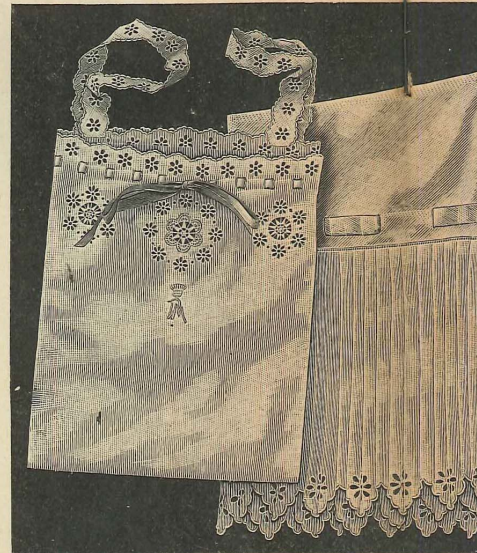


Fig. 52-53. Très jolie parure broderie anglaise et à l'aiguille.
Σχ. 52-53. Κομωτάτη διακόσμηση ἀγγλικῶν κεντήματος κατεσκευασμένη μὲ βελόνην.

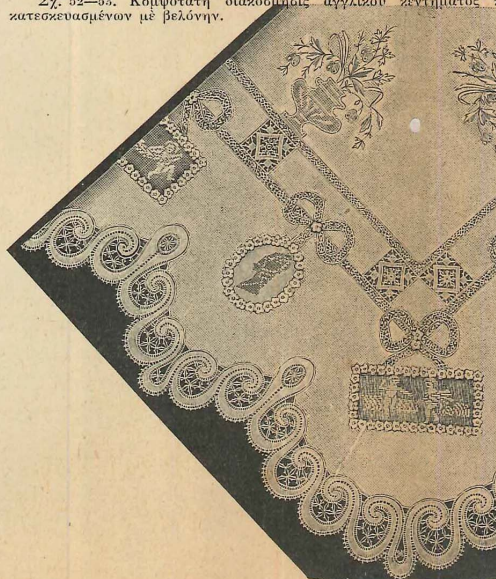
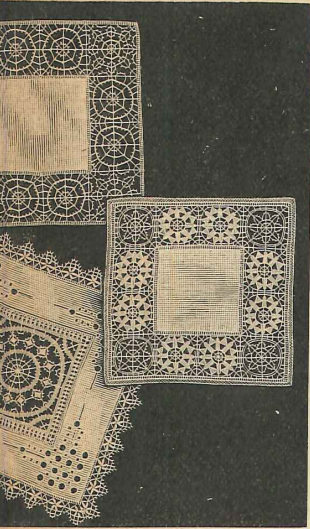
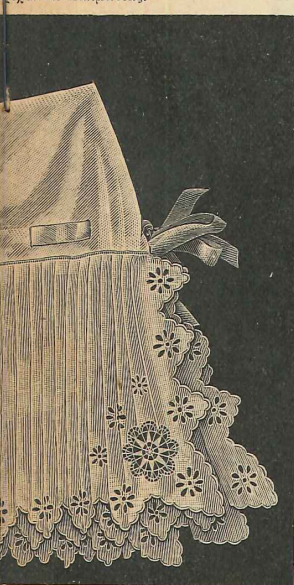


Fig. 54. Milien de table en toile, brodé et incrustation.
Σχ. 54. Μεσαίον ἐπικάλυμμα ἐκ λινοῦ διὰ τράπεζαν κεντητὸν Biedermeier.

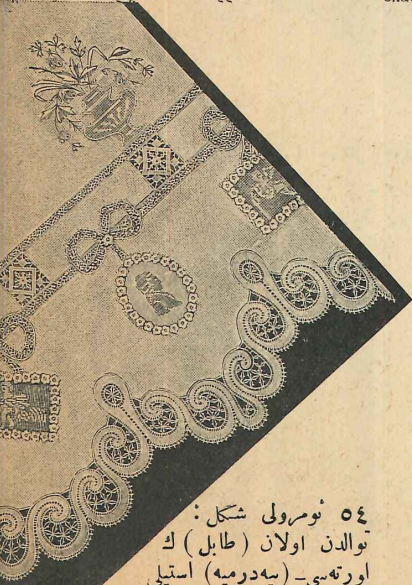
۴۷ و ۵۱ نومرولى شكل



dentelles de Dalmatie.
دانتلا د دالماتيا.



aise et incrustations dentelle
دانتلا د دالماتيا

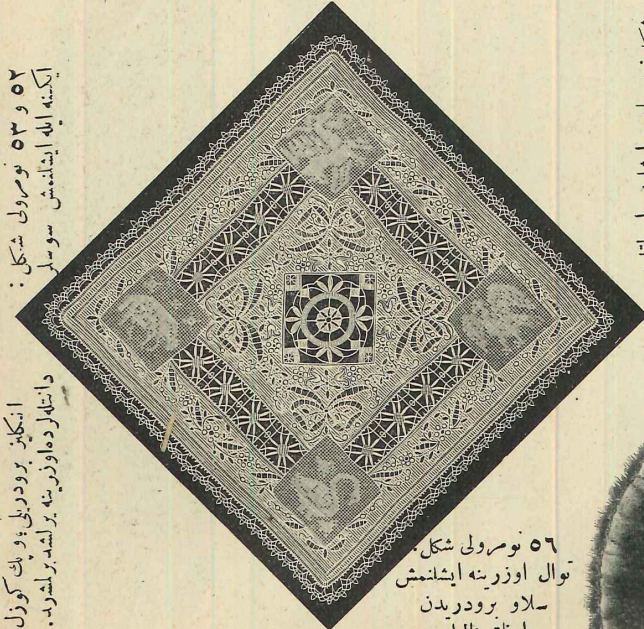


incrustations style Biedermeier.
دانتلا د دالماتيا

۵۵ نومرولى شكل :
موشخ بورسليندن معمول
مراجعت اولانه جقدر .
جايدانى اورتمك ايچون
روروقوبوبه سي (علاوه به)

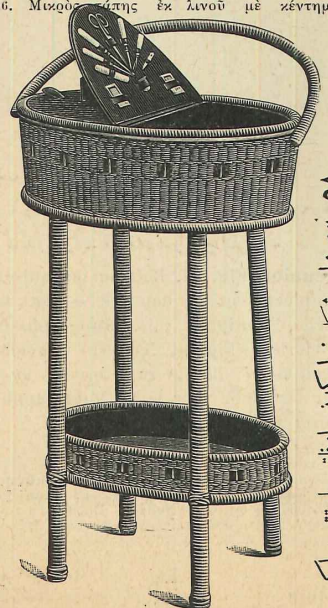


Fig. 55. Poupée rococo, tête porcelaine de Munich pour couvrir théière.
Σγ. 55 Κοιτάρα ροκοκό, κεφαλή εκ πορσελάνης Μονάχου διά κάλυμμα τειθοδής. Ίδετε οδηγίας επί του παραρτήματος.



۵۶ نومرولى شكل
نوال اورزبه ايشانمش
سلاو برودردن
اوافق خاليل .

Fig. 56. Petit tapis de toile, broderie slave.
Σγ. 56. Μικρό τάρπη εκ λινοῦ με κέντημα σλαβικών.



۵۸ نومرولى شكل : ايكندن افاق ياسق ؛ ايكي
ابري دوكونله ربط ايشلهلى بز ايله اورتلشمدر
روبانلر ايلاده سوسلمشدر .

Fig. 57. Corbeille à ouvrage avec nécessaire.
Σγ. 57. Κάνιστρον διά τὰ πρὸς ἐργασίαν χρειώδη.

۵۷ نومرولى شكل : لوازمانيله ال
ايشلهلى ايچون سبت .

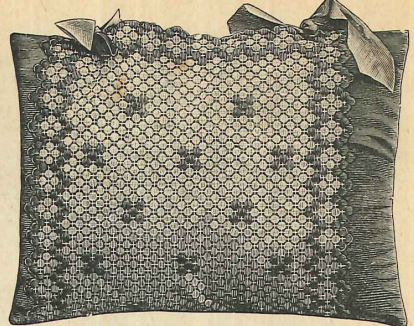


Fig. 58. Petit coussin soie recouvert toile brodée tenue par deux gros nœuds rubans.
Σγ. 58. Μαξιλαράκι μεταξωτόν επισκεπές με λινόν κεντημένον.

۹۵ نومرولى شكل : پوپادور ايشله و اراقلى در .

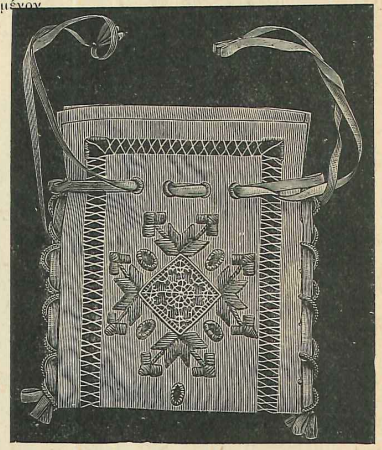


Fig. 59. Pompadour brodé et jours.
Σγ. 59. Πομπαδόρο κεντητόν και με τραβηκτάς κλωστές.

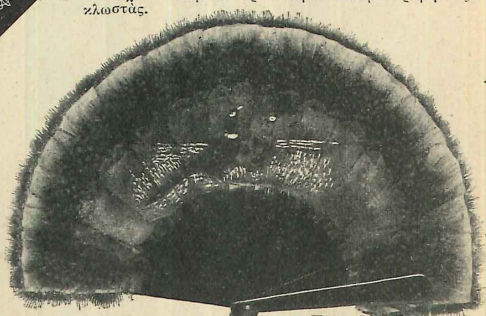


Fig. 60. Eventail pour le théâtre. Petites plumes collées.
Σγ. 60. Ριπίδιον διά τὸ θέατρον με μικρὰ πτερά προσκολλημένα.

۶۰ نومرولى شكل : تيارزه -
تيازور ايچون اوافق ويكده بگرته
يايشق تيار دندر .

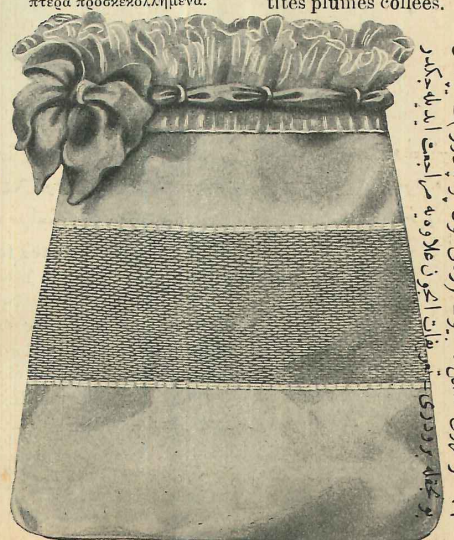


Fig. 61. Grand réticule pompadour soie, broderie perles.
Σγ. 61. Μέγας σάκος πομπαδόρο, μεταξωτός και με κεντήματα εκ μαργαριτών. Ίδετε οδηγίας επί του παραρτήματος.

۱۱۰ نومرولى شكل :
ايكندن افاق ياسق ؛ ايكي
ابري دوكونله ربط ايشلهلى بز ايله اورتلشمدر
روبانلر ايلاده سوسلمشدر .



62

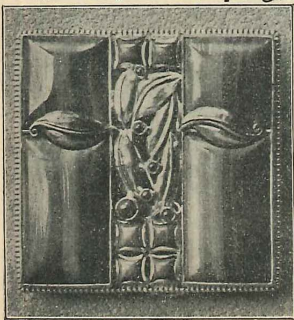
63

64

(ره‌آونیون) اجتماعلر ایچون ظریف توالتلر، ۶۲ نومرولی شکل: مارکیزت روسی، سائن ایبرتی - دانته‌دن بیوک بر امپیه‌سان؛ ۶۳ نومرولی شکل: بیاض مارکیزت توالتی - بور دوری (زه‌س) - ژوب اوکدن (اتپردو) اوله‌رق ایشلمه‌در؛ ۶۴ نومرولی شکل: یکی توالت - ژوب سیاه و یاخود قویو- اسمر قدغه‌دندر بلوزا برودریلی تولدندره، زآند قدغه‌دندر. توالتلرک تعریفاتی ایچون علاوه‌یه مراجعت ایدلسون. اولچی اوزینه پاترونلرک فیثاتی ۲ غروشدر.

Élégantes toilettes de Réunion. Fig. 62. Robe en marquise et satin liberty. Grand empiècement de dentelle. — Fig. 63 Toilette marquise blanche, bordures jais. Jupe plissée devant avec entre-deux broderies. — Fig. 64. Toilette nouvelle. Jupe en velours noir ou brun foncé. Blouse tulle brodé avec bandes de velours noir. Pour figure 62 voir le No. 9 du supplément. Prix des patrons d'après mesure: Pts. 2.

Κοιμὰ ἐσθῆτες διὰ συναρροήσεις
Σχ. 62. Ἐσθῆς ἐκ μαρκίζης σατέν λιμπερτί. Διακοσμεῖται μὲ μέγα ἐπιόραμα ἐκ τοιμάτων. Σχ. 63 Ἀμφίσεις ἐκ μαρκίζης λευκῆς. Περιθώρια ἀπὸ ζέ. Φοῦστα ἐμπρὸς πτυχωτὴ μὲ διάμεσα ἐκ τοιμάτων. Σχ. 64. Ἀμφίσεις τοῦ σωμοῦ. Φοῦστα ἐκ μαύρου βελούδου ἢ φαιόχρου βαθέος. Βλουζὰ ἐκ τουλίου κεντητοῦ μὲ λωρίδας ἐκ βελούδου. Ἴδετε ὁδηγίαν τῶν ἀμφίσεων τούτων ἐπὶ τοῦ παραρτήματος. Τιμὴ τῶν ἱζαρίων κατὰ τὰ μέτρα Γρ. 2.



65 نومرولی شکل: (مودرن) بوق
سینتور.

Fig. 65. Boucle de ceinture moderne.

Σχ. 65. Πόρπη ζώνης νέας κατασκευῆς.

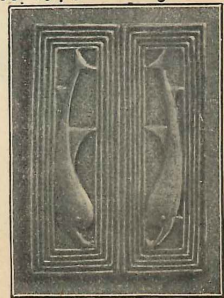
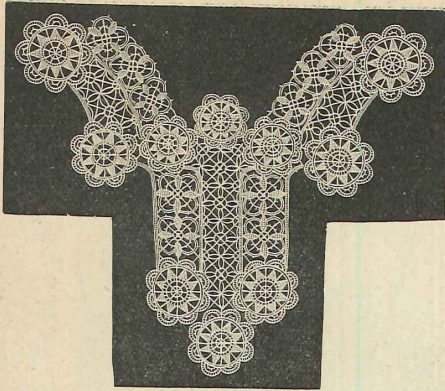


Fig. 66. Boucle de ceinture, autre modèle moderne.

Σχ. 66. Πόρπη ζώνης ἄλλου σχεδίου.

66 نومرولی شکل: مودرن
بوقل-سینتورک دیگر بر مودرن



۶۷ نومرولی شکل : ظریف
قورسازلك غارنيتورلری ..
۶۷ مکرر نومرولی شکل :
دانتله لری ایسکه ایله ایشلنمشدر.

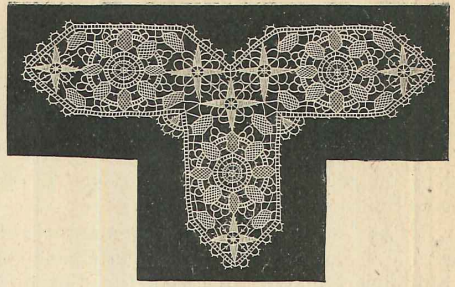


Fig. 67 — 67 bis. Élégantes garnitures de corsage. Dentelles à l'aiguille.

Σχ. 67-67 bis. Γαρνιτούραι καὶ στολιώματα διὰ περιθωράκια (κορσάζα). Κομψὰ τρίχαπτα κατασκευασμένα με βελόνην.

γύρους ἐκ ταφτᾶ με πτυχᾶς. Τὸ περιλάμιον καὶ τὰ ἀνάστροφα τῶν χειρῶν εἶναι ἐξ ὑφάσματος ἀντιθέτου ἀποχρώσεως καὶ γαυρισμένα με ταινίας βελοῦ δίνας βαθυχόους καὶ με γύρους. Κομψὰ ταινίαι διέχονται διὰ ζρχίων εἰς τὸ ἄκρον μέρος τῶν γύρων καὶ χρησιμοποιοῦσι διὰ τὸ ζούβφομα.

leurs de l'émail sont si variées qu'il est aisé de se les procurer dans tous les tons à la mode.

Dans la catégorie des petits cadeaux à faire, on trouve des étuis de cuir dans lesquels seront de jolies pantoufles en velours brodé, ou en cuir mou. En outre il y a les protège-pointes or ou argent avec petites pierres, faisant pendant aux épingles à chapeau. Toute dame devrait posséder ces protecteurs, afin d'écartier tout danger d'éborgner son voisin. De même, on accepte volontiers les épingles à gros cabochons pour voiles d'automobile — Les petits carnets avec chaînette en or ou en argent, tenant par un anneau la fermeture d'un sac à main, ainsi que les porte-monnaie, les glaces de poche, les bonbonnières, les petits canifs, les crayons, etc. sont autant de petits objets appréciés.

Très pratiques sont également les sacs à main munis d'une bourse retenue par une petite chaîne. Quant aux sacs réticules appartenant aux ouvrages de dames, il en existe une telle quantité de modèles que l'on n'a que l'embarras du choix.

(ویزیت) یعنی زیارتلر ایچون ظر-
یف روبالر ایله ارکاک چوجوقلر
ایچون قوستوملر؛ ۶۸ نومرولی
شکل: کیدیو نومانشلی بیاض شه-
و بوتلی قوستوم. ۶۹ نومرولی
شکل: ارکاک چوجوقلر ایچون در.
چوخودن و یاخودایک قاشمیردن
لباس صولفون باراقلی چارازلی
غالونرله غارنیتور. ۷۰ نومرولی
شکل: مودرن و یاخود سیاه
قدیفهدن قوستوم صوک اصول
اوزده یایلمش. علاوه به مراجعت
ایدیله جکدر. اولچی اوزرینه
اولان بارونرلک فیشتاقی ۲
غروشدر.



68

69

70

Robes élégantes pour visite et costume pour garçonnet. Fig. 68. Costume cheviotte blanche avec manches kimono, pour garçonnet.— Fig. 69. Robe en drap ou cachemire de soie feuille morte garniture galons croisés. Fig. 70. Costume velours mordoré ou noir. Façon dernier genre. Prix des patrons d'après mesure: Pts. 2.

Κομψὰ ἐσθῆτες δι' ἐπισκέψεις καὶ περιβολὰι διὰ μεράκια
Σχ. 68. Περιβολὴ ἐκ λευκοῦ σουηδικοῦ ὑφάσματος με χειρῶν κνημοῦ ἰαπωνικοῦ διὰ μεράκιον. Σχ. 69. Ἐσθῆς ἐξ ἐριούχου ἢ κασεμῆριον μεταξοῦτοῦ χρώματος feuille morte, γαυρισμένον με γαλὸν σταυρωτά. Σχ. 70. Ἀμφίσεις ἐκ βελούθου ἐρυθρο-μελανοῦ ἢ μαύρου. Τὸ σχέδιον τῆς κατασκευῆς εἶναι τελευταίον συμποῦ. Ἴδε τὸ παράρημα. Τιμὴ ἱγναρίων κατὰ τὰ μέτρα Ρα, 2.

Nous citerons les très élégants sacs nouveaux, en velours, de toutes formes, avec jolis cadres métal bronze, or ou argent. Les sacs de style mauresque, en cuir rouge qui disparaît sous la broderie aux riches couleurs avec fils d'or et d'argent, sont très en vogue. D'ailleurs, le style mauresque est très à la mode pour tout objet de maroquinerie. Parmi ces objets dans le même style, on remarque pour le voyage de ravissantes pochettes à bijoux.

Les pendentifs de passementerie d'un prix peu élevé sont très en faveur cette année. On les travaille discrètement avec des fils d'or ou d'argent, s'harmonisant avec la blouse. Ils sont retenus par un cordon de soie.

Comme autres cadeaux d'étréne on pourra donner ces jolies petites perles diverses se prêtant si bien à toutes sortes de travaux.

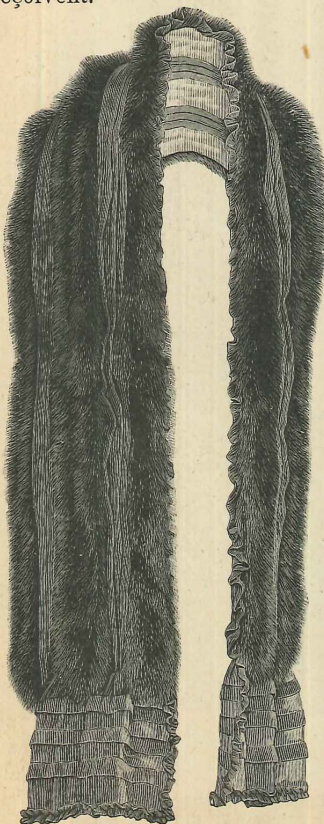
En outre, le manchon fantaisie allant si bien avec la grande écharpe, qui se fait non seulement en noir mais dans tous les tons de la toilette, se confectionne avec différents matériaux tels que: bandes de fourrure, broderie vieil or, franges, dentelles, mousseline chiffon plissée, soie ou velours. Tous ces matériaux s'assemblent gracieusement pour devenir un énorme manchon qui peut rivaliser d'élégance avec le plus beau manchon en fourrure.

Nous n'oublions pas ici tous les travaux exécutés chez soi. Nous les recommandons par leur prix modique de revient et leur durée. Mais la quantité des beaux objets, magnifiques décorations et riches garnitures, obtenus par l'application, ne peuvent que charmer l'œil et n'en sont encore que mieux appréciés par ceux qui les reçoivent.



Fig. 71. Ravissante robe de soirée en marquise ou mousseline chiffon noire avec devant blanc et blouse brodés perles. Prix du patron d'après mesure: Pts. 2.

Σχ. 71. Θαυμάσια ἑσθῆς ἑσπερίδος ἐκ μαρκίζης ἢ ἐκ μουςελίνης σιφὸν μαύρης. Τὸ ἐμπροσθεν μέρος λευκὸν τὸ δὲ περιχώριον ἐπικέντητον μὲ μαργαρίτας. Τιμὴ τῶν ἱγναρίων κατὰ τὰ μέτρα Fig. 2.



۷۱ نومرولی شکل : مار- کبزت و یاخود شیفون نوار موسلیندن سواره (مسامره) ایچون پک دلفریب لباس - اوکی بیاض و بوتجوقلی ایشلمش بلوزا - اولجی اوزرینسه اولان پاترونک فیثانی ۲ غروشدر.

۷۲ نومرولی شکل: ایک موسلیندن و تلکی و یاخود (سکونف) دن کورک. ۷۳ نومرولی شکل: او طرزده بیوک مانشون. ۷۴ نومرولی شکل: مانی تلکی دن یکی مانشلر.



Fig. 72. Grande écharpe en mousseline de soie et fourrure renard ou skungs. Fig. 73. Grand manchon pareil. Fig. 74. Nouveau manchon en renard bleu.

Σχ. 72. Μέγας τελαμών (ἀράφα) ἐκ μουςελίνης μεταξωτῆς καὶ μηλωτῆς ἀλώπεκος ἢ skungs. Σχ. 73. Μέγα περιχέριον ὁμοίως κατασκευῆς. Σχ. 74. Περ- χέριον τοῦ νεωτερισμοῦ κατασκευασμένον ἐκ μηλωτῆς κυανοχρόου ἀλώπεκος.

Fig. 1. Paletot élégant de promenade en drap blanc, pour fillette — La fermeture de côté est dissimulée par le grand col qui se ferme soit derrière soit de côté — Comme garniture des bandes de même drap et boutons recouverts de même étoffe, retenus par des ganses blanches.

Fig. 2. Manteau habillé en velours noir — Le devant croisé et relevé en draperie de côté, retenu par un beau motif de passementerie, prête à ce manteau un aspect distingué. Il est rehaussé d'une bordure de skungs au col, jusqu'à la taille et aux manches — L'empiècement est taillé d'une seule pièce avec les manches, qui sont ornées d'une belle broderie doublée de satin blanc.

Fig. 3—8. Vêtements d'intérieur, robes de chambre et matinées.—Notre premier modèle de forme japonaise sera confectionné avec une étoffe, claire, flanelle ou foulard. Les garnitures sont contrastantes. L'assemblage de la jupe et de la blouse est dissimulé par la ceinture drapée que termine une large écharpe, ornée de motifs dans le bas. Le col est coupé d'une seule pièce avec le revers qui descend en croisant jusqu'à la ceinture. La doublure ajustée ferme au milieu et l'étoffe comme l'indique notre gravure.—La deuxième robe de chambre dont la tunique repose sur une doublure légèrement plus courte, retombe en fronces sur une large bande coupée en forme. Cette bande et le grand col fichu sont taillés dans une étoffe à grands dessins ressortant avantageusement sur l'étoffe unie—Le col découpé est entouré de franges et se termine par un motif de passementerie à la fermeture—La matinée, fig. 5, se coupe en deux parties, le raccord est dissimulé sous la ceinture. Elle sera, comme nos autres modèles, en flanelle ou en soie doublée chaudement. De jolis motifs de broderie ornent les devants et le grand col. Pour la matinée de la fig. 6 on remarque de larges plis plus ronds sous lesquels passe la ceinture de soie drapée. La fermeture se fait avec des pressions. Les devants sont arrondis. Des garnitures de dentelle ornent le grand col, les revers des manches et trois motifs pareils incrustés devant— Les fig. 7 et 8 représentent des matinées de forme droite. La première est en flanelle avec fermeture en biais par de grosses ganses et boutons. Le col et les poignets sont brodés de soie. La dernière est en foulard fendue sur les côtés et entourée de petits volants en taffetas plissé. — Le col et le revers des manches sont de nuance contrastante garnis de ruban de velours foncés et volants. De jolis rubans passés dans des anneaux sont lacés dans le haut des fentes et servent aussi de fermeture.

Fig. 11—15. Nouveaux modèles de jupons en satin liberty ou taffetas. Les trois premiers ont un large volant rapporté—Celui de la première gravure est composé de plis et de deux larges bandes en biais, avec petits plis piqués—Les plis sont resserrés dans le milieu par des pattes reliées ensemble par des boutons—Le second modèle a un volant taillé en deux parties—La première en forme a de grandes pattes qui tombent sur le volant plissé du bas. Ces pattes sont bordées de soutaches et garnies de boutons—Entre elles apparaît une partie de l'étoffe à petits plis piqués. Le volant plissé repose sur une fausse jupe droite. Le raccord du haut est dissimulé par quatre rangs de soutaches.—Le volant de notre troisième jupon a des bandes plissées accordéon, d'autres plates et piquées en carrés—Au bas, un petit volant froncé—Le quatrième modèle plissé accordéon dans le haut, a de larges plis dans le bas— Ces deux parties sont reliées entre elles par une large bande de velours foncé—Notre dernier modèle n'a qu'un petit volant plissé garni de deux galons— Le jupon est orné à la hauteur d'un grand volant de mêmes galons cousus en zig-zags.

Σχ. 11-15. Νέα σχέδια διὰ φούστες ἐκ σατὲν λιμπερτὴ ἢ ταφτὰ. Τὰ τρία πρῶτα ἔχουσι πλατὺν γυῖον. Τὸ σχέδιον τῆς πρῆτης εἰκόνης ἀποτελεῖται ἀπὸ πτυχᾶς (μπλέττας) καὶ ἀπὸ δύο λοξοειδεῖς λοριδᾶς μὲ μικρὰς πτυχᾶς ἐχούσας διαρραφὰς ριχέες. Αἱ πτυχᾶι συσφιγγοῦνται εἰς τὸ μέσον μὲ μικρὰς ταινίας συνδεομένης πρὸς ἀλλήλας διὰ κομβίων.

Τὸ δεύτερον σχέδιον ἔχει γυῖον ἀποτελούμενον ἐκ δύο φύλλων. Τὸ πρῶτον τούτων κανονικῶς ἐσηματισμένον ἔχει μεγάλας ταινίας αἰτίνες πίπτουσι ἐπὶ τοῦ πρὸς τὰ κάτω πτυχωτοῦ γυῖου. Αἱ στεναὶ αὐτὰι λοριδᾶς περιτριγυρίζονται μὲ σειράδια (σουτάς) καὶ γαρνίρονται μὲ κομβία. Μεταξὺ αὐτῶν φαίνεται μέσος τοῦ ὕφασματος μὲ μικρὰς πτυχᾶς· ὁ γυῖος εἶναι πτυχωτός καὶ ἐπιστηρίζεται ἐπὶ ὑποθέτου φούστας ἴσας. Ἡ συναρμογὴ τοῦ ἄνω μέρους κατὰθεν τεσσάρων σειρῶν σειραδίων (σουτάς).

Ὁ γυῖος τῆς τρίτης φούστας ἔχει λοριδᾶς πτυχωτάς ὡς ἡ φουσαρόμνικα καὶ ἄλλας ἐπιπέδους μὲ διαρραφὰς σχηματιζούσας τετράγωνα. Πρὸς τὸ κάτω μέρος μικρὸς γυῖος συρροῦται.

Τὸ τέταρτον σχέδιον πτυχωτὸν ὡς ἡ φουσαρόμνικα εἰς τὸ ἄνω μέρος ἔχει πλατεῖας πτυχᾶς (μπλέττας) εἰς τὸ κάτω. Τὰ δύο ταῦτα φύλλα συνδέονται μεταξύ των διὰ πλατεῖας λοριδᾶς βαθυχοῦ βελούδου.

Καὶ τέλος τὸ τελευταῖον μας σχέδιον ἔχει ἓνα μόνον πτυχωτὸν γυῖον γαρνισμένον μὲ δύο γαλόν. Ἡ φούστα διακοσμεῖται εἰς τὸ ἄνω μέρος τῆς μὲ μέγαν γυῖον ἀποτελούμενον ἐκ τῶν ἰδίων γαλονίων ἐρραμμένον ἐλικοειδῶς (ζίκ-ζάκ).

ΠΑΡΙΣΙΝΟΙ ΝΕΩΤΕΡΙΣΜΟΙ

Εἶναι ἄξια ἰδιαίτερας παρατηρήσεως τὰ τέσσαρα ἡμῶν σχέδια τῶν σχ. 16-17-18 τῶν σελ. 3 καὶ 71 σελ. 12 τὰ ὅποια εἶναι ὅλως διαφορετικά. Αἱ θαυμάσιαι αὐταὶ ἀμφίσεις εἶναι πλήρεις καλαισθησίας καὶ ἀπλότητος. Ἡ πρώτη λίαν πρωτότυπος κατασκευάζεται ἐκ μεταξοτοῦ ὕφασματος μὲ ραβδόσεις διευθετημένας λοξῶς. Συσφιγγεται ἐλαφρῶς πρὸς τὰ κάτω διὰ πλατεῖας λοριδᾶς ἐκ βελούδου τῶν αὐτοῦ χρωμάτων. Ἡ φούστα, σχήματος empire, ἔχει πλατεῖαν ζώνην ἐκ βελούδου. Ἡ βλούζα εἶναι μονοζώμματος μὲ τὰς χειρίδας. Τὸ ἐμπροσθίον μέρος στολιζέται μὲ δύο σειρὰς κομβίων συνδεομένων πρὸς ἀλλήλα διὰ βελουδιῶν λοριδῶν. Αἱ λοριδᾶς αὐταὶ τίθενται καὶ πάλιν εἰς τὸ ἔξω μέρος (δεκολτέ) ἐν σχήματι τετραγώνου, κατέρχονται δὲ κατόπιν μέχρι τοῦ κάτω μέρους τῶν χειρίδων. Εἶναι καλὸν νὰ προτιμηθῶσιν αἱ ἀναγνώστρια ἡμῶν νὰ κόψωσι καὶ ἐσθήτα τοιαυτὴν ἐξ ἑνὸς μόνου ὕφασματος μονοχοῦ.

Ἡ δεύτερα ἡμῶν ἀμφίσεις ἀπλουστάτη μὲν ἀλλὰ κομφοτάτη, κατασκευάζεται ἐξ ὕφασματος βαθυχοῦ ἢ ἐκ βελούδου. Ἡ φούστα ἴσα, μὲ μέσην ἀνερχομένην πρὸς τὰ ἄνω, διακοσμεῖται μὲ ζώνην πτυχωτὴν καὶ σουρωτὴν, ἥτις τελειώνει δευρομένη ἐν σχήματι ὀρθοῦ καὶ μὲ πόρτην.

Ἡ βλούζα ἔχει χειρίδας σχήματος ἰαπωνικοῦ (kimono). Εἶναι κατὰ τὸ ἡμῶν ἔξωμος (δεκολτέ) στολιζέται δὲ μὲ τρίχατα ἀργυροχρόα.

Τὸ ἐπίχαρι σχέδιον τῆς 18ης εἰκόνης ἀρμόζει πρὸ πάντων εἰς νεοὺν ὑψηλὴν. Κατασκευάζεται ἐκ βελούδου φουροῦ καὶ μὲ ἀρίστην λιμπερτὴ. Ἡ φούστα empire σουροῦνται εἰς τὸ ἄνω μέρος καὶ πλατύνεται ὀλίγον πρὸς τὰ κάτω κατ' ἀντίθεσιν πρὸς τὰς στενάς φούστας. Τὸ κάτω μέρος διακοσμεῖται μὲ κομβία μεταξωτὰ ἐρραμμένα τὸ ἐν πολὺ πλησίον τοῦ ἄλλου. Ἡ βελουδιῆ ζώνη στολιζέται μὲ πλατὺν καὶ ἴσον ἀργύρον. Ἡ βλούζα ἐξ ἀρίστης λιμπερτῆ ἔχει ἀφθονα πτυχώματα (πλισέδες). Εἶναι μονοζώμματος μὲ τὰς χειρίδας αἰτίνες ἔχουσι περιχειρίδας ἐκ βελούδου. Ἡ βλούζα ἐλαφρῶς ἔξωμος (δεκολτέ) στολιζέται μὲ ὄρατον περιλαίμιον ἐκ λεπτῶν δαντελλῶν.

Ἡ ἔξαισία ἐσθῆς ἐσπερίδος τῆς 71ης εἰκόνης (σελ. 12) ἀποτελεῖται ἐκ θελκτικῆς συναρμογῆς τοῦ λευκοῦ καὶ μέλανος χρωμάτων. Ἡ ὑπόθετος μεταξωτὴ λευκὴ φούστα εἶναι ἐπισκεπτικῆς μὲ ἐλαφρὸν μέλαν ὕφασμα. Ἡ ἐμπροσθέλλα μὴ οὔσα ἐπισκεπτικῆς, ἀρχοῦντος δὲ πλατεῖα, κοσμεῖται μὲ πλούσιον κέντημα. Πρὸς τὸ κάτω μέρος παρατηρεῖται λορις ἐκ σατὲν λιμπερτῆ χρωμάτων μαύρου.

Ἡ πλατεῖα ζώνη ἐπίσης σχηματίζει διπλόα. Τέσσαρα περιζωμψα κομβία συγκατοῦσι τὰς διπλόας πρὸς τὸ δεξιὸν μέρος πρὸς τ' ἀριστερὰ σχηματίζετα μέγας φύγγος. Ἡ βλούζα μὲ χειρίδας ορθοῦ ἰαπωνικοῦ εἶναι κοντὴ καὶ κομψομένη ὀπισθεν. Τὸ ἐμπροσθίον μέρος εἶναι ἐκ μουσελίνης σαφὸν χρωμάτων μαύρου μὲ κέντημα λευκόν, σχηματίζει δὲ γλωσσίδα καὶ γαρνίρεται μὲ κομβία. Οἱ ὄμοι καὶ ἡ ὀπίς εἶναι ἐκ κεντήματος. Τὰ ἀνάστροφα (ρεβέρ) τῶν χειρίδων εἶναι κατεσκευασμένα ἐκ μουσελίνης μεταξωτῆς χρωμάτων μαύρου.

Σχ. 19-20. Συνήθειαι καὶ λίαν πρακτικαὶ περιβολαὶ χειμερναὶ ἀθλητισμοῦ.

Ἡ πρώτη περιβολὴ μὲ μέσην ἄνω τῆς ὀσφύος (κοντὴν) γαρνίρεται ἐμπρὸς καὶ εἰς τὰς χειρίδας μὲ δύο σειρὰς μαύρων κομβίων καὶ μὲ σειράδια (σουτάς) λοριδᾶς ἐκ σατὲν λιμπερτῆ διακοσμοῦσι τὸ περιθωράκιον (χορσάξο) μὲ μικρὰ γαλόνια ἐρραμμένα ἐπὶ τῶν ὀμων. Αἱ χειρίδες καὶ τὸ περιθωράκιον ἀποτελοῦσιν ἐν σύνολῳ (μονοζώμματοι). Ἡ φούστα εἶναι ἴσα καὶ ἀρχοῦντος κοντὴ.

Ἡ δεύτερα περιβολὴ εἶναι κατεσκευασμένη ἐκ πλέγματος ἐξ ἐρίου, ἔχει δὲ εἰς τὸ κάτω μέρος τῆς φούστας λοριδᾶ ἐκ λευκοῦ μεταξοτοῦ. Ἡ ζακέττα εἶναι σταυρωτὴ λοξοειδῶς καὶ ἔχει κράσπεδα φεύγοντα κατὰθεν τῆς γαμμῆς τῆς ὀσφύος, διακοσμεῖται δὲ μὲ μέγα περιλαίμιον ναυτικόν, καὶ κομψομένη μὲ τέσσαρα μεγάλα κομβία.

Mode parisienne

Nos quatre modèles des fig. 16—17—18 et 71. tout à fait différents ont été remarqués récemment—Ces toilettes ravissantes sont des modèles de bon goût et de simplicité—La première, très originale, est en étoffe de soie à rayures disposées en travers—Elle est légèrement resserrée dans le bas par une large bande de velours de même ton—La jupe forme empire à une large ceinture de velours—La blouse est taillée d'une seule pièce avec les manches—Le devant est orné de deux rangées de boutons reliés entre eux par des bandes de velours—Ces bandes se répètent au décolleté en carré pour descendre jusqu'au bas des manches.—On pourra tailler cette robe dans une étoffe unie.—

Notre deuxième toilette, remarquable par sa grande simplicité et son élégance, se confectionne en étoffe foncée ou en velours.— La jupe plate à taille remontante est ornée d'une ceinture drapée qui se termine par une rosette avec boucle.— La blouse est à manches kimono.— Le demi-décolleté est ornée d'une dentelle vieil or.—

Le gracieux modèle de la fig. 18 convient surtout à une personne de taille élancée.— Il est confectionné en velours gris souris et double liberty.— La jupe empire est froncée dans le haut et s'élargit un peu du bas, contrairement aux jupes étroites.— Le bas est orné de boutons de soie cousus très près les uns des autres.— La ceinture de velours est ornée d'un large nœud plat.— La blouse en double liberty même ton est richement froncée.— Elle est coupée d'une seule pièce avec les manches qui ont de grands poignets en velours.— Légèrement décolletée, la blouse est ornée d'un grand col de fines dentelles.—

La ravissante robe de soirée, fig. 71., est composée d'un assemblage charmant de blanc et de noir.— La fausse jupe de soie blanche est voilée d'étoffe légère noire.— Le tablier non voilé et assez large, est orné d'une riche broderie.— Dans le bas on remarque une bande de satin liberty noir.— La large ceinture est drapée en pareille quatre boutons artistiques en retiennent les plis sur le côté droit, à gauche un gros nœud.— La blouse à manches japonaises courtes ferme derrière.— Le devant est en mousseline chiffon noire avec broderie blanche en forme de languettes et garnie de boutons.— Les épaules et le dos sont en broderie.— Les revers des manches en mousseline de soie noire.—

Fig. 19—20. Costumes pratiques de sport d'hiver.— Le premier à taille écourtée est garni devant et aux manches de deux rangées de petits boutons avec des soutaches.— Des bandes en satin liberty ornent le corsage avec petits galons comme sur les épaules.— Les manches et le corsage sont taillés d'une seule pièce.— La jupe plate est passablement courte.— Le deuxième costume est en laine tricotée avec une bande de soie blanche au bas de la jupe.— La jaquette croise en biais avec ronds fuyants au-dessous de la ligne de taille. Elle est ornée d'un grand col marin et ferme par quatre gros boutons.—

Fig. 27. Robe pratique de visite en drap vert bronze.— Cette robe d'une grande simplicité est très séyante.— La jupe, forme empire, est collante et ferme derrière.— Elle est garnie d'une large bande de velours en pointe devant, simulant une tunique.— Le corsage ajusté, blousant légèrement, a une bavette en pointe entourée d'une bande pareille à celle de la jupe.— La fermeture a lieu devant dans le haut par une rangée de boutons métal or.— La bavette s'accroche de côté par des pressions.— On peut également coudre celle-ci et fermer la blouse derrière.— Le col est drapé d'un ruban or.—

Σχ. 27. Ἐσθῆς κατάλληλος δι' ἐπισκέψεις ἐξ ἐριούχου πρα-
νοχρόνου κλίνοντος πρὸς τὸ ὀρειγάλιον χρώμα. Ἡ ἐσθῆς αὕτη
εἶναι ἀπλουστάτη τὴν κατασκευὴν, ἀλλὰ καὶ λίαν κομψοπρεπὴς. Ἡ
φούστα σχήματος empire προσαρμόζεται ἀκριβῶς (collante) καὶ
κλείει ὅπισθεν. Γαυρίζεται μὲ μεγάλην ἐκ βελούδου ταινίαν βαθμη-
δὸν στενωμένη ἐμπρὸς καὶ σχηματίζουσαν ἀπομίμησιν τουνί.
Τὸ περιθωράκιον ἐφηρμοσμένον, ἐλαφρῶς σουρωτὸν, ἔχει bavette
κωνοειδῆ περιτριγυρισμένη μὲ λωρίδα ὁμοίαν πρὸς τὴν τῆς φού-
στας. Τὸ κοῦμβομα γίνεται εἰς τὸ ἄνω μέρος μετρίαν μεταλλίον
ἐπιχρῶσον κομβίον. Ἡ bavette ἀναρτᾶται εἰς τὰ πλάγια διὰ
μικροῦ ἐλατηρίου πιέσεως· δύνανται ὁμοῦς ἀν' θέλωσι νὰ ῥαφίσουν
αὐτὴν καὶ νὰ κόψωσι τὸ κοῦμβομα τῆς βλούζας ὅπισθεν. Τὸ περι-
λαίμιον διαπυχνοῦται μὲ χρυσοῦν ταινίαν.

Ἡ κομψὴ χειμερινὴ ἐσθῆς τοῦ σχ. 28 δύνανται νὰ κατασκευ-
ασθῇ ἐξ ἐριούχου ἢ ἀπὸ σουηδικῶν ὕφασμα. Ἡ φούστα ὅλος
διόλου ἴσια καὶ στενὴ πρὸς τὰ κάτω διακοσμεῖται μὲ πλατεῖαν
λωρίδα μεταξωτὴν καὶ μὲ σειράς τινὰς σειραδίων εἰς τὸ ἄνω μέρος
τῆς. Ἡ βλούζα ἔχει ὑπόροσσημα (φόδραν) προσηρμοσμένον ἐπὶ
τοῦ ὁποῦ ῥάπτονται χειρῖδες μακροῖ περιχειρίδια καὶ περιλαίμιον
ἀπὸ τοῦλοι. Ὁ γιτών ἐντελῶς ἀνεξάρτητος ἔχει πλατεῖας βραχιονί-
σεις (τὰ μέρη εἰς τὰ ὁποῖα προσαρμόζονται αἱ χειρῖδες). Εἰς τὸ
μέρος τοῦτο τὸ ὑπόροσσημα ἐπιχαλύπτεται μὲ ὕφασμα ὅπως
καὶ τὸ περιχειρίδιον (μανσέτ). Τὰ περιχειρίδια εἶναι φοδρα-
ρισμένα μὲ μεταξωτὸν ἐλαφρόν. Αἱ χειρῖδες εἶναι μακροὶ καὶ
ἀκριβῶς ἐφηρμοσμένα (collantes) εἶναι δὲ εἰς τοὺς γύρους κομ-
μένα ὀδοντωτῶς καὶ στολίζονται μὲ κομβία εἰς τὸ ἄνωτερον αὐτῶν
μέρος.— Ὠραία ἐκ μεταξῆς σχέδια γαυρίζονται μὲ γαλιόνα δια-
κοσμοῦσι τὸ περιθωράκιον. Σχηματίζουσι κομψὰς ἀγρὰς (ἀκίδας)
ἐπὶ τῶν περιχειρίδιον ἢ ἀκριά αὐτὰ ἐπαναλαμβάνονται εἰς τὸ
κάτω μέρος τοῦ χιτωνίσκου ἐμπρὸς καὶ ἐπὶ τῆς λαμοπέδης, ἥτις
εἶναι περὶ ἐκεχομένη στρογγυλοειδῆς· ῥάπτονται ἀπλῶς ἐπὶ τοῦ
ὑφάσματος ἢ ἐπιρῥάπτονται μετὰ τὴν ἀραίρεσιν τοῦ τεμαχίου τοῦ
ὑφάσματος. Ἡ ζώνη εἶναι μεταξωτὴ καὶ μὲ πτυχώματα. Τὸ κοῦμ-
βομα τῆς ἐσθῆτος ταύτης εἶναι εἰς τὸ ὅπισθεν μέρος.

Ἡ δελτικὴ ἀμφιέσις τοῦ 29ου σχήματος εἶναι ἐξ ἐριούχου
ἀργυροειδῶς καὶ ἐκ βελούδου. Τὸ κοῦμβομα τῆς εἶναι τὸσον τέλειον
ὅστε ἀποδίδει εἰς αὐτὴν ἰδιαιτέραν κομψότητα καὶ χάριν. Τὸ περι-
θωράκιον καὶ αἱ χειρῖδες εἶναι μονοζόμενα, γαυρίζονται δὲ μὲ
ἐπιρῥατὰ τεμάχια βελούδου, ἀτινα κόπτονται γύρω εἰς σχῆμα
γλωσσίδων. Συνιστῶμεν εἰς τὰς ἀναγνώστριάς μας νὰ κόψωσι πρῶ-
τον τὸ ὕφασμα, ἔπειτα τὸ ἐπίροσσημα κανονικῶς καὶ ἐπ' αὐτὸ νὰ
ῥαφίσωσι μὲ διαρραφὴν τὸ ἐριούχον. Κατόπιν δύνανται νὰ προσαρ-
μόσωσι ταῦτα ἐπὶ τῆς φόδρας καὶ νὰ κόψωσι τὴν δοκίμην. Τέσσαρες
ταινίαι στολίζουσι τὸ ἐπὶ τῆς χειρῖδος προόθηρον τεμάχιον. Τὸ κοῦμ-
βομα τῆς βλούζας γίνεται εἰς τὸ ἐμπρόσθιον μέρος ὀλίγον πρὸς
τὰ πλάγια.— Τὸ περιλαίμιον εἶναι ἴσιον ἐκ μεταξωτοῦ σουρωμένου
συνέχεται δὲ καὶ κρατεῖται ἀπὸ τὸ ὑπόροσσημα (φόδραν), διότι ἡ
βλούζα εἶναι ἄνευ περιλαίμιου. Αἱ χειρῖδες εἶναι καλῶς προσηρ-
μοσμένα (κολληταί) ἔχουσι ἀκροχειρίδας γαυρισμένας μὲ βελ-
ούδου. Ἡ φούστα ἀπὸ ἔχει εἰς τὸ ὀπίσθιον μέρος πλατεῖαν
ἴσιαν πτυχὴν ἥτις πλατύνεται ἄνωθεν τῆς γραμμῆς τῆς ὀφθαλμοῦ καὶ
γαυρίζεται μὲ κομβία. Τὸ πτύχωμα τοῦτο πρὸς τὰ κάτω ἐλαττοῦται.
Σχ. 33-34.

Δύο χειροποίητα ἀμφιέσεις διὰ κορασιδῶν. Ἡ φούστα σχή-
ματος πρεσῆς ἐκ κασεμριῶν ἢ λεπτοῦρος λευκοῦ ὑφάσματος
ἥτις παριστάται ἐν τῷ πρώτῳ σχεδίῳ ἀποτελεῖ ἐν ὅλον (μονοζόμε-
ματον) μὲ τοὺς ἀορτήρας (τιράντες). Κάτωθεν τῶν ἀορτήρων
διέρχεται ζώνη ἐκ σατέν λιμπερτῆ. Τρεῖς λωρίδες ἐξ τοῦ ἴδιου σατέν
γαυρίζουσι τὴν φούσταν, ἡ ταινία δὲ μεταξωτὴ γύρω τὸν γύρον
τῆς. Ἡ βλούζα ἔχει χειρῖδας σχήματος ἰαπωνικοῦ εἶναι δὲ κατε-
σκευασμένη ἀπὸ τοῦλοι ἐπιζένητον.

Τὸ σχῆμα 34 παριστᾷ ἐσθῆτα ρυθμοῦ κατὰ τὸ ἥμισυ πρεσῆς
κατεσκευασμένην ἀπὸ λεπτῶν ὕφασμα κωνοειδῶν. Ἡ φούστα
μὲ μέσην ὀλίγον ἀνερχομένην ἔχει χιτωνίσκον ἔχοντα ραφὴν ὅπισθεν
καὶ περιτριγυρισμένον μὲ πλατεῖαν δαντέλλαν ἢ κέντημα· τοῦτο
ἀποτελεῖ τὸν διάκοσμον τοῦ χιτωνίσκου ὡς δεκνύεται ἐν τῷ
εἰκότι. Εἶναι μονοζόμεματος μὲ τὸ περιζόμιον καὶ τὰ περιχειρίδια
εἶναι κατεσκευασμένα ἐξ ἐλαφροῦ μεταξωτοῦ ὑφάσματος μὲ πτυχὰς
(μυλέττας). Τὸ κοῦμβομα τοῦ χιτωνίσκου γίνεται ἐμπροσθεν ὀλίγον
πλαγίως, τὸ δὲ τῆς φούστας ὅπισθεν.

Σχ. 37-39. Τρία νέα σχέδια περιβολῶν δι' ἐσπεριδῶν.

Τὸ σχ. 37 παριστᾷ ἐσθῆτα μὲ χιτωνίσκον ἐκ μουσελίνης
σιφῶν πτυχωτῆς. Τέσσαρα σχέδια προσηρμοσμένα εἰς τὴν ζώνην
κομμοῦσι τὴν φούσταν καὶ τὴν βλούζαν. Τὸ ἄνω μέρος τῆς βλού-
ζας δὲν ἔχει πτυχὰς καὶ εἶναι μονοζόμεματος μὲ τὰς χειρῖδας. Ἡ
λαμοπέδη ἐσαμμένη τοξοειδῶς περιτριγυρίζεται μὲ jours ὅπως
καὶ τὸ κάτω μέρος τῶν περιχειρίδιον τὰ ἴδια jours συνεχοῦσι
καὶ συναρμόζουσι τὰ δύο φύλλα τῆς βλούζας, ἐπαναλαμβάνονται
δὲ καὶ ἐπὶ τοῦ χιτωνίσκου. Αἱ περιχειρίδες καὶ τὸ περιτραχίλιον
εἶναι ἐκ τουλλίου, ῥάπτονται δὲ ἐπὶ τοῦ ὑπόροσσηματος τὸ ὁποῖον
εἶναι ἀκριβῶς προσηρμοσμένον.

Ἡ δεύτερα περιβολῆ εἶναι ἐκ σατέν λιμπερτῆ καὶ ἐπιχαλύ-
πτεται μὲ μουσελίνην σιφῶν. Ὁ χιτωνίσκος καθ' ὅλοκληρίαν ἴσιος
πλαμισοῦται μὲ δύο σειράς χρῶσῶν ἐκ μαργαριτῶν. Ἡ ἰδία γαυ-
ριτοδρα ἐπαναλαμβάνεται εἰς τὴν βλούζαν ἥτις ἔχει κατασκευὴν
μὲ ἀορτήρας (τιράντες), καθὼς καὶ εἰς τὸ μέρος τῆς προσκολλη-
σεως τῶν χειρῖδων ὡς καὶ εἰς τὰς χειρῖδας.

Τὸ τρίτον σχέδιον τῆς περιβολῆς δύνανται νὰ κατασκευασθῇ
ἐκ μεταξωτοῦ κασεμριῶν, ἢ ἀπὸ μαρμαίζαν ἢ ἀπὸ σινικῶν κρῆσι.
Ὁ χιτωνίσκος εἶναι μακρότερος ὅπισθεν. Ἡ βλούζα ἔχει μέγα
περιλαίμιον διακοσμούμενον μὲ jours. Ὡς προθωράκιον ἔχει μέγα
ἀνάστροφον (ρεβέρ) ἀπὸ δαντέλλας τὸ ὁποῖον προσκολλᾶται μὲ
τὴν πόρτην τοῦ ἀριστεροῦ μέρους τοῦ περιλαίμιου.

Αἱ χειρῖδες οὐκ πολὺ μακροὶ, γαυρίζονται μὲ δαντέλλας.

L'élégante robe d'hiver, fig. 28. peut se confectionner en drap ou en cheviotte. — La jupe, tout à fait plate et étroite du bas, est ornée d'une bande de soie avec quelques rangs de soutaches dans le haut. — La blouse a une doublure ajustée sur laquelle sont cousus les manches longues, mancherons et col de tulle. — Le blouson indépendant a de larges emmanchures. — A cet endroit la doublure est recouverte d'étoffe afin que le mancheron apparaisse nettement. — Les mancherons sont doublés de soie légère. — Les manches longues collantes sont découpées avec dents et ornées de boutons à leur partie supérieure. — De coquets motifs en soie garnis de galons ornent le corsage. Ils forment de jolies pointes sur les mancherons. — Ces pointes se répètent au bas du blouson, devant et à l'encolure découpée en rond. — Ils se cousent simplement sur l'étoffe ou peuvent être incrustés. — La ceinture de soie est drapée. — La fermeture de cette robe est derrière.

Le charmant costume de la fig. 29. est en drap gris argent et velours. — Sa coupe irréprochable en constitue l'élégance. — Le corsage et les manches taillés d'une seule pièce sont garnis d'un empiècement de velours découpé en languettes. — Nous recommandons de couper d'abord l'étoffe puis l'empiècement en forme sur lequel le drap découpé est piqué, ajuster sur la doublure et essayer. — Quatre pattes ornent la languette de la manche. — La fermeture de la blouse est devant, un peu sur le côté. — Le col droit de soie drapé est tenu à la doublure car la blouse est sans col. — Les manches sont collantes avec garnitures de velours au poignet. — La jupe empire, légèrement en forme, a derrière un large pli plat. — Celui-ci s'élargit au-dessus de la ligne de taille et est garni de boutons. Il est vague dans le bas.

Fig. 33—34. Deux charmantes toilettes de jeune fille. La jupe princesse en cachemire ou voile blanc de notre premier modèle est coupée d'une seule pièce avec les bretelles. — Dans le haut, une ceinture de satin liberty passe au-dessous des bretelles. — Trois bandes de même satin garnissent la jupe, ainsi qu'une ruche de soie au bas. — La blouse à manches japonaises est en tulle brodé. — La robe façon demi princesse, fig. 34, est confectionnée en voile bleu porcelaine. — La jupe à taille légèrement remontante a une tunique avec couture derrière, terminée d'une large dentelle ou broderie de même ton que le tissu. — La même broderie orne le blouson comme l'indique la gravure. — Il est taillé avec le buste et les mancherons d'une seule pièce. — Le volant et les manchettes sont en étoffe de soie légère plissée. — La fermeture du blouson est de côté devant; celle de la jupe derrière. —

Fig. 37—39. Trois nouveaux modèles de soirée. La fig. 37 représente une robe à tunique en mousseline chiffon plissée. — A la ceinture 4 motifs incrustés ornent la jupe et la blouse. — Le haut de la blouse non plissé est coupé d'une seule pièce avec les mancherons. — L'encolure échancrée est entourée de jours ainsi que le bas des mancherons. — Les mêmes jours raccordent les deux parties de la blouse et se répètent sur la tunique. — Les manchettes et la guimpe de tulle sont cousues sur la doublure ajustée. — La deuxième toilette, en satin liberty, est voilée de mousseline chiffon. — La grande tunique droite est ornée de 2 rangées de franges en perles. — La même garniture se répète au blouson en forme de bretelles, à l'échancrure et aux mancherons. — Le troisième modèle peut se confectionner en cachemire de soie, marquisette ou crêpe de Chine. — La tunique en forme est plus longue derrière. — La blouse a un grand col orné de jours. — Comme plastron, un grand revers de dentelle s'agraffe sur la partie gauche du col. — Les manches, demi longues, sont garnies de motifs en même dentelle. —

Σχ. 62-64. Κομψαὶ ἀμφιέσεις διὰ συναναστροφῆς καὶ διὰ θέατρον.

Ἡ ἀμφιέσις τῆς εἰκ. 62 κατασκευάζεται ἐκ μαριζέτ καὶ σατέν λιμπερτὴ μετὰ ἐπιόραμα τριγάρτων. Ἡ πλατεία πρὸς τὰ κάτω λοιπὸν ἐν εἰδεί περιζώσεως σφαιρῆται τὸ πλάτος τῆς φούστας. Αἱ πτυχαὶ δύνανται νὰ ἦναι ὀριζήματα ἄλλ' ἀνοικταὶ καὶ συμπιπτόμενοι πρὸς τὰ κάτω μετὰ τὰς ταινίας· στηρίζονται εἰς τρία ἢ τέσσαρα φύλλα εἶναι δὲ ἀπαραίτητοι διὰ νὰ διατηρῶσι τὸ καλὸν σχῆμα (φόρμα) τῆς φούστας. Ἡ λοιπὸν τῆς φούστας ὡς καὶ ἡ ζώνη μετὰ λαιμαριὴ καὶ οἱ ἀορτῆρες εἶναι ἐκ σατέν λιμπερτῆ. Ἡ φούστα πτυχωτὴ (μετὰ πλέττες) κατασκευάζεται ἀπὸ μαριζέτ. Τὸ περιθωράκιον (χορσάζο) μεταξὺ τὸν καὶ ὁμοίως ἐπισημαίνεται ἀποτελεῖ ἐν συνόλῳ μετὰ τὸν χειρῶν (εἶναι μονοκόμματον). Ἐχει ὡς διακόσμησιν μετὰ ἐπιόραμα τριγάρτων διὰ τοῦ ὁποῖου διέρχονται οἱ ἀορτῆρες. Τὸ κομψοῦμα τῆς φούστας καὶ τὸ περιθωράκιον γίνεται ὁπιοθεν.

Σχ. 63. Ἡ ἐξαισία αὕτη ἐσθῆς ἐσπερίδος εἶναι κατασκευασμένη ἀπὸ μαριζέταν λευκὴν καὶ γαριρισμένη μετὰ τριγάρτα καὶ μετὰ περιθωρίον (μποροδοῦρα) ἀπὸ ζέ. Ἡ βλούζα μετὰ ὑπόγραμμα προσηρμοσμένον σχηματίζει πτυχώματα ἐν σχηματῆσι fitchi τὸ ὁποῖον κρατεῖται ἐπὶ τῆς βλούζας μετὰ ὀραίως μεγάλους φριγγούς ἐκ σατέν λιμπερτῆ. Τὸ δεκωτὲ τοῦ περιλαίμιον ἔχει περιθωρία ἀπὸ ζέ ὅπως καὶ αἱ περιχειρίδες. Εἰς τὸ ἔμπροσθεν μέρος ὑπάρχει δαντέλλα συγκρατούμενη μετὰ λεπτότατον γήμα μετὰλλιον. Ἡ φούστα ἔχει μικρὸν οὐδὸν καὶ ἡ ἔμπροσθέντα σχηματίζεται μετὰ δύο τεμάχια. Τὸ ἄνω μέρος μετὰ περιθωρίον ἀπὸ ζέ ἐπαυλαίπει λοξῶς ἐπὶ τοῦ κάτω μέρους τὸ ὁποῖον εἶναι πτυχωτὸν καὶ γαριρισμένον μετὰ δύο μποροδοῦρας δαντέλλων. Ἡ γαριριστὴ τοῦ ζέ καταβαίνει ἐπὶ τὸν πλαγίον τῆς φούστας καὶ λαμβάνει πρὸς τὰ κάτω σχῆμα τροχῶ.

Ἡ κομψὴ περιβολὴ τοῦ 60 σχήματος ἀποτελεῖται ἀπὸ βλούζαν ἐκ τριγάρτων καὶ ἀπὸ βλούζαν ἐκ βελούδου. Ἡ φούστα ἔχει μικρὸν γήρον προστιθέμενον ἄνωθεν. Ἐχει δύο ραφὰς ἢ ἐμπροσθία εἶναι ἴσα ὡς δεῖκνύται ἐν τῇ εἰκόνι.

Σχ. 64. Ἡ βλούζα εἶναι μονοκόμματος μετὰ τῆς χειρίδας· διακοσμεῖται μετὰ λοιπὸν ἐκ βελούδου ὁμοίως πρὸς τὰς χειρίδας τῆς φούστας.

Αἱ λοιπὸν αὐτὰ εἶναι διευθετημένα ὡς ἀορτῆρες καὶ μία ἐξ αὐτῶν σχήματος στρογγύλου εἶναι ὡς ἐπιόραμα σχηματίζουσα πρὸς τὰ ἔμπροσθον καὶ ἐν τῷ μέσῳ ταινίαν τελειοποιουσαν εἰς πασημαντερή. Ἐκαστος ἀορτῆρὸς διέρχεται δι' ἐνὸς τῶν σχεδίων τοῦ πασημαντερή. Περὶ τῆς ὁμοίας ζώνης μεταξὺ τῶν πτυχώματων. Ἡ ἐσθῆς κομψοῦται ὁπιοθεν.

Σχ. 68. Ἡ γαριτωμένη αὕτη ἀμφιέσις δι' ἀγοράσι εἶναι ἐκ σοσηδικῶν λευκῶν ὀράσματος. Ἡ περισκελιὴ ἴσα κομψοῦται ἀπὸ τὰ πλάγια. Ἡ βλούζα ρυθμοῦ ρωσικοῦ ἔχει χειρίδας, αἵτινες εἶναι μονοκόμματοι μετὰ τὸν περιζώσιον. Αἱ χειρίδες εἶναι πρὸς τὰ κάτω πολὺ πλατεῖαι καὶ ἔχουσι μεγάλα ἀνάστροφα τὸν ὁποῖον ἡ προσηρμογὴ δὲν φαίνεται. Τὸ κομψοῦμα τῆς βλούζας εὐρίσκειται ὑπὸ τῆν πλατεῖαν ἔμπροσθίαν πτυχὴν ἣτις σχηματίζεται πρὸς τ' ἀριστερὸν μέρος. Τὸ περιλαίμιον καταβασθὸν καὶ ἡ ζώνη κατασκευάζεται ἀπὸ ὄρασμα ὁμοῖον πρὸς τὴν ἀμφιέσιν. Ἡ ζώνη κλείει διὰ μικροῦ ἑλατηρίου πίσεως ἢ πόρητις εἶναι μετὰλλινὴ καὶ χρησιμεῖται μόνον ὡς στολισμὸς.

Σχ. 69. Τὸ κομψὸν τοῦτο σχέδιον εἶναι κατασκευασμένον ἐξ ἐσθῆς φαιροχρόου, δύναται δ' ἐπίσης νὰ γίνῃ καὶ ἐκ μετὰξωτοῦ κατασκευασμένον. Ἡ βλούζα μετὰ μανίκα ἰαπωνικὰ (kimono) στολίζεται μετὰ σχέδια ἐκ σειραδιοπλεγμάτων ἐρραμμένων τὰ ὁποῖα εἶναι τοποθετημένα ἀπ' ἀλλήλων εἰς ἀπόστασιν ὅση εἶναι τὸ πλάτος τῶν δηλ. σχηματίζουσι τὸν τοιοῦτοτρόπως τετράγωνα. Τὸ περιχειρίδιον ἀφίνει νὰ φαίνεται χειρὶς βραχέα καὶ φουσκοτὴ κατασκευασμένη μετὰ δαντέλλας. Τὸ περιλαίμιον εἶναι ἴσον καὶ ἐπίσης ἀπὸ δαντέλλας. Τὸ περιλαίμιον ὡς καὶ αἱ ἐκ τριγάρτων χειρίδες στηρίζονται εἰς τὸ προσηρμοσμένον ὑπόγραμμα (φόρμα). Ἡ βλούζα κλείει πλαγίως κάτωθεν μιᾶς σειρᾶς κομψίων. Ἡ φούστα ἀκριβῶς ἐφηρμοσμένη (collante) πρὸς τὸ ἄνω μέρος ἔχει ἐν φύλλον μετὰ στενάς πλέττας ἀνερχομένης ἕως ἐπάνω· κλείει ὁπιοθεν.

Τὸ ἰδιαιτέρον χαρακτηριστικὸν σχῆμα (φόρμα) τῆς ἐκ βελούδου περιβολῆς, ἣτις παριστάνεται ἐν τῇ εἰκ. 70 εἶναι δύο μεγάλα διπλαῖ ἄκρα προχωροῦσα ἐπὶ τοῦ ἀριστεροῦ μέρους. Αἱ ἄκρα αὐτὰ, ὅπως δεῖκνύται ἐν τῇ εἰκόνι ἔχουσι διαρραφὰς καὶ στολισμὸν μετὰ κομψία. Αἱ χειρίδες καὶ τὸν περιζώσιον εἶναι μονοκόμματοι. Ἄνω τῆς περιχειρίδος εἶναι προστιθέμενον μεταξὺ τῶν τεμαχίων κανονικόν. Τὸ μέρος τοῦ βελούδου ἔχει ἄνωθεν διαρραφὰς καὶ φαίνεται ὡς νὰ κομψοῦται εἰς τὸν ἄγκωνα μετὰ 3 κομψία τελειοῦται δὲ εἰς τὴν ἄκραν μετὰ λοιπὸν μεταξωτοῦ. Ἡ ζώνη ἔχουσα ἔμπροσθεν πολὺ ὕψος εἶναι ἐπίσης ἐξ ὀράσματος μεταξωτοῦ, διακοσμεῖται δὲ μετὰ ὀραίαν πόρητις ἣτις στηρίζεται ἀκριβῶς εἰς τὸ μέρος ἐνθα ἀνοῦται αἱ ἄκρα τοῦ περιθωρακίου (χορσάζο). Ἡ φούστα καὶ ἡ βλούζα κομψοῦται ὁπιοθεν.

Fig. 62—64. Élégantes toilettes de réunion et de théâtre. — La toilette de la fig. 62 est confectionnée en marquise et satin liberty avec grand empiècement de dentelle. — La large bande du bas, en forme, resserre l'ampleur de la jupe. — Les plis peuvent être marqués mais ouverts et francés dans le bas avec la bande piquée au-dessus. — Ils reposent sur une doublure en soie, taillée à 3 ou 2 lés, indispensable pour conserver à la jupe sa bonne forme. — La bande de la jupe ainsi que la couture avec languette et les bretelles sont en satin liberty. — La jupe plissée est en marquise. — Le corsage de soie a le même voilage coupé d'une seule pièce avec les manches. — Il est orné d'un grand empiècement de dentelle sur lequel passent les bretelles. — Fermeture de la jupe et du corsage derrière. —

Fig. 63. Cette ravissante robe de soirée en marquise blanche est garnie de dentelle et de bordure de jais. — La blouse avec doublure ajustée est drapée en forme de fichu, lequel est retenu sur la blouse par de gros noeuds en satin liberty. — Le décolleté du col fichu est bordé de jais, ainsi que les mancherons. — Devant, une modestie en dentelle retenue par un fil de laiton très mince. — La jupe a une petite traîne. — Le tablier a deux pièces. — La partie du haut, avec bordure de jais, retombe en biais sur celle du bas. — Celle-ci est plissée et garnie de deux bordures de dentelle. — La garniture de jais descend sur les côtés de la jupe et forme une roue dans le bas. —

La jolie toilette de la fig. 64 est composé d'une blouse de dentelle et d'une jupe en velours. — La jupe a une petite traîne. Elle est resserée par des fronces dans le bas derrière avec un petit volant ajusté au-dessus. — Elle est à deux coutures, celle de devant est en forme comme l'indique notre gravure. —

Fig. 64. La blouse est taillée d'une seule pièce avec les manches. — Elle est ornée de bandes de velours pareilles à la jupe. — Ces bandes sont disposées en bretelles et une en rond, forme empiècement devant. — Elle est taillée avec une patte au milieu, laquelle se termine par un motif de passementerie. — Chaque bretelle passe dans un de ces motifs. — Autour de la taille, une ceinture de soie drapée. — Fermeture de la robe derrière. —

Fig. 68. Ce charmant costume pour garçonnet de 4 à 5 ans, est en cheviotte blanche. — Le pantalon de forme droite, ferme sur les côtés. — La blouse russe a les manches taillées d'une seule pièce avec le buste. — Elles sont très larges du bas et munies de grands revers, dont l'ajouture est dissimulée. — La fermeture de la blouse est sous le pli plat du devant qui est formé par le côté gauche. — Le col rabattu et la ceinture sont en étoffe pareille au costume. — La ceinture ferme par une pression, la boucle de métal ne sert que d'ornement. —

Fig. 69. Ce joli modèle est confectionné en drap brun d'automne. On peut également le faire en cachemire de soie. Le blouson à manches kimono est orné de motifs en rubans tressés et cousus qui sont placés à une distance égale à leur largeur et forment ainsi des carrés. Le mancheron laisse voir une manche courte et bouffante en dentelle. — Le col droit est en même dentelle. Ce col et les manches de dentelle tiennent à la doublure ajustée. — La blouse ferme de côté sous une rangée de boutons. — La jupe collante du haut a une partie à plis très serrés montant assez haut. — Elle ferme derrière. —

موسبو «روزوولت» ایله «حسن نسأ».

«له، ورنیخ پوست»، «تهددی» یعنی راستق و جکی دوزانک نه درجه زیاده ایلو و لیدیکی حقنده بر مثالی بزه نقل ایدور؛ بر کون موسبو «روزوولت» اوغلیله برابر لوندرونک اگ پارلاق و معتبر بر سوسیه ته سنده «جمعیتد» بولنیوردی. مومی الهک اوغلی خاملرک حسن و لطافت و جبهیه لرینی تماشای ایدوب پک حیران اولیوردی. اوغلنک شوو حالنی مشاهده ایدن موسبو روزوولت کوله رنک! ظرافتله مزوج اولان حیلله کارانه حال معروفیه «اوغلم سود ایچنده باطربلش کل باپراق لرینه بکزر یوزلی، بر قیزی کورنجه «نکتار» و «امبرواز» لی حیات بخش جانلی بر پری اولدیغنه صاقین اینامه. آه! خیر!... چونکه او کوردی پک، کوردیدیکی کبی دکدر. حقیقت پک سمیل و آچقدر: روزیف ایله بسلمشدر» یعنی رستقلیدر دیمشدر. مع مافیله حسن طبعیلرینی اخلال ایلمکسزین و بالعکس محافظه سنه اهتمام ایتمک شرطیه سوسلنمک و زیاده لطیف کورنمک چالشمق شبهه سز قادینلرک جمله حقوق ظرافتدن در.

قالب شکلری

آ. — اورتولمش ایپکن دانتله ایله مزین اخشاملق قوستوم دانتله دن آروسته بلوزا، مانشرونلر له برابر یکپاره در. یالکز اوک طرفی و آرقه سی موسلین شیفون ایله اورتولمش اولوب اصل البسه نک قشایی رنکته مخالف بر رنکده اولان زمینی کوزل بر منظره عرض ایدر. ژوپک و ولاژی ده بلوزایه مشابه اولوب شکلنده کوردیدیکی وجهله یان طرفلده آچیلیر. تونیک آشانچی طرفده بر آغراف و اینجیدن قوردونلرله طوتدیرلمشدر؛ تونیک قیورقی بر کنارله نهایتلیر. دار ایپک بر سنتور ژوپک اوژیینه موضوعدر. موسلین شیفوندر بر باند، مانشرونلره علاوه اولمشدر. لباس آرقه طرفده قیابیر.

ب. — نوایجاد باش زینتی. بوقلر و جبهه اوژیینه صارقان باندلرله مزین اولان بو سرپوشک بیاض دانتله دن غارنیتوری واردر. غارنیتورلر اوژرنده ده بیوک کوچوک اینجیلر نظر دفته چاربار. رسمده کوردیدیکی وجهله بیوک اینجیلر یان طرفلره دوشر.

ق. — قیز چوققلرینه مخصوص روبه — بو روبه ایپک اورتودن، قاشمیردن و یا شوپوتدن اعمال اولته ییلیر. کنارلری آل ایله باپلش ایشلمه لرلی حاویدر. آشانچی طرفده کی کنارلر پتیت ژوبه، ژورلرله ربط ایدلمش اولوب بو ژورلر مانشلرده و آققولورده تکرر ایدر. اشارب شکلنده کی سنتور ایشلمه در. اوک طرفده بر ایپک قوردولا باغی واردر. مانشلر بلوزا ایله برابر عین پارچه دن کسلمشدر. بو ظرف قوستوم آرقه طرفده قیابیر.

د. — نیاتروده کیلمکه مخصوص تاکیه جک — بو تاکیه کنیش یعنی اکلی دانتله دن معمول اولوب یان طرفنده بر کل دمی ایله تزیین ایدلمشدر.

۲۸ نومرولی شکل: بو قیشلق البسه غایت ظریف اولوب قماشدن و یا شهویتد «شه بوت اسقوجیا قوزیلرینک یباغندن اعمال اولنور.» یام یاصی و دار اولان ژوپ، ایپک بر باند و قلابدانکاری ایشلمه لرله مزیندر. بلوزانک آروسته بر دوبلوری واردر. اوزون قوللر، ماشرونلر و تولدن یاقه بو آروسته دوبلور اوزرینه دیکلمشدر. آیری اولان بلوزون کنیش نمانشورونلری «یعنی قول دیکلرخی» حاوی در. دوبلور او نقطه ده قاشله ستر اولمشدر؛ بونک سبی ماشرونلری لایقیله میدانه چیقارمقدر. ماشرونلر خفیف بر ایپکه دوبله در. اوزون قوللر «مانشر» ک قیم فوقانیسنده دوکله واردر. ایپکن یایلشی ظریف رسملر قورسازک لطیف و رونقی آرتدر لر و ماشرونلر اوزرنده نظر ربا باشلر تشکیل ایدر لر. بلوزونک آشانی طرفنده ده بویله باشلر واردر؛ بونلر دیکلیر؛ یاخود الحاق اولنور. بو لباسک قوشانی یعنی کمری ایپکن معمولدر. بو لباس آرقه طرفدن قبانیر.

۲۹ نومرولی شکل: بو قوستوم ده پک ظریف اولوب کوشی کولرنکنده چوخه دن و قدیفه دن معمولدر. بو قوستومک هر درلو قصور و خطادن سالم اولان قونبی یعنی ییجیمی غایت الغایه ظریفدر. قورساز و مانشرلری یکپاره اولوب قیم فوقانیسنده قدیفه بر پارچه ایله مزیندر. بو قوستومک حین اعمالنده اول باول چوخه نك، بعده قدیفه قسمک کسلیمی موافق اولور. بلوزا، اوک طرفده بر آریانه طوغری قبانیر. ایپکن معمول اولان یاقه دوبلوره مرپو طدر؛ چونکه بلوزا یاقه سزدر. مانشرلر دار و صیقی اولوب نهایتلری قدیفه ایله مزیندر. آمپیر شکلنده کی ژوپک آرقه سنده یاصی و کنیش بر قیرمه واردر. بو قیرمه بلك اوستنده کنیشلر و دوکله لرله مزیندر. آشاغیده پک ده فرق ایدلمز.

۳۳ و ۳۴ نومرولی شکل: کنچ قیزلره مخصوص ایپک ظریف توالت - قاشمیردن معمول و پرنسس طرزنده اولان برنجی موده لک ژرپی بره تل «اصقی» لر یله برابر یکپاره در. قسم فوقانیسنده ساتن لیبرتی دن معمول بر کمر «سنور» اصقیلرک آلتندن کچر. ینه ساتن لیبرتی دن معمول اوچ باند ژوپی ترین ایدر لر؛ آشانی طرفده ایپکن معمول قیرمه لی بر حیوان «روش» ده، ژوپک ظرافتی اکیال ایلر. ژاپون کاری ماشی اولان بلوزا ایشلمه تولدن معمولدر.

نیم پرنسس طرزنده اولان ایکنجی موده ل بلوز پورسلن رنکنده نازک و ایچ بر قاشدن اعمال ایدلمشدر. بو قوستومک ژوپی آرقه طرفنده اکیلی بر دانتله و یاخود ایشلمه ایله قبانیر عینی دانتله و یا ایشلمه، رسمنده کورلیدیگی وجهه، بلوزونی ده ترین ایدر. دانتله و یا ایشلمه لک قوستومک اعمال ایدلیدیگی رنکه اولسی لازم کلیر. بو قوستومک کوسکس و

۱۸ نومرولی شکل ده کوریلن لطیف موده ل بالخاصه بویلی بر خاتم ایچوندها مناسیدر. کول رنکنده قدیفه دن و دوبل لیبرتی دن اعمال اولنور. آمپیر طرزنده کی ژوپی قسم فوقانیسنده قویلمش اولوب قیصه ژوپلر ده کوریلن حالک محالفی اوله رق آشاغیده بر آز کینیشلر. قسم تحتانی ایپک دوکله لرله مزیندر؛ بو دوکله لر یکدیگرینه پک یاقین دیکلمشدر. قدیفه دن اولان قوشاق یاصی و کنیش بر فیوتقو ایله مزیندر. عین زمین و رنکه دوبل لیبرتی دن معمول اولان بلوزا، ظریف بر صورتده بوروشدیرلمشدر؛ بلوزا، قوللرله برابر یکپاره در. قوللرک بیلکلی قدیفه دن در. خفیف ده قوللته اولان بلوزانک ایچ و ظریف دانتله لرله مزین بر بیوک یاقه سی واردر. «۷۱» نجی شکل، کزیده بر سواره لباسی ارئه ایدر. بو لباس سیاه و بیاضک امتزاج لطیفندن حصوله کشدر. بیاض ایپکن معمول اولان آلت ژوپ، خفیف سیاه بر قاشله مستور اوکلک اولدجه کنیش اولوب غایت کبار بر ایشلمه ایله مزیندر. لباسک قسم تحتانیسنده سیاه لیبرتی ساتندن بر شریت واردر. قوشاق درت آریستیک دوکله ایله صاغ طرفه طوتدیرلمشدر. بلوزانک قوللری ژاپون طرزنده قیصه در. اوک طرفی سیاه موسلیندن اولوب بیاض بر ایشلمه یی حاویدر. اوموزلر ایله آرقه طرف، ایشلمه دن در. قوللرک آرقه سی سیاه ایپک موسلیندن معمولدر.

۱۹ و ۲۰ نومرولی شکل: قیشین اجرا اولنان اسپورلره مخصوص البسه. برنجی موده ل اوک طرفنده و قوللر ده ایکی صیره کوچوک دوکله و غیطانله مزیندر. لیبرتی ساتندن معمول باندنر و مینی مینی غالونلر، اوموزلری و قورسازری ترین ایدر لر. قورساز و قوللر یکپاره در. یاصی اولان ژوپ اولدجه قیصه در.

ایکنجی قوستوم اولمش، ایشلمش یوکدن معمولدر؛ ژوپک نهایتنده بیاض ایپکن معمول بر باند موجوددر. جاکت بیوک بر یاقه ایله ترین ایدلمش اولوب درت بیوک دوکله ایله قبانیر. ۲۷ نومرولی شکل: «ویزیت» یعنی زیارتلر ده تلبس ایدلمکله مخصوص یشیل برونز قماشندن معمول البسه. — غایت ساده اولان بو قوستوم فوق العاده یاقیشقلی و ظریفدر. آمپیر طرزنده کی ژوپی دار و صیقی اولوب آرقه طرفدن قبانیر. ژوپ قدیفه دن معمول کنیش بر باندله مزیندر. آروسته قورساز، کوچک بر کوسکلی حاوی اولوب بو کوسکله ده ژوپده کی باندله مشابه بر باندله احاطه ایدلمشدر. قوستوم، اوک طرفک قسم فوقانیسنده آلتله یالدرلی معدنی دوکله لرله قبانیر. کوسکله یان طرفه «پره سیونه» ایله ربط و الحاق اولنور. کوسکله لرک دیکلمسی و بلوزک آرقه طرفده قبانلی ده ممکندر. یاقه آلتله رنکنده بر شریده مزیندر.

شکاک وولانی قیرمه لردن واکری بر وضعیتده بولنان و کوچک قیورینتی لری حاوی اولان ایکی کینیش شرییدن ترکیب ایدر. قیرمه لر اورتده، بربرینه دوکمه لرله مربوط قماش پارچه لری ایله صیقیشدیرلشدیر. ایکنجی شکاک وولانی ایکی قسمدن مرکبدر. بو قسملردن برنجیسنده لباسک قیرمه لری حاوی کنارینه دوشن قماش پارچه لری موجوددر. بو قماش پارچه لری غیطان «صوتاش» لرله چویرلش اولوب دوکمه لرله مزیندر. قماش پارچه لری آره سنده لباسک اعمال ایددیکی منسوج مشاهده اولنور. وولان، ساخته بر اتکاک اوزرینه استناد ایدر. لباسک یوقاری قسمنه درت صیره غیطان دیکلوب اتسام مختلفه نیکدیگرینه الحاقی تأمین اولنور.

اوچنجی شکاک وولانی، شریتلردن مرکبدر. شریتلرک بر قسمی قیرمه «آقورده تون»، دیگر قسمی یاصی و مربع شکلنده بیکدر. آشاغی طرفنده بروشدیرلش بر کوچک وولان موجوددر.

دردنجی شکاک قسم فوقانیسی قیرمه «آقورده تون» ی، و قسم تحتانیسی ایسه کینیش قیرمه لری حاویدر. بو ایکی قسم یکدیگرینه قویو قدیفته دن معمول کینیش بر شریت «باند» له مربوطدر.

صوکنجی شکل ایکی غالونه مزین کوچک بر وولانی حاویدر. ژوپون، قسم فوقانیسنده بیوک بر وولانله مزین اولوب بو وولان زیغزاغ شکلنده دیکلمش عین غالونلردن در.

پارس موده سی — ظریف تواتلر

اوچنجی صحیفه ده ۱۶، ۱۷، ۱۸، و اون ایکنجی صحیفه ده ۷۱ نومرولی درت موده ل، بک زیاده نظر دقتی جلب ایتمکده در. بو دلفریب تواتلر ذوق سلیم ایله ساده لکنک امتزاجکاهیدر. غایت «اورژینلی» اولان برنجی موده ل ایکی بر قماشدن معمولدر؛ قسم تحتانیسنده عین رنگده قدیفته دن بر کینیش شریده صیقیشدیرلشدیر. آمپر طرزنده کی اتکاک قدیفته دن کینیش بر قوشاغی وارددر. بلوزا و قوللر بیکاره یعنی بر پارچه دن قماشدن یالشدیر. اوک طرفی ایکی صره دوکمه ایله مزیندر؛ بو دوکمه لر یکدیگرینه قدیفته شریتلرله ربط اولنمشدر. بر شریتلر ده قولته ده تکرار ایدوب قوللرک منتهاسنه قدر ایئرلر. بو روباده دوز بر قماشله اعمالی ممکندر.

ایکنجی تواتل بیوک بر ساده لک ایچنده نظر ربا بر ظرافت عرض ایدر. بو روبا قویو رنگلی قماشدن یاخود قدیفته دن اعمال اولنور. ژوپ، بر قوشاقله مزین اولوب بر روزه تله نهایت بولور. بلوزانک قوللری «کیمونو» شکلنده در. نیم ده قولته بر دانتله ایله مزیندر.

۲ نومرولی شکل: سیاه قدیفته دن معمول مزین مانطو. بو مانطونک ظرافت و خصوصیتی تشکیل ایدن شیتلر بونلردر: بو لباسک اوک طرفی چاپراز اولوب قماشله یان طرفه ربط ایدلمش و غایت ظریف قلابدان ایشلمه لیه طوتدیرلشدیر. یاقه سی «سکونف» دن معمول بر شریته ترین اولنمشدر. مانطونک صیرتی یعنی آرقه طرفنک یوقارکی قسمی قوللرله برابر بیکاره در. قوللر غایت ظریف ایشلمه لرله تزین ایدلشدیر؛ ایشلمه لر بیاض ساتنه دو بله ایدلمش یعنی قابلاشمشدر.

۳ و ۸ نومرولی شکل: اوده کیمکه مخصوص البسه لر «روب دو شامبر» لر ایله صاحبین کیمکه مخصوص لباسلردر. برنجی موده لده ژاپون طرزنده اولوب آجیق رنگده بر قماشدن، فانیله و یاخود ایکی قماشلردن اعمال ایدینور. «غارنیتور» لر متناسب دکلدر. بلوز و اتکاکلک اکی قماشدن معمول قوشاقله نظرندن اخفا اولنمشدر؛ قوشاقلک نهایتی اشارپ کی توسع ایش اولوب رسملرله مزیندر. یاقه و آرقه سی بیکاره اولوب آرقه کیتدکجه توسع ایدره ک قوشاقله نهایت بولور. آستاری اورتده و قماشده شکله کورلدیکی وجهله قبانیر.

ایکنجی موده ل «روب دو شامبر» اوده کینورالبسه اولوب بونک کوملکی بر آزدها قیصه بر آستاره استناد ایدر، و کینیش بر شریت «باند» اوزرینه قاتلامه شکلنده دوشر. کرک بوشریت و کرک یاقه، بیوک رسملرله مزین بر قماشدن اعمال اولنمشدر. بو قماش و اصل البسه نک اعمال اولندی قماش اوزرنده لطیف بر منظره حاصل ایدر. یاقه صچاقلرله محاط اولوب قبانیدی برده بر قلابدان ایشلمه وارددر.

۵ نومرولی شکل: «ماتینه» صاحبین کیمکه مخصوص لباس قسمدن مرکب در. بو ایکی قسم بربرینه بللی اولیه جق صورتده ربط ایدلشدیر. بوده دیگر موده لر مزکی فانیله دن و یاخود ایپکدن اعمال اولنمشدر. بو لباسک اوک طرفلری و یاقه سی لطیف نقشلرله مزیندر.

۶ نومرولی شکل: بو لباسده اوزون بوکلوم و قیرمه لر نظر دقته چارپار. بونلرک آلتدن ایکی قوشاقل کچر. بو لباس باصدیریلوب قیادیلیر. اوک طرفلری مدورلشمشدر. یاقه ایله قوللرک آرقه سی دانتله دن غارنیتورلر تزین ایتدیکی کی عین شکله اوج رسم اوک طرفده منقوشدر.

۷ و ۸ نومرولی شکل: یته صباح کیمکه مخصوص لباسلر یعنی ماتینه لردر. ظریف قوردلر «فانت» لرک قسم فوقانیسنه الحاق ایدلشدیر؛ بو قوردلر البسه یی قاتمه ده یاردیم ایدر.

۱۱ و ۱۵ نومرولی شکل: ساتن لیرتی دن و یاخود جاننسدن یکی ژوپون موده لری. موده لردن ۱۱، ۱۲، ۱۳، نومرولیلر کینیش بر «ولان» ی حاویدر. برنجی

اولسنی ارزو و حتی امر ایدر. مثلاً هدیه ایدیه جک قوستومک
یالکز دنک و شکل نقطه نظرندن ظریف اولسلی کافی دکلدی؛
تفرعاتنک ده حائر ظرافت و نظر فریب اولسلی لازم کایر.

برال چانطه سنک قابا بر رنگه ملون اولسلی، حتی بر ایکنه نیک
چیرکیجه بر شکل عرض ایتمی بوتون قوستومک ظرافتی
اخلال ایدر.

جواهرچی، مغازدرنده بر چوق مینی مینی و دانرب اشیا
تصادف اولورسکنز اولنرک ایچنده قیمت و بهاسنه باقیه رقی اک
ظریفلرینی انتخاب ایتمی. چونکه هدیه دن مقصد هدیه اخذ ایدنی
نمون اینکدر: و اصل درایت، مهارت، ظرافت — حسن
انتخابه در.

براده کوچک هدیدان بمضیلرینی ذکر ایتمکی مناسب
کوربیوروز. ایشلمه قدیفه دن کوچک پنداتیفلر، آلتون و یا
کמוש زنجیرلی قارنه «دقتر» جکایر، باره چانطه لری، ال چانطه لری،
آلتون و یا کמוש چارچیوه لی آینه لر، بونبون «شکرله» قویتمه
مخصوص کسه جکایر، مینی مینی چاقیلر، قورشون قلملری، هم
فأده لی، هم ظریف شیلردن در؛ هم ده بونلر شایان دقت دیگر
بر خاصه بی حائر درکه اوده اوجوزلقدر!

مقبوله کچر، ظریف، فأده لی، اوجوز هدیه لری سودکلرینه
ویرمک ایستینلر بودستوری نظر دقتدن دور طوتامیلدرلر.
مجموعه مزده رسملری مشهور اولان ال چانطه لری غایت
پراتیک در؛ بونلرک ایچنده کوچوک بر زنجیرله طوتولمش ظریف
کیسه لرده وارد.

قدیفه دن معمول یکی چانطه «ساق» لرده غایت ظریفدر.
سیاحت پوشه تلری ده شایان دقتدر.

اهون اولان صیرمه لی پانداتیفلرده بو سنه پک زیاده
استعمال ایدیلور.

بناء علیه ذوق سلیم و حسن انتخاب صاحبه لری بولنان
بتون خانلرک حسیات عالی لرینی تعالی به خادم و محبت وارزولرینی
اوخشایوب ترجمان فکرلری بولنان شو مقاله بی درج ایتمک
وسيله سندن بالاستفاده تجدد و ترقی محبلری اولان بتون خانملری
«پارسلی مودا ملکه سی» غرضه سی بالتبریک سنه جدید هدیه سی
اوله رق کندوسنی نظر تقدیرلرینه تقدیم و توصیه ایتمکه کسب
فخر ایدر.

۱ نومرولی شکل: بیاض قاشدن معمول ظریف بالطو — تنزه
زماننده تلبس اولنور؛ قیز چوققار ایچوندر. — بو لباسک
کنیش بریا قه سی وارد بوده یا آرقه و یاخودیان طرفده قانور
ویان طرفک آحیقلغنی اورتار. غارنیتور «یعنی تزینات
متممه» اولوق اوزره عین قاشدن باندر «یعنی باغیر» وینه
عین قاشله قاپلانمش دوکمه لر وارد. بو دوکمه لر بالطویه
بیاض غیطانلرله ربط اولنور.

هدیه

پارسلی مودا ملکه سی — استانبول دینیلن بو صحنه محاسن
پناهنده شمش نواز شکار کچی طلوع ایتمی؛ بتون قلباره سعادت
بخش ایدی؛ چونکه یکدیگرینه هدایا تقدیم ایده جک. نوبل
«سنه جدید تبری کاتی» یورطیسی کونی کلدی؛ بتون بیوکلر
کوجوکلر وبالخاصه چوققار هدایای متقابله، یکدیگرینه ویرمک
و یا برندن المقله بربری بو کون تبریک ایدرلر. باراملرک.
انسانلری یکدیگرینه یا قلاشدیران واره لرنده کی محبت و روابطی
تأیید ایدوب ارتغه سبب اولان. جمله محسنلندن بریده، ایشته
هدایا تعاطیسی خصوصی در.

هر برعید مسرت بخشا اولان بو یله بر موسم مسعوددخی،
هدیه ویرمک عادت کزیده سی اخطار ایدیور. هدیه ویرمک،
عادت پک قدیم و مستحسن بر اصول اولدینی کی شمدیکی مودایه ده
پک موافقدر. بو عادت کیتدیجه تعمیم ایدیور؛ سبی آرانیرسه
احتیاجات ذوقه مزک توسع و تزیاندن بولنه بیلیر. کیتدیجه بو
احتیاجاتن آرتیور. هدیه ایدن بر ذات هر دقیقه هدایا ابدال
و ایثاری ایچون بر چوق وسیله لر، فرصتله قارشوسنده
بولنور. فقط هدیه ایتمک پک مشکل، نازک و مرکب بر مسئله در؛
ظن اولدینی قدر قولای اولسه ایدی هر هدیه مقبوله کچردی؛
حالبوکه آلتان و یا ویریلن هدیه لردن احتمال که یوزده اون
بیله ویرنه و یا آانه خوش کورنیمور! چونکه هدیه بی ویرن
و یا اخذ ایدنه نیک درجه اهمیتله متناسب اولسلی لزمیله بر
هدیه نیک ظروف و زمان و لزوم و مکانک مساعده سیله ده متناسب
اولوق کر کدر.

هدیه لری ذوق سلیم ایله انتخاب ایتمک لازمدر. حالبوکه
بویله بر انتخاب انسانی شایسته جق قدر زوردر! فی الحقیقه بو
کون مثلاً بون مارشده، تحافیه دکانلرنده بیگ درلواشیا کورویوروز؛
بونلرک ایچنده اک کزیده سی سچمک، قطعاً شاشماز بر ذوق
سلیم صاحبی اولمه متوققدر!

هدیه لر ظریف اوله جق، برده فأده تأمین ایده جک! هم
خوشه کله جک، هم ده نافع بوله جق! ایشته سزه بر بویه
امتراجی پک لازم و فقط پک مشکل ایکی شی!

صکره بر شیده ظرافت و فأده بی ناصل آکلا به جقسکز؟
بوده آری بر مسئله در. ظرافت و فأده بهاده، ندرنده، جسمتمه
یالکز آرانماه میدر. انتخابلر کزده اصابتدن امین اولدیگنر ذوق
سلیم کزده تبعیت ایدیگر؛ زیاده و یاخود آز بهایه، قیمته باقیگنر.
چونکه کوزل انتخاب ایدلمش ناچیز شیلرک بعضاً پک زیاده مقبوله
کچدیکی محققدر.

هر شیده ذوق سلیمک تعالی سندن بشقه بر معنای مفید
اولیان «تجدد» دیمک اولان شمدیکی مودا، هدیه ایده جک کز
شیلرک تفرعاتنه وارنجیه قدر ظریف و طبع سلیمه موافق

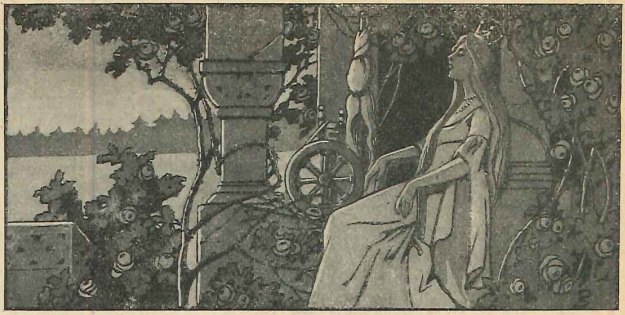
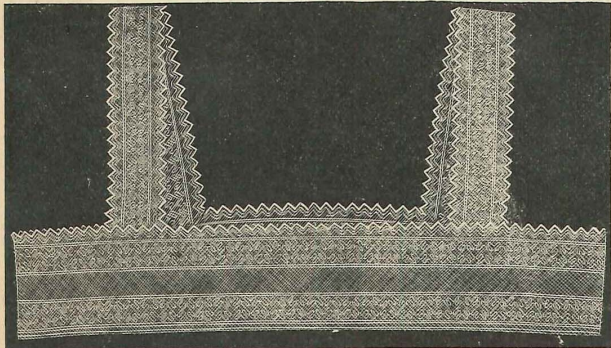


Fig. 75-76. Gravures réduites de tableaux pour chambre d'enfant. Cendrillon. La belle au bois dormant.
 Σχ. 75-76. Εικονογραφία εις σχήμα μικρόν διά δωμάτιον παιδίου. Γυνή καθημένη παρά τήν ἐστίαν. Ἡ ὄραια κοιμημένη εἰς τὸ δάσος.

Travaux manuels

Fig. 77. Empiècement de chemise avec jours sur tulle. Cet empiècement s'exécute avec du coton blanc spécial à deux fils sur du tulle de Bruxelles très fin. Notre modèle mesure: pour la bande de-



قاديئلر ايجون بك قولاي ايشلر : 77 نومرولى شكل : كوملك امپيهمانى - تول و فستون اوزرينه زودرل .

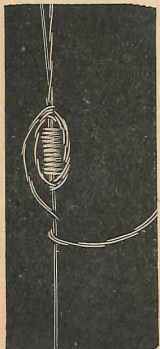
Travaux pratiques pour dames. — Fig. 77. Empiècement de chemise, jours sur tulle et feston.

Σχ. 77. Ἐπιπράγμα ὑποκαμίσου, τραφηταί κλωσταί ἐπὶ τουλλιού καὶ φεστονίου.

vant 67 cm. de longueur sur 11 cm. de largeur, pour celle du dos 54 cm. de longueur sur 5 cm. de

78 نومرولى شكل (تور ده قو) بويون اقبيلينه دائر قدقيه دن روبانلرك واسع فرغانى (102-103).

Fig. 78. Détail agrandi pour les tours de cou en ruban de velours



Σχ. 78. Λεπτομέρεια εἰς μεγαλειτέρον μέγεθος διὰ τοὺς γύρους τοῦ λαμποῦ ἐν ταινίας βελουδίνης Σχ. 102-103.

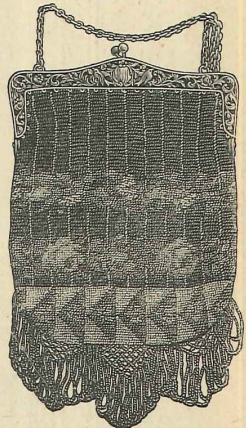
largeur; les bretelles ont 47 cm. de longueur sur 6 cm. de largeur. Le travail se fait facilement d'après ce détail. Le dessin n'étant composé que de simples lignes formées par le coton passé une fois seulement. Le bord est festonné. Passer d'abord un fil pour marquer les dents puis festonner et découper.

Fig. 79. Petit sac à main en perles. Ce

80 و 81 نومرولى شكل : ايكي كوزل ماصه اورتسى و ساقلريده (پوانت ده تيز) ساقلرى اوزرينه يصمى پوانتلر ايله ايشلنهدر. تفصيلان ايجون علاوه به مراجعت ايد بله جكدرد. بارون فيثانى 3 غروشدر .

XEIPOTEXNHΜATA

Σχ. 77. Ἐπιπράγμα ὑποκαμίσου με τραφηταί κλωσταί (ζορ) ἐπὶ τουλλιού. Ἡ ἐπιτέλεια του γίνεται με λευκὸν βαμβακακίον διάκλωστον ἰδιαίτερως χρησιμοποιοῦμενον διὰ τὴν ἐργασίαν ταύτην ἐπὶ τουλλιού τῶν Βρυξελλῶν λεπτοτάτου. Ἴδου τὰ μέτρα τοῦ σχεδίου μας: ἡ ἐμπροσθία λοφίς ἔχει μήκος 67 ἐκστ. ἐπὶ πλάτους 11 ἐκστ., ἡ ὀπισθία λοφίς ἔχει μήκ. 54 ἐκστ. ἐπὶ πλ. 5 ἐκστ., οἱ ἀποτρήρες ἔχουσι μήκ. 47 ἐκστ. ἐπὶ πλ. 6 ἐκστ. Ἡ ἐργασία ἐκτελεῖται εὐκόλως κατὰ τὸ ὑπόδειγμα τῶν λεπτομερειῶν, καθότι τὸ σχεδίου ἀποτελεῖται ἐξ ἀπλῶν γραμμῶν σχηματιζομένων ὑπὸ τῆς ἐλαφρακροῦς κλωστής, ἥτις περὶ μίαν μόνον φοράν. Τὰ ἄκρα σχηματίζουσι ἀκρόστολια (φεστόνια) περᾶσατε πρώτον μίαν κλωστήν διὰ τὴν σημεϊώσητε τοὺς ἰδόντας καὶ ἔπειτα σχηματίζσατε τὰ φεστόνια καὶ περικόψατε αὐτά.

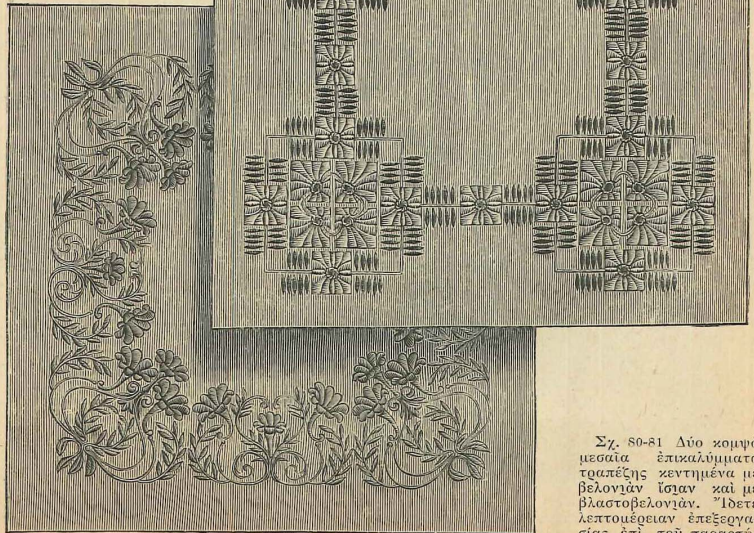


79 نومرولى شكل : بوجوقلى اوقاق ساق - تفصيلان ايجون علاوه به مراجعت ايد بله جكدرد.

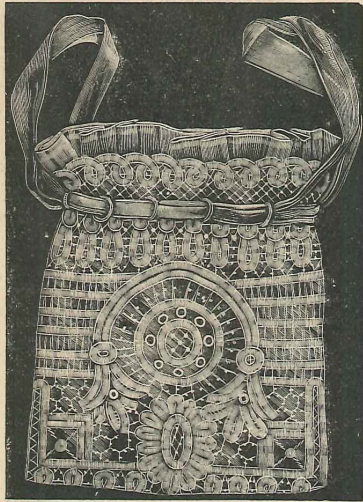
Fig. 79. Petit sac en perles. Voir détail au supplément.

Σχ. 79. Σακκίδιον ἐκ μαργαριτῶν. Ἴδετε λεπτομερείας ἐπὶ τοῦ παραρτήματος.

Fig. 80-81. Deux jolis milieux de table brodés au point plat et au point de tige. Voir détail au supplément. Prix du patron: Pts. 3.



Σχ. 80-81. Δύο κοινὰ μεσαία ἐπικαλύμματα τραπέζης κεντημένα με βελονιὰν ἴσην καὶ με βλαστοβελονιὰν. Ἴδετε λεπτομερείαν ἐπεξεργασίας ἐπὶ τοῦ παραρτήματος. Τιμὴ τοῦ ἰγναρίου Γρ. 3.



۸۵ و ۸۶ نومرولی شکل : ایکی قوطی و ترده اودون اوزرنه بویاش (قادر). جسامت طبیعیده اولان پانون فیضانی ۳ غروشدر .

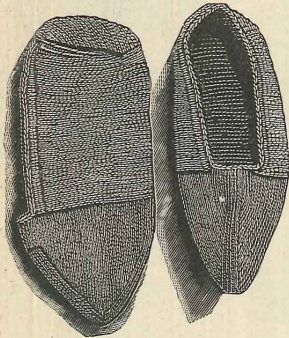
charmant sac travaillé sur étamine blanche très fine a 16 cm. de largeur et mesure 25 cm. de hauteur compris le cadre et les franges de 6 cm. de longueur. Le travail s'exécute d'après le dessin et les couleurs donnés dans le supplément et aussi d'après le détail grandeur naturelle Fig. 122. On emploie pour cela des petites perles de verre et d'acier poli. Un carré du dessin vaut une perle, laquelle se passe toujours sur deux fils croisés de l'étamine. Le détail grandeur

۸۲ نومرولی شکل : ردتیکول بوان لاسه - پانون فیضانی ۳ غروشدر .

Fig. 82. Réticule point lacé. Prix du patron: Pts. 3. Σχ. 82. Σαζαδίον διά κορδίας με κορδονβελονίαν. Τιμή ίζνατίων Γε. 3.

naturelle montre la grosseur des perles employées et la façon de s'y prendre pour l'exécution.

Lorsque les parties sont brodées on les assemble, puis on garnit le bas du sac avec des franges de perles en verre et acier noir. Pour l'assemblage, se reporter à la gravure 79. La doublure est en peau de gant blanche.



۱۰ نومرولی شکل : متین (شاسون) تریقوته .

Fig. 83. Chaussons confortables tricotés. Σχ. 83. Πόδια chaussons άναπαυτικά πλεκτά.

۸۴ نومرولی شکل : قروشلی مريله ایشلنش و روبانلی یاستق .

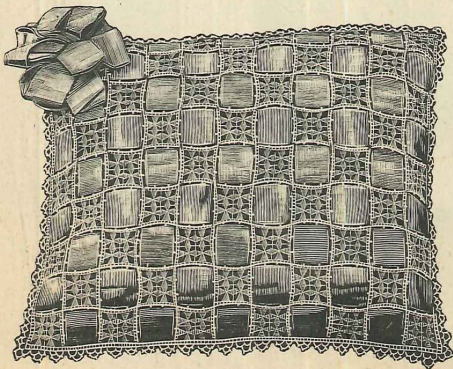


Fig. 84. Coussin recouvert de carrés au crochet et rubans.

Σχ. 84. Προσεφάλιον επικαλυμμένον με τετράγωνα κατεσκευασμένα με βελονάκι (κροσέ) και με ταινίας.

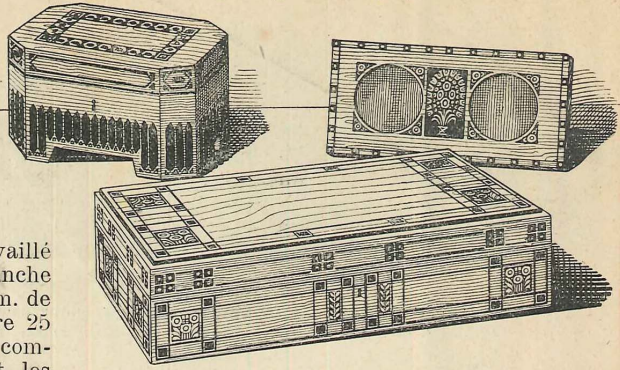


Fig: 85-87. Deux boites et cadre peinture sur bois. Prix du patron grandeur naturelle: Pts. 3.

Σχ. 85-87. Δύο ζαβοτίδια και πλαίσιον με ζωοματισμόν επί του ξύλου. Είς φυσικόν μέγεθος τό ίζνατίων Γε. 3.

۸۸ و ۹۲ نومرولی شکل : شیشهل ایچون مختلف (بوشون) ل. اردولری ایشلنشدر .

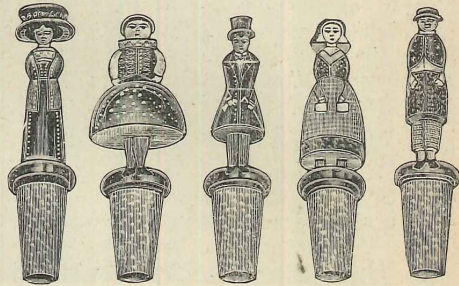
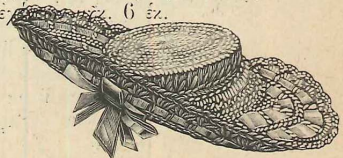


Fig. 88-92. Différents bouchons pour bouteilles; peinture sur bois.

Σχ. 88-92. Διαφόρα πόματα (επιφωράματα) διά φιάλας ζωοματισμός επί ξύλου.

Σχ. 79. Μικρές σάκιες χειρός εις μαργαρίτων. 'Ο περίκομος ούτος σάκιος επεξεργασμένος επί εταμίνης λευκής λεπτομέρειας έχει πλ. 16 εκ. και ύψος 25 εκ. συμπεριλαμβανομένου του πλαστίνου και των χρυσών ερμηνείων 6 εκ.

Η έργασία αυτή εκτελείται σύμφωνα προς τό σχέδιον και τούς χρωματισμούς τούς δεδομένους επί του παραστήματος και σύμφωνα προς την εις φυσικόν μέγεθος λεπτομέρειαν. Σχ. 122. Μεταχειρίζονται προς τούτο μικρούς ψευδείς μαργαρίτας υαλίνας και χαλκοεδίνους. Έλαστων τεσσάρων του σχεδίου περιλαμβάνειν μαργαρίτην όστις διέσχηται πάντοτε διά δύο διαστασρούμενων κλωστών της εταμίνης. Τό σχέδιον τό δεικνύον λεπτομερείας εις φυσικόν μέγεθος δεικνύει συνόμα



۹۳ و ۹۴ نومرولی شکل : ۲۰ سایمترو بونده اولان بوبهل ایچون قروشلی رو- قوقو شاقه و قوستوم . تفصیلاتی ایچون ۱۰۵ و ۱۰۶ شکلره مراجعت ایدلیلدر - ۹۵ نومرولی شکاک ظهیرنه .

Fig. 93-94. Chapeau et costume rococo au crochet pour poupée de 40 cm. Voir détails fig. 105-106. dos fig. 95.

Σχ. 93-94. Καπέλλον και περιβολή ροκοκό κατεσκευασμένα με βελονάκι (κροσέ) διά κούκλαν 40 εκ.άτ. Ίδτε λεπτομερείας κατασκευής εις σχέδιον 105-106. Την οπισθίαν όφην ιδτε εις τό σχ. 95.



۹۵ نومرولی شکل : پوهیک البه سی صرق

Fig. 95. Dos du costume de poupée.

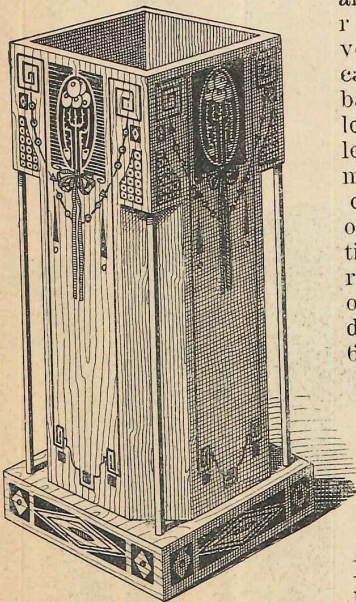
Σχ. 95. Όπισθία όφης της περιβολής (φορεσιάς) της κουκλάς.

gent à 2 fils; elles sont bordées avec de la soie noire au point de tige. Deux rangs serrés ensemble de 6 fils d'argent forment les tiges bordées d'un côté de soie noire. Les fils d'argent sont retenus par des points de piqure simple en soie grise.

Fig. 82. Réticule travaillé avec des lacets or. La dentelle garnissant ce réticule est pareille des 2

۹۶ نومرولی شکل : کاغد سله سی، اودون اوزرنشه پنتوری واردر جسامت طبیعه ده اولان (دهسه نك) فیتائی ۳ غروشدردر. جسامت طبیعه ده اولان یا ترونك فیتائی ۵ غروشدردر.

Fig. 96. Corbeille à papier, peinture sur bois. Prix du dessin grandeur naturelle. Pts. 3. Prix du patron grandeur naturelle. Pts. 5.



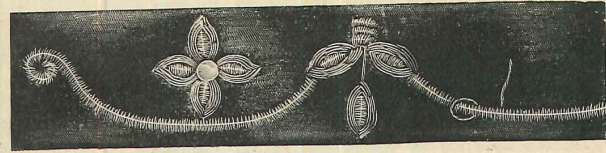
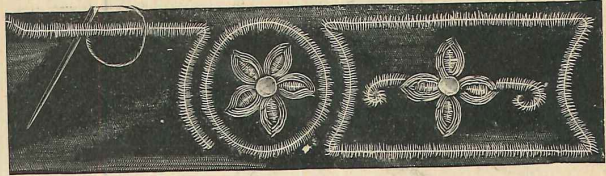
Σχ. 96. Κάνιστρον διά τὰ χαρτία: ζωοματισμός επί ξύλου. Το σχέδιον εις μέγεθος φυσικόν τιμάται Fig. 3. Τιμή του ήνεαρίου εις φυσικόν μέγεθος Fig. 5.

carré sont travaillées en soie claire, le milieu des fleurs et les feuilles indépendantes sont en soie foncée. Les contours du milieu de chaque fleur ainsi que les lignes cerclees les reliant, de même que toutes les lignes droites sont formées par deux rangs de 3 fils fins d'argent. Ils sont retenus sur le fond avec de la soie grise, en ayant soin d'invertir les points de piqure. Le second milieu est brodé avec de l'argent fin à 2 et à 6 fils; et avec de la soie floche noire. Toutes les formes sont exécutées au

point plat avec de l'argent à 2 fils; elles sont bordées avec de la soie noire au point de tige. Deux rangs serrés ensemble de 6 fils d'argent forment les tiges bordées d'un côté de soie noire. Les fils d'argent sont retenus par des points de piqure simple en soie grise.

côtés, elle est composée de lacets or de 1/2 cm. de largeur, de cordonnet or à 3 fils et de petits anneaux recouverts de fil d'or. Après avoir calqué le dessin sur de la toile, bâtir les rubans dessus, puis les coudre et faire les brides et les roues. Quelques brides comme l'indique la gravure sont ornées de picots. Dans le bas on coud ensemble les deux parties brodées, puis on double le réticule en brocart or. Il est orné intérieurement dans le haut d'un volant de même étoffe de 6 cm. de hauteur. De chaque côté 4 à 5 anneaux en métal sont recouverts de fil d'or. Un ruban or de 3 cm. de largeur est passé dedans de façon à pouvoir le serrer.

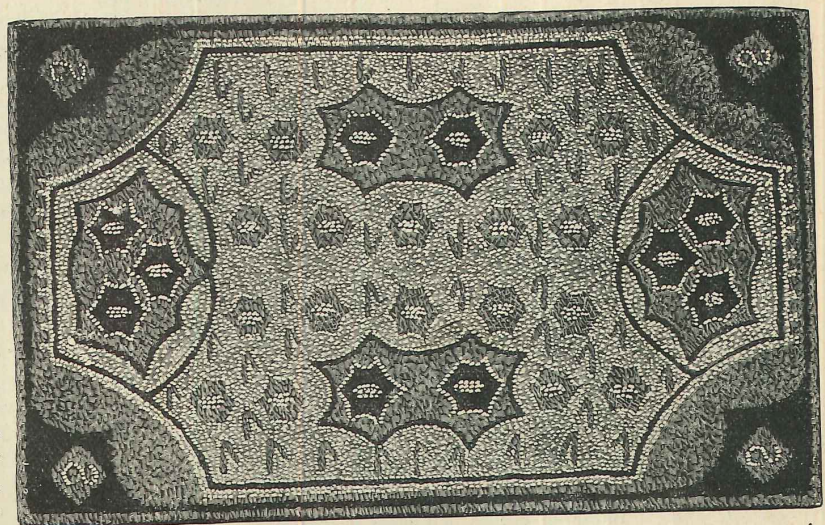
Fig. 83. — Chausson tricoté. Employer de la laine de mouton grise fine. Notre modèle est pour un pied moyen de dame. Former 60 mailles et tricoter au-dessus 75 aiguillées aller et retour, avec une maille



۹۸ و ۹۷ نومرولی شکل : تفصیلاتی ایچون قدیقه لردن بویون صارغیسه - اجعت ای دیله جکدر.

Fig. 97-98. Détails pour le tour du cou en velours.

Σχ. 97-98. Λεπτομέρειαι διά την λαμποπέδην (ή γύρον του λαμπού) ε: βελούδου.



۹۹ نومرولی شکل : (دهسات دهلی) قاریوله نك یرده کی اوک خالیسی - بوانت نوه - تفصیلات ایچون - لاومه مراجعت ای دیله جکدر.

Fig. 99. Descente de lit. Points noués. Voir détails au supplément.

Σχ. 99. Έπίστρωμα υπό της κλίνης έπεξεργασμένον με βελονίες κομβοειδείς. Ίδτε λεπτομερείαι: έπεξεργασίας επί του παρατήματός.

۱۰۰ نومرولی شکل : (ساق) ال چانطه سی ایچون اقتضا ای دن - جسامت طبیعه ایچون تفصیلات.

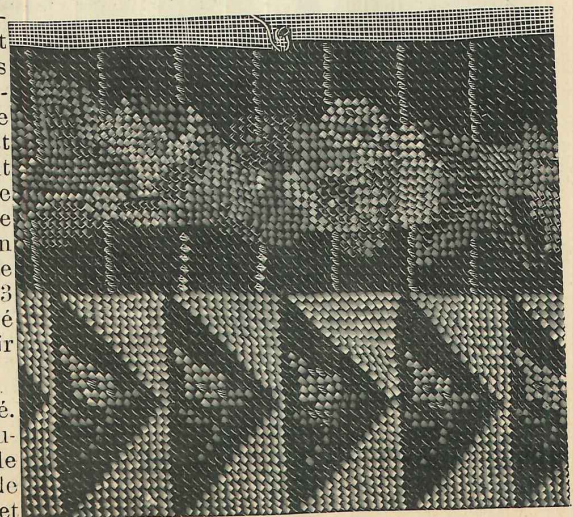
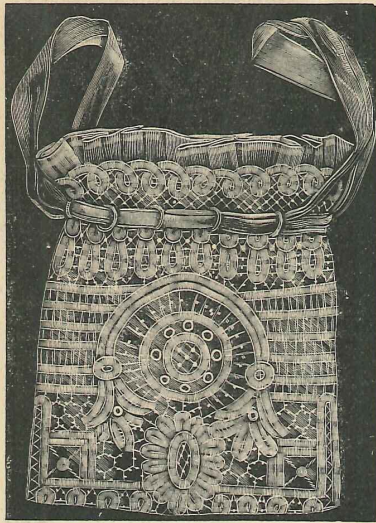


Fig. 100. Détail, grandeur naturelle, pour le sac à main. Σχ. 100. Λεπτομέρειαι εις φυσικόν μέγεθος διά σάκον χειρός.



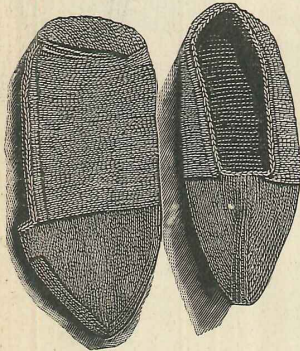
۸۵ و ۸۶ نومرولی شکل : ایکی قوطی و ترده اودون اوزرینه بویاعش (قادر). جسامت طبعیهده اولان پآرون فیثاتی ۳ غروشدر .

charmant sac travaillé sur étamine blanche très fine a 16 cm. de largeur et mesure 25 cm. de hauteur compris le cadre et les franges de 6 cm. de longueur. Le travail s'exécute d'après le dessin et les couleurs donnés dans le supplément et aussi d'après le détail grandeur naturelle Fig. 122. On emploie pour cela des petites perles de verre et d'acier poli. Un carré du dessin vaut une perle, laquelle se passe toujours sur deux fils croisés de l'étamine. Le détail grandeur

۸۲ نومرولی شکل : رده تیکول یوان لاسه - پآرون فیثاتی ۳ غروشدر .
Fig. 82. Réticelle point lacet. Prix du patron: Pts. 3.
Σχ. 82. Σακκίδιον διά κρυίας με χορδονοβελονίαν. Τιμή Ιζναρίων Γρ. 3.

naturelle montre la grosseur des perles employées et la façon de s'y prendre pour l'exécution.

Lorsque les parties sont brodées on les assemble, puis on garnit le bas du sac avec des franges de perles en verre et acier noir. Pour l'assemblage, se reporter à la gravure 79. La doublure est en peau de gant blanche.



۱۰ نومرولی شکل : متین (شاسون) تریقوته .
Fig. 83. Chaussons confortables tricotés.
Σχ. 83. Πόδια chaussons αναπαυτικά πλεκτά.

۸۴ نومرولی شکل : قروشلی مربله ایشلمش و روبانلی یاستیق .

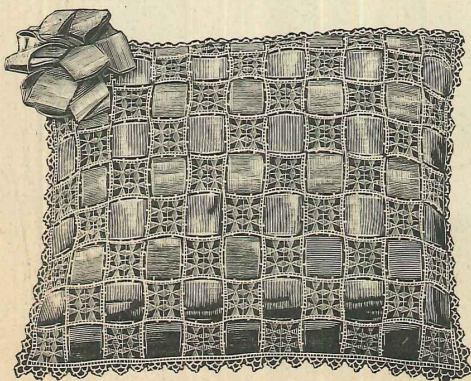


Fig. 84. Coussin recouvert de carrés au crochet et rubans.
Σχ. 84. Προσεφάλιον επικαλυμμένον με τετράγωνα κατασκευασμένα με βελονάκι (κροσέ) και με ταινίας.

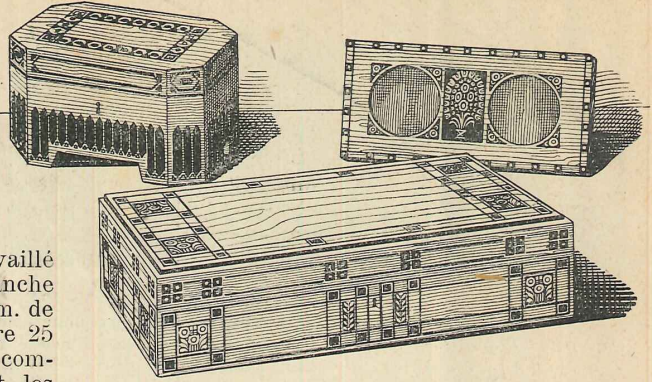


Fig. 85-87. Deux boites et cadre peinture sur bois. Prix du patron grandeur naturelle: Pts. 3.
Σχ. 85-87. Δύο κιβώτια και πλαίσιον με ζωοματισμόν επί του ξύλου. Είς φυσικόν μέγεθος το Ιζναρίων Γρ. 3.

۸۸ و ۹۲ نومرولی شکل : شیشهل ایچون مختلف (بوشون) ل. اردونلری ایشلمشدر .

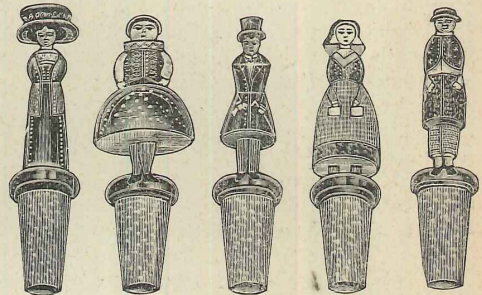


Fig. 88-92. Différents bouchons pour bouteilles; peinture sur bois.
Σχ. 88-92. Διάφορα πόματα (επιφωτισμένα) διά φιάλας ζωοματισμός επί ξύλου.

Σχ. 79. Μικρός σάκιος χειρός εκ μαργαρίτων. 'Ο περίκομφος ύψους σάκιος επεξεργασμένος επί εταμίνης λευκής λεπτομέτρως έχει πλ. 16 εκ. και ύψος 25 εκ. συμπεριλαμβανομένου του πλαισίου και των χρυσών εμβυσαρίων 6 εκ.

'Η εργασία αυτή εκτελείται συμφώνως προς το σχέδιον και τους χρωματισμούς τούδε διδομένους επί τού παραστήματος και συμφώνως προς την εις φυσικόν μέγεθος λεπτομέρειαν. Σχ. 122. Μεταχειρίζονται προς τούτο μικρούς ψευδείς μαργαρίτας υαλίνους και χαλκοδένους. 'Εκαστον τετραγώνον του σχεδίου περιλαμβάνεινα μαργαρίτην ὅστις διέσχηται πάντοτε διὰ δύο διασταυρουμένων κλωστῶν τῆς εταμίνης. Τὸ σχέδιον τὸ δεικνύον λεπτομερείας εἰς φυσικόν μέγεθος δεικνύει συνόμω



۹۳ و ۹۴ نومرولی شکل : ۴۰ سانیمترو بوبنده اولان بوبهل ایچون قروشلی رو- قوقو شابقه و قوستوم . تفصیلاتی ایچون ۱۰۰ و ۱۰۶ شکلره مراجعت ایدلبلدر . ۹۵ نومرولی شکلک ظهیرینه .

Fig. 93-94. Chapeau et costume rococo au crochet pour pouppée de 40 cm. Voir détails fig. 105-106. dos fig. 95.

Σχ. 93-94. Καπέλλον και περιβολή ροκοκό κατασκευασμένα με βελονάκι (κροσέ) διά κούκλαν 40 εκ. 'Ιδτε λεπτομερείας κατασκευῆς εἰς σχέδιον 105-106. Τὴν οπίσθιαν ὄψιν ἴδτε εἰς τὸ σχ. 95.



۹۵ نومرولی شکل : پوهک
البسمی صرتی

Fig. 95. Dos du costume de poupée.

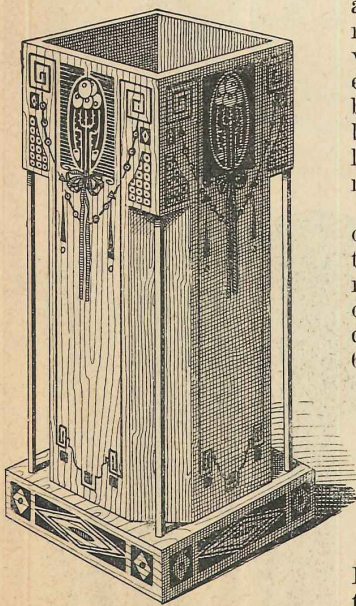
Σχ. 95. Ὅπισθία ὄψις τῆς παιβοῦλης (φορεσίας) τῆς κούκλας.

Fig. 82. Réticule travaillé avec des lacets or. La dentelle garnissant ce réticule est pareille des 2 côtés, elle est composée de lacets or de 1/2 cm. de largeur; de cordons nets or à 3 fils et de petits anneaux recouverts de fil d'or. Après avoir calqué le dessin sur de la toile, bâtir les rubans dessus, puis les coudre et faire les brides et les roues. Quelques brides comme l'indique la gravure sont ornées de picots. Dans le bas on coud ensemble les deux parties brodées, puis on double le réticule en brocart or. Il est orné intérieurement dans le haut d'un volant de même étoffe de 6 cm. de hauteur. De chaque côté 4 à 5 anneaux en métal sont recouverts de fil d'or. Un ruban or de 3 cm. de largeur est passé dedans de façon à pouvoir le serrer.

Fig. 82. Reticule travaillé avec des lacets or. La dentelle garnissant ce réticule est pareille des 2 côtés, elle est composée de lacets or de 1/2 cm. de largeur; de cordons nets or à 3 fils et de petits anneaux recouverts de fil d'or. Après avoir calqué le dessin sur de la toile, bâtir les rubans dessus, puis les coudre et faire les brides et les roues. Quelques brides comme l'indique la gravure sont ornées de picots. Dans le bas on coud ensemble les deux parties brodées, puis on double le réticule en brocart or. Il est orné intérieurement dans le haut d'un volant de même étoffe de 6 cm. de hauteur. De chaque côté 4 à 5 anneaux en métal sont recouverts de fil d'or. Un ruban or de 3 cm. de largeur est passé dedans de façon à pouvoir le serrer.

Fig. 96. Corbeille à papier, peinture sur bois. Prix du dessin grand-nr naturelle. Pts. 3. Prix du patron grand-nr naturelle. Pts. 5.

Fig. 96. Corbeille à papier, peinture sur bois. Prix du dessin grand-nr naturelle. Pts. 3. Prix du patron grand-nr naturelle. Pts. 5.



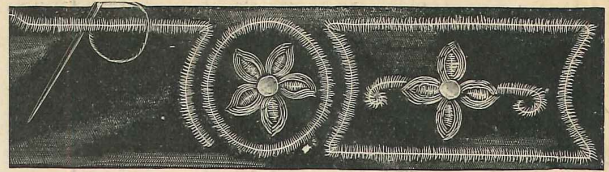
Σχ. 96. Κάνιστρον διά τὰ χαρτία χρωματισμός ἐπὶ ξύλου. Τὸ σχέδιον εἰς μέγεθος φυσικῶν τιμάτων Γρ. 3. Τιμὴ τοῦ ἔργασιον εἰς φυσικῶν μέγεθος Γρ. 5.

carré sont travaillées en soie claire, le milieu des fleurs et les feuilles indépendantes sont en soie foncée. Les contours du milieu de chaque fleur ainsi que les lignes cercleées les reliant, de même que toutes les lignes droites sont formées par deux rangs de 3 fils fins d'argent. Ils sont retenus sur le fond avec de la soie grise, en ayant soin d'intervertir les points de piqûre. Le second milieu est brodé avec de l'argent fin à 2 et à 6 fils; et avec de la soie floche noire. Toutes les formes sont exécutées au point plat avec de l'argent de l'ar-

Fig. 99. Descente de lit. Points noués. Voir détails au supplément.

Fig. 99. Descente de lit. Points noués. Voir détails au supplément.

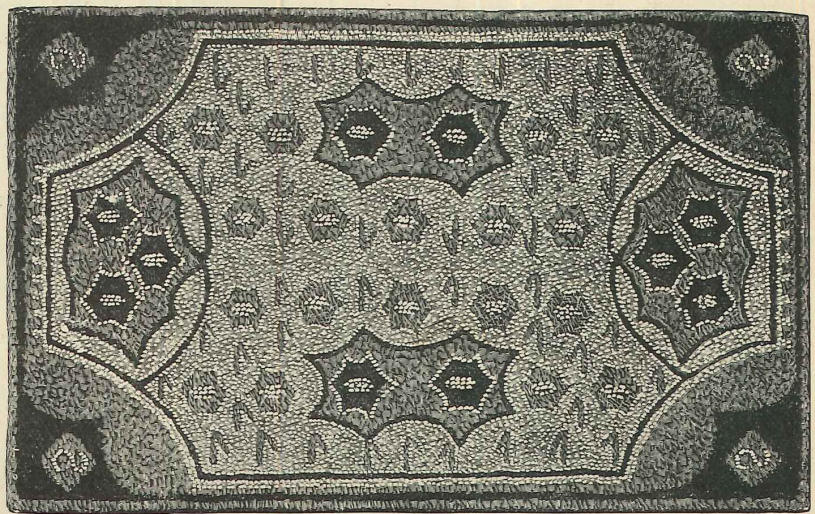
Fig. 83. — Chaussou tricotté. Employer de la laine de mouton grise fine. Notre modèle est pour un pied moyen de dame. Former 60 mailles et tricoter au-dessus 75 aiguillées aller et retour, avec une maille



۹۷ و ۹۸ نومرولی شکل : تفصیلاتی ایچون قدیمه لردن بویون صارغیسنه
سراجعت ایدیله جکدر.

Fig. 97-98. Détails pour le tour du cou en velours.

Σχ. 97-98. Λεπτομέρειαι διά τὴν λαμποπέδην (ἢ γῦρον τοῦ λαμποῦ) ἐ: βελούδου.



۹۹ نومرولی شکل : (دهسانت دهلی) قاریوله تک پرده کی اوک خالیسی - بوانت نوه - تفصیلات ایچون
لاومه مراجعت ایدیله جکدر.

Fig. 99. Descente de lit. Points noués. Voir détails au supplément.

Σχ. 99. Ἐπίστρωμα ποδ τῆς κλίνης ἐπεξεργασμένον με βελονιές κομβοειδείς. Ὅψις λεπτομερῶν: ἐπεξεργασίας ἐπὶ τοῦ παραστήματος.

۱۰۰ نومرولی شکل : (ساق) ال چانطه می ایچون اقتضا ایدن
بسمات طبیعه ایچون تفصیلات.

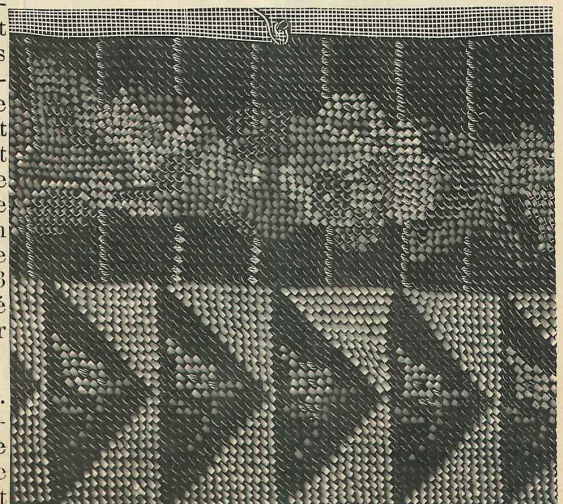


Fig. 100. Détail, grandeur naturelle, pour le sac à main.

Σχ. 100. Λεπτομέρειαι εἰς φυσικῶν μέγεθος διά σάκκον χειρῶς.



۱۰۱. نومرولی شکل: بونجقلى (قوله).

Fig. 101. Collier en perles.

Σχ. 101. Περιδέριον ἐκ μαργαριτών.



۱۰۲ و ۱۰۳. نومرولی شکل: (بوون) اطرافنده فیلیفرام الہ روائلر.

Fig. 102-103. Rubans tour de cou avec filigrane.

Σχ. 102-103. Ταινία χρησιμεύουσα ὡς λαμοπέδη μετὰ ἐσορράμματος.

۱۰۴. نومرولی شکل: (وه نيز) و (قریستل) بونجقلى (صوتوار)

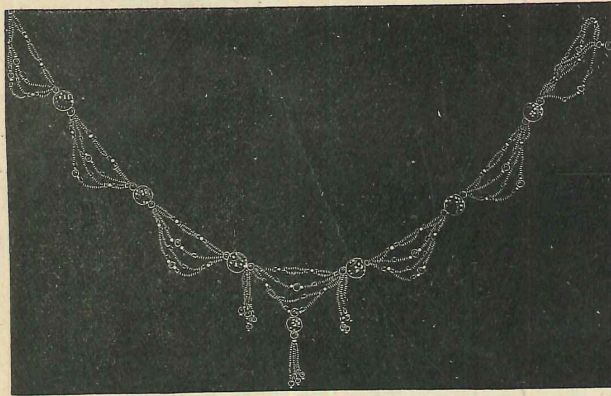
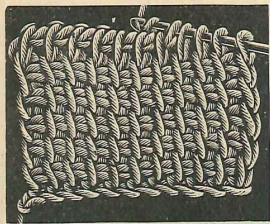


Fig. 104. Tantoir en perles de Venise et cristal.

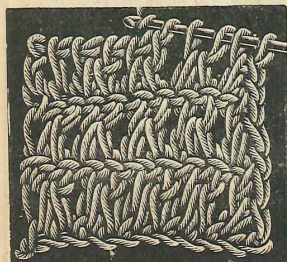
Σχ. 104. Μέγα περιδέριον ἐκ μαργαριτών τῆς Βενετίας καὶ χρυσταλλίνων.

Fig. 105-106. Détails pour l'exécution de la robe de roupée.



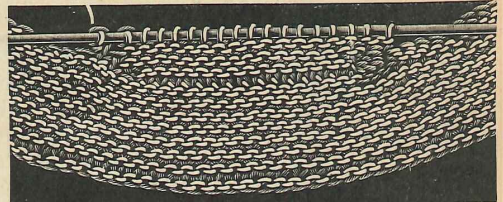
۱۰۵ و ۱۰۶. نومرولی شکل:

بوہنک روایی ایشلامک ایچون لازم کلار تفصیلات.



Σχ. 105-106. Λεπτομέρεια τῆς κατασκευῆς τῆς εσθήτος τῆς κούκλας.

de chaînette à chaque bout. Ensuite ajouter aux 60 mailles 12 autres, les assembler en rond et tricoter 12 tours simples. Continuer le bout du chaus-



۱۰۷. نومرولی شکل: (شوسون) ایشلامک ایچون ایضاحات.

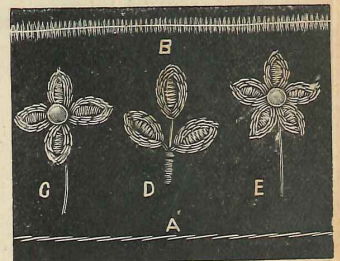
Fig. 107. Détail pour l'exécution du chausson.

Σχ. 107. Λεπτομέρεια τῆς κατασκευῆς τοῦ ποδείου chausson.

μετάξωτον ὑστασμα φαιλόχρον ἀρκετὰ χονδρόν. Τὸν πρῶτον ἐπάνω σχεδόν τὸ κέντημα ἐκτελεῖται μετὰ τῶν σειρηνοειδῶν (χορδονῶν) χρώματος ἡμιστροφίου ἀντικτιοῦ καὶ βαθέως καὶ μετὰ ἀργυροχρόνου νῆμα τριάντιστον. Τὰ φύλλα τὰ σχηματίζονται τὸ ἄνω εἶναι κατεργασμένα μετὰ τῶν χρώματος βαθέως.

Οἱ γύροι τῆς μέσης ἐκάστου ἄνω καὶ αἱ καμπύλαι αἱ κυκλικῶς περιδένουσιν ἀντάκτικῶς καὶ οἷα αἱ εὐθείαι γραμμαὶ σχηματίζονται ὑπὸ 2 σειρῶν 3 λεπτῶν ἀργυροειδῶν νημάτων. Προσαρμύσσετε ἀπὸ εἰς τὸ ἔδαφος διὰ μετὰ τῆς χονδρῆς φροντίζοντες ν' ἀνατρέπητε τὰς βελούδας.

Τὸ δευτέρου χειροτέγγημα κεντᾶται μετὰ νῆμα ἀργυροειδῆς λεπτὸν ἔχον 2



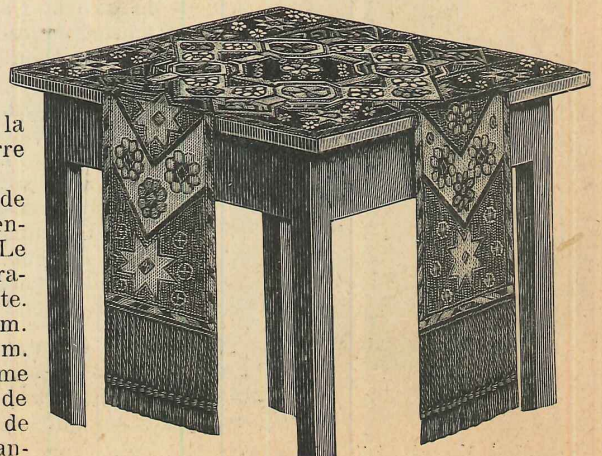
۱۰۸. نومرولی شکل: (بوون) ایتیلری ایچون تفصیلات.

Fig. 108. Détails pour les tours de cou.

Σχ. 108. Λεπτομέρεια διὰ τοὺς γύρους τοῦ λαμοῦ.

۱۰۹. نومرولی شکل: تریقو پوانتلی برودریلی آتولدن خالی - جامت طبیعی ایچون لازم اولان تفصیلاتی علاوہ به مراجعت الہ الاکاشیلور

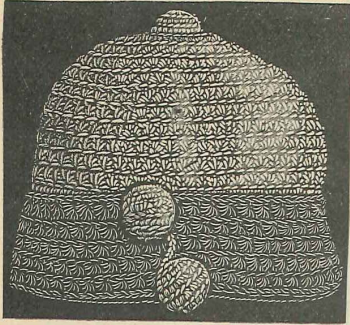
Fig. 109. Tapis étole en broderie, point de tricot. Détail grandeur naturelle au supplément.



Σχ. 109. Τάπη μακρὸς κεντητῆς point tricot. Λεπτομέρεια φυσικοῦ μεγέθους ἐπὶ τοῦ παρατήματος.

son comme un bas ordinaire en diminuant à chaque deuxième tour. Maille = m. Pour le talon, prendre au commencement du tricot dans les 60 m. les 18 du milieu. A la fin de chaque aiguillée reprendre une maille du chausson et la diminuer avec la dernière tricotée. Voir le détail gravure 107. Afin que le chausson tienne bien au pied, à la 12^{me} aiguille du talon tricoter deux mailles ensemble pour la chaînette du bord; cela resserre l'entrée du chausson.

Fig. 84. Coussin recouvert de motifs reliés au crochet. Prendre du fil à crocheter N° 50. Le bord de chaque motif est travaillé de la façon suivante. Dans le jour des coins faire 5 m. serrées, dans les autres 2 m. serrées. A chaque deuxième trou on fait un picot formé de 5 m. en l'air et d'une m. de chaînette. Sur le détail grandeur naturelle du supplément il est facile de voir que les

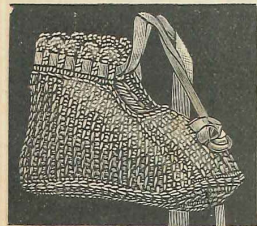


۱۱۰ نومرولی شکل : کوچک چوجقرا ایچون تاکیه . (نونک جسامت طبیعی ده رسنی کورمک ایچون شکل (۱۱۰) عطف نظر ایتلیدر .)

Fig. 110. Bonnet au crochet pour garçonnet. Détail grandeur naturelle. Fig. 115.

Σχ. 110. Μπονέ κατασκευασμένος με βελονάκι (κορσέ) διά μειράκιον, λεπτομέρεια εις φυσ. μέγεθος Σχ. 115.

m. serrées: Les courbes de la dentelle se font à ce tour, faire 14 m. serrées puis 8 m. en l'air retourner et piquer dans la 7^{me} m. serrée, faire de nouveau 8 m. en l'air et piquer dans la 1^{ère} m. serrée. Dans le 1^{er} courbe en retournant faire 3 m. serrées 1 picot et 7 m. serrées. Dans le 2^{me} courbe 3 m. serrées, puis 8 m. en l'air, retourner et piquer dans la m. serrée, au milieu du 1^{er} courbe. Le courbe du bord se fait avec 3 m. serrées, 1 picot, 2 m. serrées, 1 picot et 3 m. serrées, dans le 2^{me} courbe faire encore 3 m. serrées, 1 picot et 3m. serrées. Chaque pointe de dentelle est séparée par 3 m. serrées. Le travail fini on passe entre chaque motif un ruban de soie jaune de 3 cm. 1/2 de largeur (Voir la fig. 84) Cette garniture ira à merveille sur un gros coussin de soie jaune. Placer un gros nœud de rubans à l'un des coins.



۱۱۱ نومرولی شکل : کوچک چو- جقرا مینی لرایچون ترلک . (نونک کوچک قطعه ده تفصیلاتی شکل (۱۱۲ و ۱۱۳ ده کورلور .)

Fig. 111. Chausson au crochet pour baby. Détail en petit fig. 112 et 113.

Σχ. 111. Πόδειον chausson με κορσέ διά παιδάκι. Λεπτομέρεια εις σχήμα μικρόν Αρ. 112-114.

à merveille sur un gros coussin de soie jaune. Placer un gros nœud de rubans à l'un des coins.

Fig. 99. Cette jolie descente de lit à 95 cm. de

۱۱۲ نومرولی شکل : ترلکک یوقاری قسمتک کوچک قطعه ده تفصیلاتی .

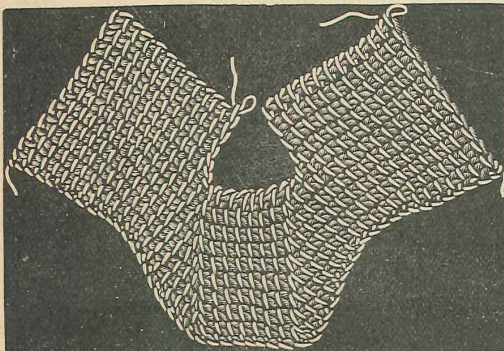


Fig. 112. Détail en petit de la partie supérieure du chausson.

Σχ. 112. Λεπτομέρεια κατασκευής εις μικρόν μέγεθος του άνωτέρου μέρους του ποδείου chausson.

ajoutures de chaque motif dans les coins ainsi que les brides se font en même temps que la bordure. Chaque grande bride a 24 m. en l'air tenant au motif vis-à-vis, puis retourner avec 24 brides. La bordure de cette garniture est entourée d'une dentelle au crochet, travaillée comme suit: 1^{er} tour: une bride, O 3 m. en l'air, passer 3 mailles puis faire 1 bride dans la 4^{ème} maille, recommencer de O. — II tour: Dans chaque jour crocheter 4

ajoutures de chaque motif dans les coins ainsi que les brides se font en même temps que la bordure. Chaque grande bride a 24 m. en l'air tenant au motif vis-à-vis, puis retourner avec 24 brides. La bordure de cette garniture est entourée d'une dentelle au crochet, travaillée comme suit: 1^{er} tour: une bride, O 3 m. en l'air, passer 3 mailles puis faire 1 bride dans la 4^{ème} maille, recommencer de O. — II tour: Dans chaque jour crocheter 4

έως 6 κλωστές και με μετάξον χρυσόδη μάυρη.

Όλα τα σχήματα επιτελούνται με βελονάκι ή πλάκ και με άργυροειδές νήμα έχον 2 κλωστές. περιτριγυρίζονται με μάυρη μετάξον επεξεργασμένη με έλαστοβελονάκι. Δύο σειραί από 6 άργυροειδή νήματα συσφιγγόμενα σχηματίζουν τα στελέχη, τα όποια από το έν μόνον μέρος περιτριγυρίζονται με μάυρη μετάξον. Τα άργυροειδή νήματα συγκεντρώνονται διά διαρραφής άπλής με μετάξον χρυόχρουν.

Σχ. 82. Σακκίδιον κυριών κρατούμενον εις τας χείρας είναι επεξεργασμένον με χρυσούν κορδόν. Η δαντέλλα, ήτις γαρνίρει το σακκίδιον τουτο είναι ήμοια έκαστην άποτελείται από χρυσούν κορδόν πλ. 1 1/2 εκ. και από χρυσούν γαϊτανάκι συνιστάμενον εις 3 κλωστών και τέλος από μικρούς κρίκους επισκεπέις με χρυσά νήματα.

Άφού έγλίετε επί λινού το άποτύπωμα του σακκιδίου θέσατε επί αυτού τας ταινίας, έπειτα ράψατε αυτές και κατασκευάσατε τας κεραιάς και τούς προγούς. Εις το κάτω μέρος συρράπτετε τα δύο κεντημένα μέρη, έπειτα φοδράρατε το σακκίδιον με χρυσό ύφανσμα διηνημισμένον (μπροιάρι) έσωτερικώς το σακκίδιον προς το άνω αυτού μέρος σπυλίζεται με γύρον εις του ιδίου ύψους έχοντα ύψος 6 εκ. Έφ' έκαστου μέρους του σακκιδίου ύπάρχουσι 4 έως 5 κρίκοι μετάλλινου επικεικαλυμμένοι με χρυσούν νήμα. Τέλος περάσατε έσωθεν ταινίαν χρυσήν πλάτους 3 εκατ. κατά τρόπον ώστε να δύνασθε να συσφιγγετε και κλείετε αυτό.

Σχ. 33. Ποδείον πλεκτόν. — Μεταχειρισθήτε έριον φαιόν λεπτόν. Το σχέδιόν μας είναι διά πόδα μέτριον κυρίας. Σχηματίσατε 60 βρόχους (θηλιές) και πλέξατε άνωθεν 75 βελονίες προς τα έμπρός και όπίσω (aller et retour) με ένα άλυσσοειδή βρόχον εις έκαστην άκραν.

Έπειτα προσθέσατε εις τους 60 βρόχους 12

έτέρους συναρμώσατε αυτούς όμοι έν σχήματι κύκλου και πλέξατε 12 γύρους άπλους. Έξακολουθήσατε την άκραν του ποδείου, όπως εις την συνήθη κάλτσαν έλαττούντες τους βρόχους εις έναστον δεύτερον γύρον. Διά την πτέρναν: λάβατε εις την άρχήν του πλέγματος έντός των 6 βρ. τους 10 βρ. της μέσης. Εις το τέλος έκάστης βελονίας αναλάβατε ένα βρ. του ποδείου και έλαττώσατε αυτόν με το τελευταίον πλέξιμον. Ίδετε την λεπτομέρειαν της έργα-



۱۱۳ نومرولی شکل : ترلک طبانك کوچک قطعه ده تفصیلاتی .

Fig. 113. Détail en petit de la semelle du chausson.

Σχ. 113. Λεπτομέρεια εις μικρόν σχήμα διά το πέλωμα του ποδείου.

۱۱۴ نومرولی شکل : كوزل رساله مزین تقوم جسامت طبیعی ده كوك رسك قیاتی : ۳ غروش اولوب جسامت طبیعی رسك قیاتی : ۴ غروش

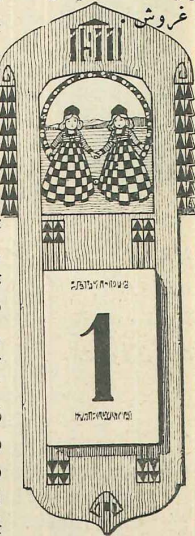


Fig. 114. Calendrier avec peinture sur bois. Prix du dessin grandeur naturelle: Pts. 3. Prix de la pose grandeur naturelle Pts. 5.

Σχ. 114. Ημερολόγιον μετά ζωγραφικής επί ξύλου. Τιμή του σχεδίου εις μέγεθος φυσικόν Γρ. 3. Τιμή της pose εις μέγεθος φυσικόν Γρ. 5.

۱۱۵ نومرولی شکل : شکل ۱۱۰ ده کوریلان چوجوق تاکیه تک قسم فوقایسنک تفصیلاتی .

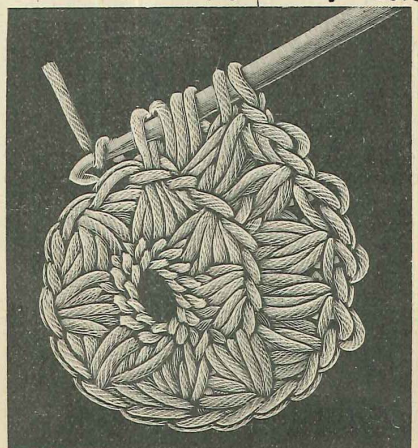


Fig. 115. Détail pour le commencement du bonnet d'enfant. Fig. 110.

Σχ. 115. Λεπτομέρεια της έναρξης της κατασκευής του μπονέ δι' άγοράκι Σχ. 119.



۲۰۱ نومرولى شكل: وپانهده كشاد اولنان صوك مودامشهرنده يك زياده مظهر تقدير ات اولان ماتنو.

long. et 60 cm. de large. Le travail s'exécute sur gros canevas ou grosse toile d'après le dessin type du supplément avec de la grosse laine brun clair foncé et moyen et vert moyen. Un carré du dessin vaut un point noué. Le point noué se fait sur 1 fil double placé en travers. Entre chaque rang laisser 2 fils de l'étoffe libres. Voir le détail grandeur naturelle au supplément.

Fig. 109. Tapis étoile au point de picot. La partie carrée allant sur la table à 63 cm. de côté. Les longs côtés ont 22 cm. de larg. et 32 cm. de long. sans les franges qui ont 16 cm. de hauteur. Le travail s'exécute sur du canevas écriu, d'après le modèle type du supplément avec de la laine brune, rouge-rouille, vert-olive, bleu clair et foncé, crème et bronze clair. Un carré du dessin équivaut à un point de tricot qui se pose obliquement par dessus 1 fil derrière du canevas en largeur et deux fils doubles en hauteur. Les franges sont formées de fils de laine rouges et verts (Voir la gravure 109).

ne, rouge-rouille, vert-olive, bleu clair et foncé, crème et bronze clair. Un carré du dessin équivaut à un point de tricot qui se pose obliquement par dessus 1 fil derrière du canevas en largeur et deux fils doubles en hauteur. Les franges sont formées de fils de laine rouges et verts (Voir la gravure 109).

Fig. 128—133. Blouses nouvelles pour l'hiver Tous nos modèles sont avec doublure ajustée. La première et la dernière blouse, allant surtout pour dames fortes, ont des manches ordinaires. Les manches kimono des autres blouses peuvent aussi être taillées si cela gêne à la façon. La première blouse peut se confectionner en satin ou en velours fin. Elle est découpée sur les côtes qui sont festonnés et brodés ainsi

۱۱۶ نومرولى شكل: يكي سيستم ال طور بهسى

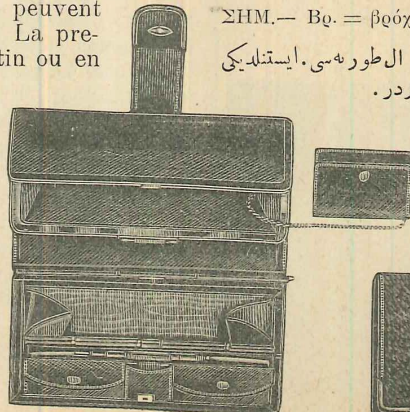
Fig. 116. Grand sac à main nouveau sans poignée.



Σχ. 116. Μέγας σάκος της χειρός του στυμοῦ ἀνευ πιασίματος.

۱۱۷ نومرولى شكل: يكي سيستم كوچوك ال طور بهسى. بر ياره چانطه سنى حاويدر بر چنكمله قيانير.

Fig. 117. Petit sac à main nouveau avec portemonnaie et patte pour fermeture (ouvert).



Σχ. 117. Μικρὸς σάκος τοῦ στυμοῦ μετὰ βαλαντίου μετὰ στενοῦ λορίου διὰ κλείσιμον (ὁ σάκος παρίσταται ἀνοικτός).

σίας εἰς τὸ σχ. 107 σελ. 16. Ἴνα τὸ ποδεῖον κρατεῖται καλῶς εἰς τὸ πόδι, πλέκουσιν-εἰς τὴν 12ην βελονιάν τῆς πτέρνας 2 βρ. ὁμοῦ διὰ τὴν ἄλυσσοειδῆ βελονιάν τῆς ἄκρας· τοῦτο τὸ καθιστᾷ στενώτερον καὶ συσφίγγει τὸ μέρος δι' οὗ εἰσάγεται ὁ ποῦς.

Σχ. 84. Προσκεφάλαιον ἐπικεκαλυμμένον μὲ μεγάλα σχέδια συνδεόμενα μὲ βελονάκι (χρσέ).

Πάρετε κλωστὴν διὰ βελονάκι (χρσέ) ἀριθ. 50. Τὸ ἄκρον ἐκάστου σχεδίου εἶναι ἐπεξεργασμένον κατὰ τὸν ἐπόμενον τρόπον: εἰς τὰς διαπλοκάς τῶν τραβηκτῶν κλωστῶν (jours) τῶν γωνιῶν κάμμετε 5 σφικτούς βρ., εἰς τὰς ἄλλας 2 βρ. σφικτούς· εἰς ἐκάστην δευτέραν ὀπλὴν κάμμετε ἐν πικῷ κατασκευάσατε 5 βρ. εἰς τὸν ἀέρα καὶ ἓνα βρ. ἄλυσσοειδῆ. Εἶναι εὐκόλον νὰ ἴδῃτε ἐπὶ τοῦ σχήματος τοῦ παριστάνοντος

τὴν ἐργασίαν εἰς μέγεθος φυσικὸν τὰς προσθήκας εἰς τὰς ἄκρας ἐκάστου σχεδίου ὡς καὶ τὰς κεραίας, αἵτινες γίνονται ταυτοχρόνως μὲ τὸ περιθώριον (μπορδούραν). Ἐκάστη μεγάλη κεραία ἔχει 24 βρ. εἰς τὸν ἀέρα συνεχομένους μὲ τὸ ἐναντιοσχέδιον. Ἐπιτετα γυρίσατε μὲ 24 κεραίας. Τὸ περιθώριον τῆς γαρνιτούρας ταύτης περιτριγυρίζεται μὲ τρίχαπτον κατεσκευασμένον μὲ βελονάκι καὶ κατεργασμένον κατὰ τὸν ἐξῆς τρόπον: 1ος γύρος 1 κεραία, 3 βρ. εἰς τὸν ἀέρα, περάσατε 3 βρ. διὰ νὰ κάμμητε μίαν κεραίαν εἰς τὸν 4ον βρ. ἐπαναρχίσατε ἐξ 0, 2ος γύρος

ΣΗΜ.— Βρ. = βρόχος (κοινῶς θηλειὰ ἢ ποῦντος).
118 نومرولى شكل: يكي سيستم چنكللى ال طور بهسى. ايستلديكي زمان صقيشير باغلى واردر.
Fig. 118. Nouveau sac à patte et lanières se serrant à volonté.

ΣΗΜ.— Βρ. = βρόχος (κοινῶς θηλειὰ ἢ ποῦντος).

118 نومرولى شكل: يكي سيستم چنكللى ال طور بهسى. ايستلديكي زمان صقيشير باغلى واردر.

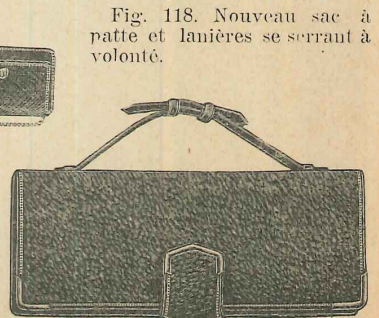


Fig. 118. Nouveau sac à patte et lanières se serrant à volonté.



Fig. 1 et 2. - Manteau remarqué à la dernière Exposition de Vienne: L'Art de la Femme.

Σχ. 1-2 Ἐπεन्दύτης διακριτῆς κατὰ τὴν τελευταίαν ἐκθέσιν τῆς Βιέννης: ἡ γυναικεία τέχνη.

۳ نومرولى شكل: ينه او مشهوره جلب تقديرات ايذن اوج دلفريب قوستوم.



Trois ravissants costumes remarqués à la dernière Exposition de Vienne: L'Art de la Femme.

Σχ. 3 Τρεῖς ἑξαισται ἀμφιπέσεις διακριτέσαι κατὰ τὴν τελευταίαν Ἐκθέσιν τῆς Βιέννης: ἡ γυναικεία τέχνη.



۳، ۲، ۱ نومرولی شکل : پارسه باتیناز صالوننده يك زياده نظر دقتی جب ایدن اوج یکی قوستوم.

Fig. 1-3. Trois nouveaux costumes remarqués au patinage à Paris.

Σχ. 1-3. Τρεῖς νέα περιβολαὶ διακριθεῖσαι κατὰ τὴν παγοδρομίαν τῶν Παρισίων.

formant bordure. Le mancheron est orné de la même garniture. La guimpe de dentelle et les manchettes tiennent sur la doublure. La gravure 130 est une blouse russe très simple avec pointes de velours rapportées devant et aux poignets. La blouse de la fig. 131 est en deux parties: Le haut a 3 plis plats cousus. Le bas uni est coupé en forme de pointes croisées et ornées de jours qui en même temps rlient les deux parties. Les mêmes pointes se répètent en petit aux manches.

Ensuit vient une blouse de forme croisée dont les bords sont ornés de petits pois blancs brodés au plumetis, ou encore au point de croix légèrement nuancés. L'empiècement en forme de plastron est en dentelle ainsi que les manchettes.

que les poignets. La partie à petits plis cousus est rapportée. - La fermeture se fait avec des pressions, les boutons ne servent que de garnitures. Le 2^{me} modèle est incrusté d'un empiècement de soie, tant soit peu contrastante coupé d'une seule pièce avec le carré devant. L'incrustation se fait par des points

εἰς ἕκαστον jour πλέξατε 4 βρ. σφικτούς· αἱ καμπύλαι στροφαὶ τῆς δαντέλλας σχηματίζονται εἰς τὸν γῦρον τοῦτον· κάμετε 14 βρ. σφικτούς, αἱ καμπύλαι στροφαὶ τῆς δαντέλλας σχηματίζονται εἰς τὸν γῦρον τοῦτον· κάμετε 14 βρ. σφικτούς, ἔπειτα 8 βρ. εἰς τὸν ἀέρα· στρέψατε καὶ θελονιάσατε ἐντὸς τοῦ Του σφικτοῦ βρόχου, κά-



۶، ۵، ۴ نومرولی شکل : پارسه باتیناز صالوننده يك زياده نظر دقتی جب ایدن اوج یکی قوستوم.

4-6. Trois nouveaux costumes remarqués au patinage à Paris.

Σχ. 4-6. Τρεῖς νέα περιβολαὶ διακριθεῖσαι κατὰ τὴν τελευταίαν παγοδρομίαν τῶν Παρισίων.



کچنده ویاوده آچیلان (صنایع نفیسه نوان) سرکسندده مظهر تقدیر اولان اوج ظریف نوال.

Trois remarquables toilettes de la dernière Exposition de Vienne: l'Art de la Femme. Τρεῖς αξιοπαρατήρητοι περιβολαὶ κατὰ τὴν τελευταίαν Ἐκθεσὶν τῆς Βιέννης: ἡ γυναικεῖα τέχνη.

μετε καὶ πάλιν 8 βρ. εἰς τὸν ἀέρα καὶ θελονιάσατε ἐντὸς τοῦ πρώτου σφικτοῦ βρόχου. Ἐν τῇ πρώτῃ καμπύλῃ γυρνῶντες κάμετε 3 βρ. σφικτούς, 1 πικὸ καὶ 7 βρ. σφικτούς. Ἐντὸς τῆς δευτέρας καμπύλης 3 βρ. σφικτοὶ, ἔπειτα 8 βρ. εἰς τὸν ἀέρα, ἐπιστρέψατε καὶ θελονιάσατε ἐν τῷ σφικτῷ βρόχῳ, ἐν τῷ μέσῳ τῆς 1ης καμπύλης. Ἡ καμπύλη τῆς ἀκρας γίνεται με 3 βρ. σφικτούς, 1 πικὸ, 2 βρ. σφικτούς, 1 πικὸ, 2 βρ. σφικτούς, 1 πικὸ καὶ 3 βρ. σφικτούς· ἔπειτα ἐν τῇ δευτέρῃ καμπύλῃ κάμετε 3 βρ. σφικτούς, 1 πικὸ καὶ 3 βρ. σφικτούς. Ἐκάστη ἀκρα τῆς δαντέλλας χωρίζεται με 3 βρ. σφικτούς. Ἀφοῦ ἡ ἐργασία τελειώσῃ περάσατε δι' ἐκάστου σχεδίου ταινίαν μεταξωτὴν χρώματος κίτρινου πλάτους 2 1/2 ἐκατ. (ἴδε σχ. 84). Ἡ γαρνιτούρα αὐτὴ θὰ προσαρμοσθῇ θναυμασίως ἐπὶ μεγάλου προσκεφαλαίου μεταξωτοῦ χρώματος κίτρινου.



Fig. 119. Nouveau pendentif avec chaîne. Σχ. 119. Κόσμημα νέον δι' ἀνάρτησιν μετὰ ἀλυσίδος.

La dernière blouse est ornée de bandes de soie coupées en forme et incrustées. Elles sont de couleur légèrement contrastantes pour les couper régulièrement il vaut

۱۱۹ نومرولی شکل : نو- ایجاد زنجیری پاندا تیف.

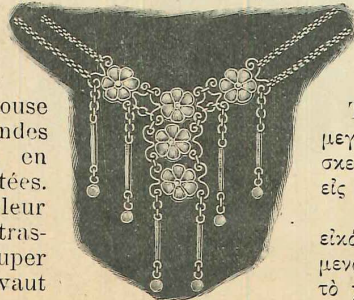


Fig. 120. Nouveau pendentif avec chaîne. Σχ. 120. Κόσμημα νέον δι' ἀνάρτησιν μετὰ ἀλυσίδος.

Τέλος βάλετε ἓνα μεγάλον ψιλόγγον κατεσκευασμένον ἐκ ταινιῶν εἰς μίαν ἐκ τῶν γωνιῶν. Σχ. 99. Τὸ ἐν τῇ εἰκόني ταύτῃ παριστανόμενον κομψὸν ἐργόχειρον τὸ χρησιμεῖον νὰ τοπο-

۱۲۰ و ۱۲۱ نومرولی شکل : یکی سیستم زنجیری پاندا تیف.

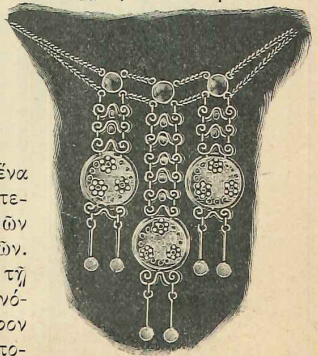


Fig. 121. Nouveau pendentif avec chaîne. Σχ. 121. Κόσμημα νέον δι' ἀνάρτησιν μετὰ ἀλυσίδος.



۱۲۴ نومرولی شکل: ایشلمه لی باندله مزین کیجه لاک کوملکی. شکل ۱۲۳ و ۱۲۲ دهکی اشیا ایله استعمال و تلبسی پک موافق اولور.
Fig. 124. Chemise de nuit avec bandes de broderie et petits plis allant avec la parure 122-123.
Σχ. 124. Νυκτικὸν με λωρίδας δαντελλῶν καὶ μικρὰς πτυχὰς 122-123.

۱۲۳ و ۱۲۲ نومرولی شکل: کوملک، ایشلمه لی باندله و آصق بیلرله برابر - ایشلمه لی باندله یوکسک و ولانله برابر بانطالون ژوپون.

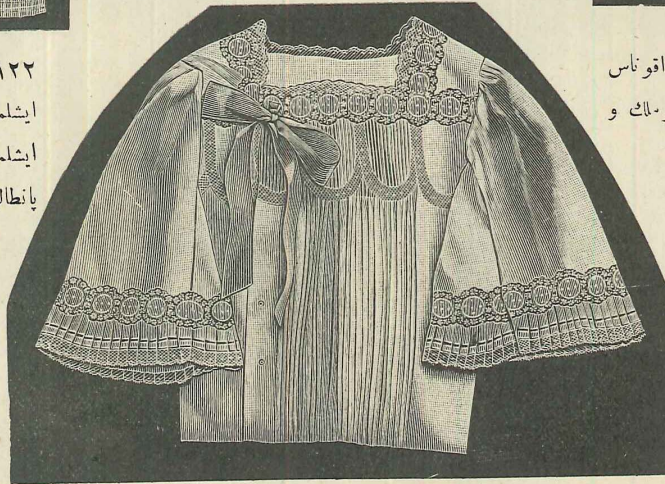
Fig. 122-123. Parure. Chemise avec bandes de broderie et bretelles. Pantalon jupon avec bandes de broderie et haut volant.

Σχ. 122-123. Λευκοστολή. Ὑποκάμισον με λωρίδας ἐν τριγύπτων καὶ ἀορηθρας (τιράντας). Περισκελὶς. Μεσόφουστα με λωρίδας ἐν τριγύπτων καὶ γύρον.

۱۲۵ و ۱۲۶ نومرولی شکل: اعلی ژاقوناس (رتکی صوفوق بز) دن معمول کوملک و بانطالون. دانته ایله مزین.

Fig. 125-126. Parure. Chemise et pantalon en beau jaconas à petits plis et dentelles incrustées.

Σχ. 125-126. Λευκοστολή. Ὑποκάμισον καὶ περισκελὶς ἐξ ὄραίου ζακονά με μικρὰς πτυχὰς (μυλέττας) καὶ ἐπιρραφὰς δαντελλῶν.



۱۲۷ نومرولی شکل: دانته ایله مزین کیجه لاک کوملکی. شکل ۱۲۶ - ۱۲۴ دهکی اشیا ایله استعمال و تلبسی پک موافق اولور.

Fig. 127. Chemise de nuit avec petits plis et dentelle incrustée allant avec la parure 124-126.

Σχ. 127. Νυκτικὸν με μικρὰς πτυχὰς (μυλέττας) καὶ ἐπιρραφὰς δαντελλῶν. 124-126.



۱۲۸ و ۱۳۲ نومرولی شکل: قیشاق یکی ایپکلی بلوزالر. (بونلرک پآرونلرینک فیئاتی اولچویه کوره در).

Fig. 128-133. Nouvelles blouses de soie pour la saison d'hiver. (Le premier et le dernier modèle se prêtent aussi pour taille forte.) Prix des patrons d'après mesure: Pts. 2.

Σχ. 128-133. Νέαι βλουζάι μεταξωτάι διά τὴν χειμερινὴν ἐποχὴν. Τὸ πρῶτον καὶ τελευταῖον σχέδιον εἶναι ἐπίσης κατάλληλον διά κυρίας εὐτραφεῖς. Τιμὴ ἰχναρίων κατὰ τὰ μέτρα Γρ. 2.



Fig. 6. Petite jaquette d'hiver en peluche blanche avec brandebourgs, pour enfants de 2 ans.

Σχ. 6. Ζακέττα μικρά χειμερινή εκ πελούς λευκοχρόου με σειρητοσιειδεις λωριδας δια παιδια 2 ετων.



14. Costume façon Louis XV, en cheviotte ou drap, pour garçons de 8 à 12 ans. — Fig. 15. Costume Baby, en velours. — Blouse à plis, grand col et revers lingerie. — Fig. 16. Costume marin pour garçonnet de 5 à 8 ans.

Σχ. 14. Περιβολή, ρυθμού Λουδοβίκου XV, εκ σουηδικου υφάσματος ή έριούχου δια αγοράκι 8-12 ετων. Σχ. 15. Περιβολή εκ βελούδου δια παιδάκι, βλουζα πτυχωτή (με μπλέττας) μέγα περιλαιμιον και ανάστροφον. Σχ. 16. Περιβολή ναυτική δι' αγοράκι 5-8 ετων.



Fig. 17 — 18. Deux modèles de bonnet tricoté pour garçonnet ou fillette.

Σχ. 17-18. Σχέδια σκούφον πλεκτών δια αγοράκι ή κορασίδα.

17-18. Νομρωλύ شکل : ارکاک و یاقیز چوجقرا ایچون یکی طوقوش تاکیه مودلی.

نومرولی شکل : یاقیز ایچون قیضاقی چات . ایک یاقیزه چوجقرا ایچون بندر .



Fig. 7—8. Jupou et pantalon en nansouk avec volants et dentelles, pour jeune fille.

Σχ. 7-8. Μεσοφουστάνιον και περισκελīs εκ νανσουκ με δαντέλλας, δια κορασίδα.

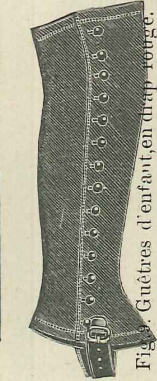


Fig. 9. Guêtres d'enfant, en drap, pour garçonnet.

Σχ. 9. Περινημιδες δια παιδια εκ έριούχου έριούθρου.

7 و 8. نومرولی شکل : کتیب قیز ایچون لاصو-بلدن و لاتی و دانتهالی ژوبون و بانطاون.



Fig. 10—13. Chemises de nuit simples pour garçonnet ou fillette; chemises de jour simples pour fille.

Σχ. 10-13. Απλα νυκτικά δια αγοράκι ή κορασίδα. Απλοι χιτωνισκοι της ημέρας δια κορασίδα.

10-13. نومرولی شکل : کوچوک چوجق و قیز ایچون ساده کیجه لاک کوملکی — مینی مینی قیز ایچون ساده کوندوز کوملکی .



Fig. 19 — 20. Robe de bébé, en flanelle ou piqué. — Prix des patrons d'après mesure: Ps2

Σχ. 19-20. Έσθηγς βρεφους από φλανέλαν ή πικέ. Τιμή ίχνανρίων κατά τα μέτρα Pr. 2.

19-20. نومرولی شکل : فانیلاد و پایکدن مینی مینی ل ایچون البسه

Une boutade de Roosevelt.

Le Morning Post rapporte un intéressant propos du grand Teddy. Il se trouvait dans une grande

٦ نومرولی شکل: توات
ایچون ایکنه باصتیعی،
تول اوزرینته ایشله.

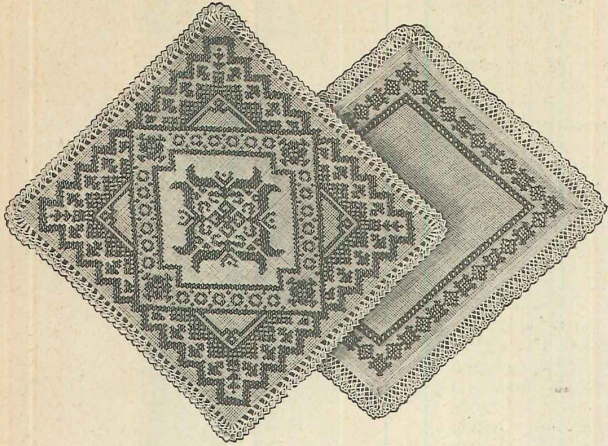
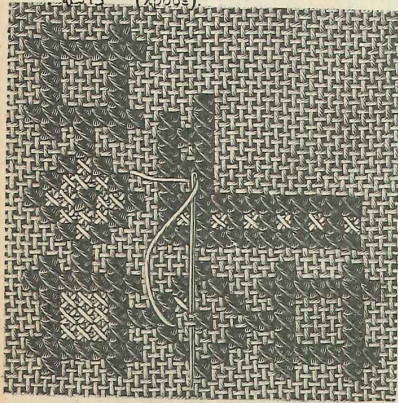


Fig. 1—2 Deux petits tapis au point de croix et dentelle au crochet.

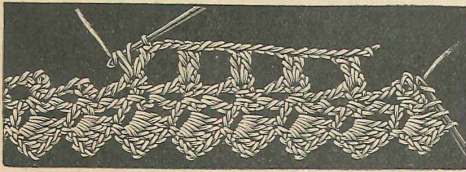
Σχ. 1-2. Δύο μικροί τάπητες με σταυροβελονιάν και με δαντέλλας με βελονάκι (κροσέ).

١ و ٢ نومرولی
شکل: ایکی
کوچوک خالی و
دانتله



٤ نومرو شکل: ایکنجی شکده کی خالی تک جسامت طبیعیده تفصیلاتی.

Fig. 4. Détail grandeur naturelle pour le tapis N° 2.
Σχ. 4. Δεπτομέρεια ἐπεξεργασίας εἰς μέγεθος φυσικόν τοῦ τάπητος ἀρ. 2.



٣ نومرو شکل: ایکنجی شکده کی دانتله تک جسامت طبیعیده تفصیلاتی.

Fig. 3. Dentelle grandeur naturelle pour le tapis N° 1.
Σχ. 3. Δαντέλλα εἰς μέγεθος φυσικόν διὰ τὸν τάπητα ἀρ. 1.



٥ نومرو شکل: ایکنجی شکده کی دانتله تک جسامت طبیعیده تفصیلاتی.

Fig. 5. Dentelle grandeur naturelle pour le tapis N° 2.
Σχ. 5. Δαντέλλα εἰς μέγεθος φυσικόν διὰ τὸν τάπητα ἀρ. 2.

société de Londres en compagnie de son fils. Ce dernier se laissant aller à une admiration enthousiaste de la beauté des femmes de Londres, Roosevelt sourit et de son ton rude bien connu lui dit: Mon fils, si tu vois une jeune fille dont le visage ressemble à des feuilles de roses, trempées dans du lait, ne crois pas qu'elle soit une fée vivant de nectar et d'ambroisie. Oh! non, la chose est beaucoup plus simple. Elle se nourrit de rostbeaf.

γίνεται με βελονιές, αἵτινες σχηματίζουν περιθώριον (μπορδοϋραν). Ἡ περιχειρίς (mancheron) διακοσμεῖται με τὴν ἰδίαν γαρνιτούραν ἢ τραχηλεῖα ἐκ δαντέλλας και αἱ χειρίδες εἶναι προσηρμοσμένα ἐπὶ τοῦ ὑποράμματος (φόδρας).

Ἡ εἰκὼν 1:30 παριστᾷ βλοῦζαν ρυθμοῦ ρωσικοῦ εἶναι ἀπλουστάτης και ασκευῆς με ἄκρας ἐκ βελουδου αἵτινες ἐπαναλαμβάνονται και ἐπὶ τοῦ ἐμπροσθίου μέρους και ἐπὶ τῶν περιχειρίδων. — Ἡ βλοῦζα τοῦ σχ. 1:31 ἀποτελεῖται ἐκ δύο φύλλων. Τὸ ἄνω ἔχει τρεῖς πτυχᾶς ἐπιπέδους και ἐραμμένες. Τὸ κάτω εἶναι κομμένον με ἄκρας σταυρωτᾶς και κεκοσμημένας με διαπλοκὴν τραβηκτῶν κλωστῶν (jours), αἵτινες ταυτοχρόνως ἐνόνουσι τὰ δύο φύλλα. Αἱ ἴδιαι ἄκραι, μικρότεροι ὅμως, ἐπαναλαμβάνονται ἐπὶ τῶν χειρίδων.

Κατόπιν ἔρχεται βλοῦζα σταυρωτῆ τῆς ὁποίας οἱ γῦροι στολίζονται με μικρὰ pois κεντημένα λευκὰ ἢ με πλουμετῆ ἢ με σταυροβελονιές ἐλαφρῶν ἀποχρώσεων. Τὸ ἐπίρραμμα ἔχει σχῆ-

μα προθωρακίου και εἶναι ἐκ δαντέλλας ἐπίσης και τὰ περιχειρίδια εἶναι ἀπὸ δαντέλλαν. Ἡ τελευταία βλοῦζα στολίζεται με λωρίδας μεταξωτᾶς κανονικῶς κεκομμένες και ἐπιρραπτᾶς. Εἶναι χρώματος ἐλαφρῶς διαφορετικοῦ. Διὰ τὴν κόψητε αὐτὰς κανονικῶς εἶναι προτιμότερον τὰς ἐφαρμύσγητε προηγούμενως ἐπὶ τῆς βλοῦζας. Ἡ λωρίς τοῦ περιλαιμίου συνεχίζεται με τὴν ἐμπροσθίαν λωρίδα, χωρίζονται δὲ αὐτὶ ἀπ' ἀλλήλων μόνον διὰ στενοῦ μέρους τῆς βλοῦζας.

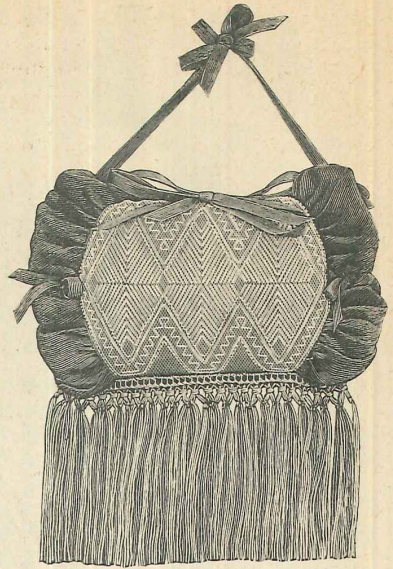
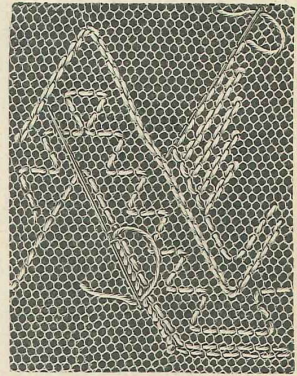


Fig. 6. Petite pelote pour toilette, broderie sur tulle.

Σχ. 6. Μικρὰ τολύπη (μαξελαράκι) δι' ἐργασίαν κέντημα ἐπὶ τουλλιού.



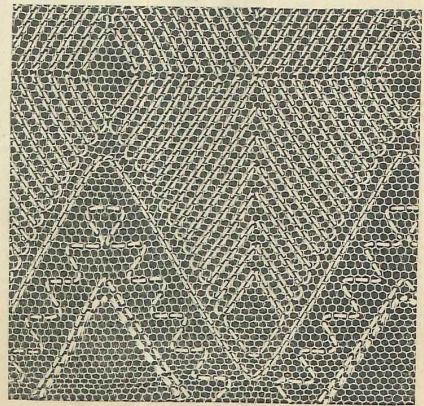
٧ نومرو شکل: ایکنه باصتیعی ایشله. سنک جسامت طبیعیده تفصیلاتی.

Fig. 7. Indications grandeur naturelle pour la broderie de la pelote.

Σχ. 7. Ὁδηγία εἰς μέγεθος φυσικόν διὰ τὸ κέντημα τῆς τολύπης.

٨ نومرو شکل: یته او ایشله تک بر قسی.

Fig. 8. Une partie terminée de la broderie sur tulle pour la pelote.



Σχ. 8. Τελείως ἐπεξεργασμένον και τελειωμένον μέρος τοῦ ἐπὶ τοῦ τουλλιού κεντήματος διὰ τὴν τολύπην (μαξελαράκι).

۱ نومرولی شکل : یوکلن مومول ویزته البهسی . بلوزونی و یاصهی اولان زوبی شیطان و دوکله مرین .



LA MODE POUR LES JEUNES FILLES

Fig. 1. Cette charmante petite robe combinée d'une jupe droite en cheviotte et d'une blouse assortie en satin liberty, sera très appréciée comme robe de sortie. La jupe à 3 lés est à taille remontante. La large bande avec galons peut être taillée à part ou bien simplement marquée par la bordure de galon comme l'indique la gravure. La fermeture de cette jupe est derrière. Le blouson est à petits plis; ceux des manches sont plus larges et retombent les uns sur les autres. Les manches sont pourvues de manchettes et de longs poignets ornés de boutons. A la ceinture un large ruban de satin sortant par une fente de la jupe sur les côtés orne le devant et se termine par un gros chou. Le blouson ferme derrière, la doublure sert de guimpe et l'empêchement est en dentelle.

Fig. 1. Robe de sortie en étoffe de laine, blouson et jupe plate ornés de boutons avec soutaches—manches et guimpe contrastantes.

Σχ. 1. Έσθής έξόδου έκ μαλλίνου ύφάσματος, βλουζα και φούστα ίσια διακεκοσμημένα με κομβία και σειράδια (σουτάς), χειριδές και guimpe αντίθετου χρώματος.

Fig. 2. Cet élégant manteau très original avec ses grands revers écossais bordés de fourrure peut être confectionné en drap, cheviotte ou covert coat. Il est de forme droite et fermé de côté. Les boutons



۲ نومرولی شکل : قیز چوققلری ایچون قدیغه دن شاپقه .

Fig. 2. Chapeau de velours pour fillette, garni de ruban plissé.

Σχ. 2. Καπέλλον έκ βελούδου διά κορασίδα γαρνιρισμένον με ταινίαν πτυχωτήν (με μπλέττας)

EIKONES TOY EPIKALYMMATOS

Α' Αμφίεσις έσπεριδός, έκ λεπτούφουδ μεταξωτού γαρνιρισμένη με τρίχαπτα. Η βλουζα είναι προσηρμοσμένη και κατεσκευασμένη έκ τριχάπτων, αποτελεί δέ έν σύνολον μετά των περιχειριδών (είναι μονοκόμματος). Το έμπροσθεν και η ράχις μόνον είναι έπισκεπη με μουσελίην σιφόν, της οποίας τά αντίθεταχρώματα προσδίδουν ώραιότητα ύψιν. Το λεπτούφες επικάλυμμα της φούστας όμοιον προς τό της βλουζας άνοιγεται όλίγον εις τά πλάγια, ως δευνύει τούτο τό σχέδιον ήμών, και άφίνει νά φαίνηται η μεταξωτή φούστα. Πόρπη και κορδόνα έκ μαργαριτών συγκροτούσι προς τά κάτω τό τουνίξ τό όποιον τελειώνει με πλατείαν περιγραφήν. Στηνή ζώνη μεταξωτή είναι τεθειμένη επί της φούστας, ήτις άνέρχεται προς τά άνω.

Εις τάς περιχειριδάς προστίθεται έτέρα διακόσμησις δηλ. λωρίς έκ μουσελίνης σιφόν. Το κούμβωμα γίνεται όπισθεν.

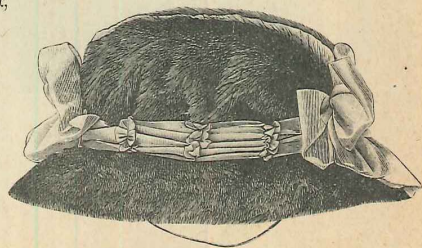
Β' Νέος διάκοσμος κομμώσεως δι' έσπεριδα. — Η διευθέτησις αυτή της κόμης με πλοκάμους (μπούζιας) και πλατείας ταινίας (διαδημάτα) πιπτούσας επί του μετώπου διακοσμεΐται με γαρνιτούρας εκ δαντέλλας λευκής άναδεικνυομένης με μαργαρίτας μικρούς ή μεγάλους. Μαργαρίται έπίσης μεγάλοι και μικροί πίπτουσιν από τά πλάγια, ως δευνύεται τούτο έν τη εικόνη.

Γ' Θελκτική μικρά έσθής διά κορασίδα. Η έσθής αυτή δύναται νά κατασκευασθή εκ voile μεταξωτού, ή κασμηρίου ή σουηδικού ύφάσματος. Στολίζεται με περιθώρια (μφορδούρες) κεντημένα (τό κέντημα τούτο είναι εργόχειρον) με μετάξαν



Fig. 4. Costume de jeune fille, en cheviotte orné de larges galons et col astrakan.

Σχ. 4. Περιβολή κορασίδος εκ σουηδικού ύφάσματος, γαρνιρισμένη με μεγάλα γαλόν και με περιλαίμιον εκ άστραγάν.



۵ نومرولی شکل : قیز چوققلری ایچون یکه شاپقه .

Fig. 5. Chapeau de feutre velouté pour fillette garni de ruban.

Σχ. 5. Καπέλλον εκ φέλπας βελουδοϋφους με ταινίας διά κορασίδα.

۳ نومرولی شکل : پلوشلی چو-

خهدن قیشلق مانتو . یاقهسی قدیغه در . ۵ الی ۸ یاشنده کی

۶ قیز چوققلری ایچوندر .

نومرولی شکل : قیز چوققلری ایچون فلاپدا انگری باندله مرین بلوز طرز زنده در .



Fig. 3. Petit manteau d'hiver en drap pelucheux avec col de velours, pour fillette de 5 à 8 ans.

Σχ. 3. Μικρός χειμερινός έπενδυτής εκ έρινούχου γνούδους με περιλαίμιον εκ βελούδου διά κορασίδα 5-8 ετών.



Fig. 6. Blouse russe pour fillette ornée de bandes soutachées.

Σχ. 6. Βλουζα ρωσική διά κορασίδα κεκοσμημένη με λωρίδας σέφραβίων (σουτάς).

۷ نومرولی شکل : کینج قیز ایچون شورپوتدن مومول قوسوم . کینیش غالونله مرین اولوب یاقهسی آستیا ساندن در .

et ganses ne servent que de garniture. Le bas du côté droit est coupé en biais. Les grands revers sont légèrement croisés et forment une encolure en pointe. Ils sont bordés de fourrure pareille au gros manchon.

Fig. 7-8-10-13. Lingerie pour jeune fille—Le pantalon et le jupon sont ornés du même volant. Ce volant est orné de deux rangées de petits plis entre lesquels un entre-deux est cousu. Une dentelle assortie orne le bas. Fig. 10—13.

Lingerie pour enfants. Les petites chemises très simples boutonnent sur les épaules. La chemise de nuit de garçonnet avec encolure en carré a une longue ouverture devant; de chaque côté elle est ornée de plis. Le modèle pour fillette est orné de 6 groupes de petits plis répétés aux manches. Elle sera plus longue et avec fermeture de côté.

Fig. 9—11 Trois costumes de garçonnet. Notre premier modèle façon Louis XV a les devants de la veste arrondis. Celle-ci est bordée de piqué. Le gilet n'a que ses parties visibles ajoutées devant. Le haut de la veste est fermé par 3 boutons jaunes de chaque côté et tenu par des ganses. Le pantalon est de forme droite; il est orné ainsi que le bas des manches de boutons assortis à ceux de la veste. Le coquet petit costume qui vient ensuite est en velours. La blouse peut se tailler en deux parties raccordées sous la ceinture. Celle du bas est garnie de pattes en pointes bordées, imitant de larges plis plats. La blouse proprement dite est taillée d'une seule pièce. Les formes des emmanchures séparent le dos du devant. La fermeture est devant avec 4 boutons de nacre. Le grand col et le revers indépendant sont en soie avec volants ou bien encore en linon avec jours. Il ira à l'usage pour garçonnet de 3 à 5 ans. Le dernier costume marin à le pantalon en cheviotte ou drap. Il est de forme droite orné de 3 boutons. La blouse est en flanelle rayée. L'ouverture est dissimulée sous un plastron rapporté avec rayure en travers. Les manches ont un large pli plat. Le col marin ainsi que les revers seront choisis de la couleur des rayures et ornés de trois galons blancs. Le petit plastron de l'encolure se boutonne à la blouse intérieurement.

Fig. 19—20 Robe de bébé. On pourra la confectionner en piqué, flanelle ou cheviotte. Le petit corsage est fermé par un ruban avec grand nœud derrière. Le bas est plissé. Le col de dentelle est relié par un entre-deux à l'empèchement en étoffe.

Le modèle de la **fig. 1** est une robe très jolie et très simple. Cette robe pourra également être portée par une jeune femme de petite taille. — Le blouson a le buste et les mancherons taillés d'une seule pièce. — La jupe à deux-lès est garnie dans le bas d'un petit volant plissé. Celui-ci pourra être comme l'ourlet de la jupe ou bien être tenu à une fausse-jupe. — On remarquera la coupe de la couture de devant s'accordant avec celle du blouson et la façon de la garniture de boutons et ganses. — La doublure sert de guimpe, les manches et l'empèchement sont en velours.

Fig. 2.— Le trait distinctif de ce costume à jaquette mi-ajustée sont les larges galons qui l'entourent. Le col-châle est garni d'astrakan. La jupe est à 1 ou 2 lès.

Fig. 6.— Blouse russe pour fillette. — Cette blouse pourra se tailler en deux pièces en dissimulant le raccord sous la ceinture. — D'une confection très simple, elle est ornée de bandes avec soutaches alternativement claires et foncées. — La fermeture est devant.

διαφόρων αποχρώσεων. Ἡ περιγραφή τοῦ κάτω μέρους συνδέεται με τὴν μεσοφούσταν διὰ τραβηκτῶν κλωστῶν (jours) ἢ διακόσμησιν αὐτῆ ἐπαναλαμβάνεται εἰς τὰς χειρίδας καὶ εἰς τὸ περιλαίμιον. Ἡ ζώνη εἶναι σάρπα κεντητή. Εἰς τὸ πρόσθιον μέρος τίθεται μεταξοῦ ταινία σειρηνοειδῆς. Αἱ χειρίδες εἶναι μονοκόμματοι μετὰ τῆς βλούζας. Τὸ κοῦμβωμα τῆς μικρᾶς ταύτης ἐσθθίτος γίνεται ὀπισθεν.

Ἄ Μπονὲ διὰ τὸ θέατρον. Τὸ μπονὲ τοῦτο στηριζόμενον ἐπὶ νήματος ὀρειχαλκίνου κατασκευάζεται ἀπὸ πλατεῖαν χρυσὴν δαντέλλαν σχηματίζουσαν πτυχώματα. Εἰς τὸ πλάγιον στολιζέται με ρόδα.

Ο ΡΟΥΖΒΕΛΤ ΚΑΙ Η ΚΑΛΛΟΝΗ ΤΩΝ ΓΥΝΑΙΚΩΝ

Τὸ ἐπόμενον χαριέστατον, ἀλλὰ καὶ λίαν χαρακτηριστικὸν ἀνέκδοτον ἀναφέρουσι τὰ εὐρωπαϊκὰ φύλλα. Ο Ρουζβέλτ ἐν συνοδείᾳ τοῦ υἱοῦ αὐτοῦ εὐρίσκειτο εἰς τινὰ μεγάλην συνάθροισιν τῆς ὑψηλῆς κοινωνίας τοῦ Λονδίνου. Ἡ θελακτικὴ παράστασις καὶ ἡ ἀριστοκρατικὴ χάρις τῶν κυριῶν καὶ δεσποινίδων τοῦ Λονδίνου συνήφασαν κυριολεκτικῶς τὸν υἱὸν του, ὅστις ἔμεινε θαυμάζων αὐτάς.

Ο Ρουζβέλτ βλέπων τὴν ἔκστασιν καὶ τὸν θαυμασμόν τοῦ υἱοῦ του ἐμαίδιασε καὶ μετὰ τὴν σύνθεσιν αὐτῶ τραχὺ ὕφος τῷ εἶπε: Ἰέ μου, ἐάν βλέπης νεάνιδα τῆς ὁποίας τὸ πρόσωπον ὁμοιάζει πρὸς φύλλα ῥόδου βεβερεγμένα ἐντὸς γαλακτος, μὴ νομίσης ὅτι εἶναι θεὰ τρεφομένη μετὰ νεκτάρ καὶ ἀμβροσίαν. Οὐχί. Αὕτη τρέφεται ἀπλοῦστα μετὰ ροστίφ.

ΝΕΩΤΕΡΙΣΜΟΙ ΔΙΑ ΚΟΡΑΣΙΔΑΣ

Σχ. 1. Ἡ περίκομψος αὕτη μικρὰ ἐσθθῆς ἀποτελομένη ἀπὸ φούσταν ἴσην ἐκ σουηδικοῦ ὑφάσματος καὶ βλούζαν ἀνάλογον ἐκ σατέν λιμπερτὴ θέλει ἰδιαιτέρως ἐκτιμηθῆ ὡς ἐσθθῆς ἐξόδου. Ἡ φούστα ἔχει 3 φύλλα καὶ μέσην ὀλίγον ἀνερχομένην τῆς ὀσφύος. Ἡ πλατεῖα χωρὶς μετὰ γαλόνια δύνανται νὰ κοπῆ χωριστὰ ἢ ἀπλῶς νὰ σχηματισθῆ σημειομένη διὰ τοῦ περιθωρίου τῶν γαλονίων, ὅπως δεικνύεται τοῦτο ἐν τῇ εἰκόνι. Τὸ κοῦμβωμα τῆς φούστας γίνεται ὀπισθεν. Τὸ περικόρμιον ἔχει στενάς καὶ μικρὰς πτυχάς, ἐνῶ αἱ χειρίδες ἔχουσι πτυχὰς πλατυτέρας, αἵτινες ἐπιπίπτουσιν αἰ μὲν ἀνωθεν τῶν δὲ αἱ χειρίδες ἔχουσι περιχειρίδας καὶ περιχειρίδια στολιζόμενα μετὰ κομβία. Εἰς τὴν ὀσφὺν πλατεῖα ταινία ἐκ σατέν ἐξερχομένη ἐκ στενοῦ ἀνοίγματος τῆς φούστας διέρχεται διὰ τῶν πλευρῶν καὶ στολιζέει τὸ πρόσθιον μέρος τελειόνοσα εἰς μέγα σχοῦ. Τὸ περικόρμιον κλείει ὀπισθεν, τὸ δὲ ὑπόρραμμα (φόδρα) χρυσαυτεῖ καὶ ὡς τραχηλιά. Τὸ ἐπίρραμμα τέλος εἶναι τριχάπτιον.

Σχ. 2. Ὁ κομψὸς οὗτος ἐπενδύτης λίαν πρωτότυπος, μετὰ μεγάλη ἀνάστροφα ἔχοντα περιθώρια (μπορδοῦρας) ἐκ μηλωτῆς (γουναικοῦ), δύνανται νὰ κατασκευασθῆ ἐξ ἐριούχου σουηδικοῦ ἢ κόβερ κοάτ. Εἶναι σχήματος ἴσου καὶ κλείει εἰς τὸ πλάγιον τὰ κομβία καὶ τὰ γκάνς χρυσαυτεῖ ὡς ἀπλῆ μόνον γαρνιτούρα. Τὸ κάτω μέρος τῆς δεξιᾶς πλευρᾶς εἶναι κομμένον λοξοειδῶς. Τὰ μεγάλα ἀνάστροφα εἶναι ὀλίγον σταυρωτὰ καὶ σχηματίζουσι λαμποπέδην κωνοειδῆ. Ἐχουσι περιθώρια ἐκ μηλωτῆς ὁμοίας πρὸς τὴν μηλωτὴν τοῦ μεγάλου περιχειρίου (μανσόν).

Σχ. 2-3. Λευκοστολαὶ διὰ κορασίδας. Ἡ περισκελὶς καὶ τὸ μεσοφούστανον στολιζόνται μετὰ γυρον, ὅστις διακοσμεῖται μετὰ δύο σειρὰς μικρῶν πτυχῶν μεταξὺ τῶν ὀπίσθων ἐν μεσὸ-πλεγμα (ἀντρεδὲ) εἶναι ἔρραμμένον. Δαντέλλα ἀνάλογος κοσμεῖ τὸ κάτω μέρος. Σχ. 10-13.

Λευκοστολαὶ διὰ παιδία. Τὰ μικρὰ ὑποκάμισα, ἀπλοστάτης κατασκευῆς, κομυδόνονται ἐπὶ τῶν ὤμων. Τὸ νυκτικὸν ὑποκάμισον δι' ἀγοράκι ἔχει περιλαίμιον τετραγωνικοῦ σχήματος καὶ ἐκατέρωθεν μέγα ἀνοίγμα εἶναι στολισμένον μετὰ μπλέττες. Τὸ διὰ κορασίδα σχέδιον κοσμεῖται μετὰ 6 συμπλέγματα μικρῶν πτυχῶν (μπλεττῶν) αὐτὰ ἐπαναλαμβάνονται καὶ εἰς τὰς χειρίδας τὸ νυκτικὸν τοῦτο εἶναι μακρότερον καὶ κλείει εἰς τὸ πλάγιον μέρος.

Σχ. 9-11. Τρεῖς περιβολαὶ δι' ἀγοράκι. Τὸ πρῶτον μας σχέδιον εἶναι ρυθμοῦ Λουδοβίκου ΙΕ' ἔχει τὰ ἐμπρόσθια μέρη τοῦ χιτωνίσκου (veste) στρογγύλα καὶ περιθώριον μετὰ διαγραφὴν. Τοῦ ἐπενδύτου φαίνονται μόνον τὰ προστεθεμένα ἐμπρόσθια μέρη. Τὸ ἄνω μέρος τοῦ χιτωνίσκου κομυδόνει μετὰ 3 κομβία ἐκατέρωθεν τοποθετημένα κρατεῖται δὲ μετὰ γκάνς.

Ἡ περισκελὶς εἶναι ἴση καὶ στολιζέται ὅπως καὶ τὸ κάτω μέρος τῶν χειρῶν μετὰ κομβία ἀνάλογα πρὸς τὰ τοῦ χιτωνίσκου. Περίκομψος καὶ χαρτωμένη περιβολὴ ἐκ βελού-

Chroniquette

A bâtons rompus.

Un journal sans article de fond, — ou leader article, comme on dit en ce siècle d'anglicisme à outrance, — ne peut pas, paraît-il, se considérer complet. Aussi, "La Reine de la Mode Parisienne", n'a-t-elle pas voulu déroger à cette règle. Mesdames et Mesdemoiselles, ne tremblez pas si fort, loin de moi l'horrible intention de vous servir des tranches de question crétoise ou d'affaires balcaniques. L'article de fond de cette publication féminine s'occupera d'autant de politique que la coiffe d'un chapeau de femme en peut contenir — c'est-à-dire pas du tout. Laissons cela pour le sexe fort, — pour ne pas dire laid, — et occupons-nous, voulez-vous, de nos chiffons, de nos très chers chiffons qui sont parfois trop chers.

La tâche est difficile; il va me falloir toutes les quinzaines vous intéresser, Mesdames, et vous aussi, Mesdemoiselles, car j'aime infiniment la jeunesse et je ne me pardonnerais pas que mes jeunes amies — nous serons bientôt des amies, n'est-ce pas? — fussent oubliées dans ces chroniquettes. De quoi vous parlerai-je? De tout un peu et un peu de tout, et si vous le voulez bien, de nous-mêmes.

Oh! n'attendez pas de moi un chant lyrique sur les robes entravées et les chapeaux aéroplanes qui font de plus en plus ressembler les femmes à des parasols ouverts qui marchent tout seuls. Oh! non! m'adressant à des lectrices raisonnables, nous causerons de notre intérieur qui nous plaît tant, de nos petits travaux, de la vie qui, quoi qu'on en dise, a du bon quand on est jeune et que la santé et la bonne humeur la font agréable pour les uns, supportable pour les autres.

Il est si facile d'être heureux! Oui, on l'est quand on pratique la triple hygiène de la Santé, du Caractère et de la Beauté. On porte partout un visage ouvert, franc et sympathique, lorsqu'on se sent bien porter, allègre, bien tenu; on s'attire ainsi d'intimes joies et de bien belles amitiés. Pose le dire, la plupart des ennuis de la vie nous viennent de nous, de notre négligence, de notre ignorance souvent, de notre insouciance toujours.

La santé physique dépend de certaines règles personnelles et non de systèmes... Il faut donc s'étudier, se connaître, savoir se préserver de ce qui déprime et défraîchit; là est tout le secret de la beauté, qui est la gaieté du visage, et de la gaieté, qui est la beauté de l'âme.

On a rarement vu des personnes jouissant d'une bonne santé avoir un méchant caractère. — Ne me détrompez pas, je vous prie, par des exemples... Non, je n'en veux rien entendre. Quand on est sain de corps, on est foncièrement bon et gai et l'on a un excellent caractère. Dites-moi que je suis bête ou crédule, dites tout ce que vous voudrez, je soutiens, moi, qu'on ne peut être réellement maussade quand on ne souffre pas. Témoignage, les médecins: ils ne sont presque jamais malades (ils savent ce qu'il en coûte)... Eh, bien! ce sont les personnes les plus joviales du monde... à preuve qu'on n'en voit pas un aux enterrements.

Il faut donc être gai, sourire, toujours sourire... Cela va si bien aux femmes qui n'ont pas d'autres perles que leurs dents à montrer! Le sourire est l'esprit de la beauté.

La beauté n'est pas seulement un don de la nature, c'est aussi un art. Sans doute, les Vénus sont rares, mais est-il nécessaire d'être une Vénus? Non assurément; est belle celle qui a une physionomie franche, aimable, douce et bonne; belle est celle qui joyeuse-

δου, ἥτις ἐρχεται κατόπιν. Ἡ βλοῦζα δύναται νὰ κοπῆ εἰς δύο φύλλα συνενούμενα ὑπὸ τὴν ζώνην. Τὸ κάτω φύλλον τῆς φούστας στολιζέται μὲ κωνοειδεῖς λωρίδας, ἐχούσας περιθώριον διὰ τοῦ σχήματός των ἀπομιμουμένης τὰς πλατείας καὶ ἐπιπέδους πτυχάς. Ἡ κυρίως βλοῦζα εἶναι μονοκόμματος. Τὰ σχήματα τῶν βραχιονίσσεων (μέρος τῆς βλοῦζας εἰς τὸ ὅποιον προσκολλῶνται αἱ χεῖριδες) χωρίζουσι τὴν ῥάχιν ἀπὸ τοῦ ἐμπρόσθιον μέρους. Τὸ μέγα περιλαίμιον καὶ τὰ ἐντελῶς κεχωρισμένα ἀνάστροφα (ρεβέρ) εἶναι κατεσκευασμένα ἐκ μεταξωτοῦ μὲ γύρους ἢ καὶ ἀπὸ βατίσταν κεκοσμημένην μὲ jours. Πηγγαίνει θαυμασίως εἰς ἀγοράκι 3-5 ἐτῶν. Ἡ τελευταία περιβολή, σχήματος ναυτικοῦ, ἔχει περισκελίδα ἀπὸ σουηδικὸν ὕφασμα ἢ ἀπὸ ἐριτοῦχον. Εἶναι ἴσια καὶ διακοσμεῖται μὲ 3 κομβία. Ἡ βλοῦζα εἶναι κατεσκευασμένη ἐκ φλανέλλας ραβδώτης. Τὸ ἀνοιγμα αὐτῆς καλύπτεται ὑπὸ προθωρακίου ἔχοντος ἀντιθέτους ραβδώσεις. Αἱ χεῖριδες ἔχουσι μεγάλην ἴσιν μπλέτταν. Τὸ περιλαίμιον σχήματος ναυτικῆς ἐνδυμασίας ὡς καὶ τὰ ἀνάστροφα γίνονται κατ' ἐκλογὴν ἐκ τῶν χρώματις τὸ ὅποιον ἔχουσι καὶ αἱ ραβδώσεις τῆς φλανέλλας καὶ κοσμοῦνται μὲ τρία λευκὰ γαλόνια. Τὸ μικρὸν προθωράκιον τῆς λαμποπέδης κομβιῶνεται ἐσωτερικῶς μὲ τὴν βλοῦζαν.

Σχ. 14-15. Ἐσθῆς βρέφους. Δύναται τις νὰ κατασκευάσῃ τὴν ἐσθῆτα ταύτην ἀπὸ πικέ, φλανέλλαν ἢ σουηδικὸν ὕφασμα. Τὸ μικρὸν περιθωράκιον κλείεται διὰ μίας ταινίας σχηματιζούσης ὀπισθεν μέγαν γέρον. Τὸ κάτω μέρος τῆς ἐσθῆτος εἶναι πτυχωτόν. Τὸ περιλαίμιον εἶναι ἀπὸ δαντέλλαν (τριχάπτινον) καὶ συνδέεται δι' ἑνὸς μεσοπλέγματος (ἀντρεδέ) μετὰ τοῦ ἐπιρραπτῶ ὕφασματος.

Ἐσθῆς κριψοτάτη καὶ ἀπλουστάτη εἶναι ἡ παριστανομένη ὑπὸ τοῦ σχεδίου τῆς εἰκ. 1. Τὴν ἐσθῆτα ταύτην δύναται ἐπίσης νὰ φορέσῃ νέα κυρία χαμηλοῦ ἀναστήματος. Ἡ βλοῦζα ἔχει περιχώριον μονοκόμματον μὲ τὰς περιχειρίδας. Ἡ φούστα ἔχει δύο φύλλα καὶ γαρνίρεται εἰς τὸ κάτω μέρος μὲ μικρὸν πτυχωτὸν γύρον.

Ὁ γύρος οὗτος δύναται νὰ ἴηαι ἐρραμμένους ὑπὸ τὴν περιρραφὴν τῆς φούστας ἢ νὰ κρατῆται ἀπὸ μίαν ὑπέθετον φούσταν. Πρέπει νὰ παρατηρηθῆ ὅτι ἡ τεμὴ τῆς ἐμπροσθίας ραφῆς συμφωνεῖ μὲ τὴν τῆς βλοῦζας. Τὸ ὑπόρραμμα χρησιμεύει καὶ ὡς τραχηλιά, αἱ χεῖριδες καὶ τὸ ὑπόρραμμα εἶναι ἐκ βελούδου.

Σχ. 2. Τὸ ἰδιαίτερον χαρακτηριστικὸν τῆς περιβολῆς ταύτης ἥτις ἔχει ζακέτταν προσηρμοσμένην εἶναι τὰ πλατέα γαλόνια τὰ ὅποια σχηματίζουν τὸν γύρον τῆς. Τὸ περιλαίμιον καὶ περιώμιον εἶναι γαρνιρισμένα μὲ ἀστρακάν. Ἡ φούστα ἔχει ἐν ἡ δύο φύλλα.

Σχ. 6. Βλοῦζα ρωσικὴ διὰ κορασιῶδας. Ἡ βλοῦζα αὕτη δύναται νὰ κοπῆ εἰς δύο φύλλα τῶν ὁποίων ἡ προσαρμογὴ κρύπτεται κάτωθεν τῆς ζώνης. Εἶναι κατασκευῆς ἀπλουστάτης καὶ διακοσμεῖται μὲ λωρίδας ἐχούσας σειράδια (σουτάς) ἐναλλὰξ χρώματος ἀνοικτοῦ ἢ βαθεῶς.

Τὸ κομβίωμα γίνετα ἐμπρός.

Ἡ Διεύθυνσις τῆς "Βασιλίσσης τοῦ Παρισίου Συνοῦ", θεωρεῖ καθήκον αὐτῆς ὅπως ἐκφράσῃ θερμὰς εὐχαριστίας πρὸς ἅπαντα τὸν ἐγγώριον τύπον ὅστις εὐηρεστήθη λίαν εὐμενεῖς νὰ γράψῃ κρίσεις περὶ τοῦ ἐν λόγῳ περιοδικοῦ καὶ νὰ συστήσῃ αὐτὸ ἐκθύμως εἰς τὰς φιλοκάλους κυρίας καὶ δεσποινίδας καὶ εἰς τὸ καθόλου κοινόν.

Ἡ Διεύθυνσις τῆς "Βασιλίσσης τοῦ Παρισίου Συνοῦ" ἀνοίγουσα τὰς στήλας αὐτῆς εἰς τὰς ἐλλογιμους διευθυντρίδας καὶ διδασκαλίσσας ὡς καὶ εἰς πάσας τὰς λογίνας κυρίας καὶ δεσποινίδας τῆς τε πρωτευούσης καὶ τῶν ἐπαρχιῶν δηλοῖ ὅτι ἵνα συντελέσῃ εἰς φιλολογικὴν τινα παρὰ τῆ γυναικειῆ φύλῃ κίνησιν καὶ ἐπικοινωνίαν εὐχαρίστως δέχεται τὴν δημοσίευσιν τῶν εἰς αὐτὴν ἀποσταλησομένων ἄρθρων ἐπὶ παντὸς θέματος φιλολογικοῦ, κοινωνιολογικοῦ ἢ ἐνδιαφέροντος ὅπωςδήποτε τὸν γυναικεῖον κόσμον.

Τὰ ἐν λόγῳ ἄρθρα θὰ δημοσιεύωνται ἐνυπογράφως, ἢ μὲ τὰ ἀρχικὰ στοιχεῖα ἢ μὲ ψευδώνυμον, ἀναλόγως τῆς ἐπιθυμίας τῆς ἀποστολλούσης.

ment envisage la vie sous son aspect le plus honnête; est belle celle que rien n'abat, que rien ne décourage dans l'accomplissement des devoirs, de tous les devoirs de la femme; est belle surtout celle qui, bien douée physiquement par la nature, a l'esprit de ne pas paraître le savoir.

Anna Corette

La Direction de la Reine de la Mode Parisienne se fait un devoir d'exprimer tous ses remerciements à la presse locale qui a bien voulu annoncer l'édition de cette revue et la recommander en termes flatteurs aux dames, aux demoiselles et au public en général.

Votre Toilette

Les engelures et les ampoules

Les engelures sont moins dangereuses aux pieds qu'aux mains. Car il est rare qu'elles y arrivent à l'état d'ulcération.

Elles n'en sont pas moins très douloureuses, et il faut les soigner activement dès les premières démangeaisons.

Et d'abord, le moyen de prévenir les engelures aux pieds c'est d'éviter le froid et le passage du froid à la chaleur trop vive. Ne vous approchez jamais trop les pieds du feu et évitez les bains trop chauds.

On conseille pourtant, pour guérir les engelures, les bains de pied dans l'eau très chaude additionnée de quelques gouttes d'ammoniaque. Mais je préfère cette recette pour les mains que pour les pieds. On recommande même les bains de pied froids du soir, ce qui peut être d'un très heureux effet contre les engelures, très désagréables.

Je préfère donc les traitements qui nécessitent moins d'héroïsme--et par bonheur il n'en manque pas.

I. Enduisez chaque soir le pied malade de la composition suivante:

Glycérine.....	60	grammes
Talc de Venise.....	60	—
Sapolan.....	30	—

Chaque matin, lotionnez le pied avec une solution de formol au dixième, puis poudrez avec:

Oxyde de zinc.....	10	grammes
Talc.....	100	—

II. Liniments classiques que l'on peut adopter indifféremment, et dont les résultats sont éprouvés:

Thérébenthine de Venise.....	12	grammes
Huile de ricin.....	6	—
Collodion.....	30	—
Baume du Pérou.....	10	grammes
Baume Nerval.....	20	—
Eau de Cologne.....	20	—

Si vous êtes sujette aux engelures, employez, dès les premières démangeaisons, la fomentation suivante:

Chlore liquide.....	50	grammes
Eau de fontaine.....	100	—

On recommande aussi les enduits de suie mêlée au vinaigre, mais ce traitement est naturellement très incommode.

Un remède très simple consiste à étendre chaque soir, sur la partie malade, au moyen d'un tampon d'ouate hydrophile, un peu de teinture d'eucalyptus.

Il faut inciser les ampoules avec précaution de manière à ne jamais enlever la peau. Lorsqu'on les a vidées de toutes les sérosités, puis asséchées, on y introduit de la poudre de salol et on les recouvre de mousseline ou de gaze stérilisée.

Tout le monde connaît le remède populaire en usage contre les ampoules importantes et qui consiste à transpercer la partie ampoulée au moyen d'une aiguille enfilée dont le fil a été préalablement enduit

ΠΕΡΙ ΣΥΡΜΟΥ

Εἶναι πολὺ φυσικὸν νὰ ἐκλέξωμεν τὸν συρμὸν ὡς θέμα, τὸ ὁποῖον θὰ πραγματευθῶμεν ἐν τῇ Ἀ' Τεύχει τῆς Βασιλίσσης τοῦ Παρισινοῦ Συρμού· παρακαλοῦμεν οὐχ ἤττον τὰς φιλοκάλους ἡμῶν ἀναγνωστρίας ὅπως μὴ προκαταβολικῶς θεωρήσωσιν ἡμᾶς συνηγόρους ἢ ἐπικριτὰς τοῦ συρμού. Ὁ Συρμὸς τῆς Νεωτερισμὸς ἢ γνωστότερος ὑπὸ τὸ ξενικὸν, ἀλλὰ κοινὸν ὄνομα Μόδα, εἶχε καὶ θὰ ἔχῃ πάντοτε λατρευτὴν, διασώτην καὶ ἐνθερμον συνηγόρον τοῦ ὠραίου φύλου τὸ ὁποῖον ἀσυζητητῆ ὑπέκει πάντοτε εἰς τὰ νεύματά του καὶ συμμορφοῦται ἀσμένως πρὸς τὰς ἐκάστοτε αὐτοῦ τροπὰς καὶ ἰδιοτροπίας· ἐπικριτὰς δ' αὐτοῦ ἢ κατηγοροῦς του ἔχει ὁ συρμὸς ἐκείνους ἐκ τοῦ δυσειδοῦς φύλου τῶν ὁποίων τὰ βαλάντια ὑφίστανται συχνὰς καὶ γενναίας ἀφαιμάξεις ἢ τοὺς ὑγιεινολόγους τοὺς διαβλέποντας, μὲ τὰς διόπτρας τῆς ἐπιστήμης, ἐν τῇ συρμῷ ἐχθρὸν τῆς διαπλάσεως τοῦ σώματος ἢ καὶ πολέμιον τῆς ὑγείας καὶ τέλος τοὺς κοινωνιολόγους, οἵτινες μὲ τὰς μελέτας τῶν ἀνευρίσκουσι τὸν συρμὸν πρόξενον τῆς κοινωνικῆς ἢ οἰκογενειακῆς κακοδαιμονίας. Μεθ' ὅλα ταῦτα ὅμως ἔχει δύναμιν καὶ ἐπιρροὴν παγκόσμιον καὶ παρὰ τὰς κατ' αὐτοῦ ἐνίοτε ἐκτοξευόμενας διαμαρτυρίας σαγηνεύει, θέλει, συγχρατεῖ καὶ ὑποτάσσει τὸν κόσμον εἰς τὰς ἔστιν ὅτε παραδοξοτάτας αὐτοῦ ἰδιοτροπίας.

Ἡμεῖς, προτιθέμενοι νὰ πραγματευθῶμεν περὶ συρμού, δὲν τασσομεθα οὔτε μὲ τὸ μέρος τῶν ὑπερασπιστῶν καὶ θαυμαστῶν του, οὔτε μὲ τὸ μέρος τῶν κατηγορῶν του, καθότι δὲν σκοποῦμεν νὰ πλέξωμεν τὸ ἐγκώμιον τοῦ συρμού ἀλλ' οὔτε νὰ γράψωμεν τὸν φιλιππικόν του, ἀπλῶς καὶ μὲ ὅλην τὴν ἀμεροληψίαν θὰ ἐξετάσωμεν κατὰ πόσον ὁ νεωτερισμὸς εἶναι παράγων τοῦ πολιτισμοῦ καὶ κατὰ πόσον οὗτος συμβιβάζεται μὲ τὰς ἀτομικὰς καὶ κοινωνικὰς ἀνάγκας τοῦ πεπολιτισμένου ἀνθρώπου.

Ὁ Συρμὸς εἶναι μία ἔκφρασις καὶ ἐξωτερικεῖσις τῆς καλαισθησίας, ἣτις εἶναι ἔμφυτος εἰς πάντα ἄνθρωπον· ὁ ἄνθρωπος φύσει ἀρέσκει καὶ θαυμάζει πᾶν ὅ,τι εἶναι ὠραῖον καὶ ἁρμονικὸν ἐν τῇ κόσμῳ καὶ διὰ τοῦτο πανταχοῦ ἐπεζήτησε τὸ ὠραῖον καὶ προσεπάθησε νὰ ἐξωραΐσῃ τὸ περιβάλλον αὐτοῦ.

Δὲν ἦτο λοιπὸν δυνατόν νὰ μὴ ἐπιζητήσῃ τὴν ἱκανοποίησιν τῆς καλαισθησίας του καὶ ἐν τῇ ἰδίᾳ αὐτοῦ περιβολῇ καὶ ἐνδυμασίᾳ οὐδὲ ἦτο δυνατόν ν' ἀρκεσθῇ εἰς τὰ φύλλα τῆς συκῆς δι' ὧν ὁ Ἀδάμ καὶ ἡ προμήτωρ ἡμῶν Εὔα ἐν τῇ πρωτογένῳ αὐτῶν καταστάσει ἐκάλυψαν τὴν γυμνότητά των, οὔτε νὰ ἐνδύηται μὲ δέρματα ζῶων ὡς οἱ ἄγριοι.

Τὸ ἀναντίον, ἐφ' ὅσον ὁ ἄνθρωπος ἔβαινε εἰς τὸν πολιτισμὸν ἐπὶ τοσοῦτον ἐκαλλιέργησε καὶ προήγαγε πάσας τὰς τέχνας δι' ὧν παρήγαγε καὶ ἐτελειοποίησε τὰ ποικίλα ὑφάσματα ὡς καὶ τὰ διάφορα σχήματα καὶ χρώματα τοῦ ἱματισμοῦ αὐτοῦ. Καὶ οὕτω ἀνεπτύχθη ἡ νηματοουργία, ἡ ὑφαντικὴ, ἡ χημεία, ἡ ραπτικὴ, ἡ κοπτικὴ, ἡ ποικιλτικὴ καὶ ὅλα αἱ τέχναι καὶ ἐπιστήμαι δι' ὧν κατασκευάζονται ἱματισμοὶ περιχομφοῦς, περιβολαὶ μεγαλοπρεπεῖς, ἐνδυμασίαι ποικιλοτρόπως πεποικιλμένα. Ἐκάστη ἐποχὴ διὰ μέσου τῶν αἰώνων παρουσιάζει τὰς ἰδιαζούσας αὐτῇ ἀμφιέσεις διὰ τῶν ὁποίων οἱ μεγάλοι καλλιτέχναι, γλύπται καὶ ζωγράφοι, ἐκόσμησαν ἔργα τῆς ἐξόχου αὐτῶν τέχνης.

Ἐννοεῖται ὅμως ὅτι ὁ ἱματισμὸς δὲν ἠδύνατο

de vaseline. L'ampoule se vide d'elle-même, et l'on retire ensuite le bout de fil emprisonné. Une nuit suffit à la guérison sans que l'on ait enlevé aucune parcelle de l'épiderme.

Lorsque les ampoules sont vidées, il faut appliquer sur la partie malade des compresses de:

Extrait de Saturne	2 grammes
Eau-de-vie camphrée	30 —
Extrait de jusquiame	1 —
Eau	60 —

ΤΟ ΚΑΛΛΥΝΤΗΡΙΟΝ ΣΑΣ

Χεῖμεθλα (χιονίστρα ἢ ξεπαγίστρα) καὶ φουσκαλίδες

Τὰ χεῖμεθλα ἢ χιονίστρα εἰς τε τὰς χεῖρας ἢ τοὺς πόδας εἶναι οὐχὶ μόνον ἐνοχλητικὰ ἀλλὰ πολλάκις προσενοῦσι καὶ πόνοισι καὶ διὰ τοῦτο εἶναι καλὸν νὰ τὰ θεραπεύη εὐθὺς ἅμα αἰσθανθῆ τις τοὺς πρώτους κνισμοὺς (φαγοῦρες). Δύναται τις ὅμως καὶ νὰ προλάβῃ τελείως τὰ χεῖμεθλα τῶν ποδῶν ἂν ἀποφεύγῃ ἀποτόμωσιν νὰ θέτῃ τοὺς πόδας ἀπὸ τοῦ ψύχους εἰς ὑψηλὴν θερμοκρασίαν. Ἀποφεύγετε πρὸ πάντων νὰ θέτῃτε τοὺς πόδας πλησίον τῆς φωτιᾶς ἢ νὰ κἀμητε λίαν θερμὸν λουτρόν. Ὡς θεραπευτικὸν μέσον τῶν χεῖμεθλων συνιστῶσι ποδόλουτρα ἐντὸς ὕδατος πολὺ θερμοῦ εἰς τὸ ὅποιον προσθέτουσι σταγόνας τινὰς ἀμμωνίας συνιστῶσι προσέτι καὶ τὰ ψυχρὰ ποδόλουτρα ἀλλὰ ταῦτα ἂν καὶ ἀποτελεσματικὰ εἶναι ὅμως δυσάρεστα.

Πλὴν τῶν λουτρῶν συνιστάται ἡ ἐπομένη σύνθεσις :

1. Γλυκερίνη	60 γραμμάρια
Τάλκον Βενετίας	30 "
Καπολάν	30 "

Ἀλείψατε μὲ αὐτὴν καθ' ἐκάστην ἐσπέραν τὸν πόδα.

Πλῆναιτε τὴν ποδίαν τὸν πόδα μὲ διάλυσιν φορμὸλ εἰς δέκατον καὶ θέσατε ἐπ' αὐτοῦ κόνιν ἐξ

Ὁξειδίου ψευδαργύρου.	10 γραμμάρια
Τάλκ.	100 "

Ἐὰν ἡ κράσις σας κλίη εἰς τὰ χεῖμεθλα μεταχειρισθῆτε ἅμα αἰσθανθῆτε τοὺς πρώτους κνισμοὺς

Χλωρίον (ὕψρον)	50 γραμμάρια
Ἰώδωσ πηγαίου	100 "

Ὅσον ἀφορᾷ τὰς φουσκαλίδας πρέπει νὰ τὰς χαράσσητε κατὰ τρόπον ὥστε ποτὲ νὰ μὴ ἀραιώητε τὴν ἐπιδερμίδα. Ἀφοῦ ἅπαξ ἐξεγείνητε τὸ ὕψρον, ξεραίνετε καλῶς αὐτὰς καὶ θέτετε ἐπ' αὐτῶν ὀλίγην κόνιν σαλδὸλ ἢ τὰς καλύπτετε μὲ μουσελίην ἢ γάζαν.

Ἄμα ἡ φουσκαλίδα κενωθῆ θέτετε ἐπὶ τοῦ ἀσθενοῦς μέρους τὴν ἐπομένην σύνθεσιν τὴν ὁποίαν δύνασθε νὰ παρασκευάσητε μὴν σας:

Σάπων	50 γραμμάρια
Στέαρ (ἀλειμμα)	25 "
Βαζελίνη μὲ βόρακα	25 "
Οἰνόπνευμα καμφοροῦχον	25 "
Ὁξος	25 "

Ἡ ΑΛΛΗΛΟΓΡΑΦΙΑ ΜΑΣ

Ἐκ τῶν πολλῶν συγχαρητηρίων καὶ ἐνθαρρυντικῶν ἐπιστολῶν τὰς ὁποίας ἐλάμβανον ἐπὶ τῆ ἀγγελίᾳ τῆς ἐκδόσεως τῆς „Βασιλίσσης τοῦ Παρισινοῦ Συρμού“ δημοσιεύομεν τὴν κατωτέρω εὐχαριστοῦντες θερμῶς τὴν φιλόκαλον καὶ φιλοπροσόδον Δεσποινίδα Δ. Κ*** ἣτις εὐηρεστήθη ν' ἀπευθῆναι αὐτὴν ἡμῖν.

Πέραν, τῆ 19 Δεκεμβρίου 1910.

Ἀξιότιμη Κ. Φ. Λέφλερ,

Ἐχω ἀνὰ χεῖρας τὸ Ἀ τεύχος τῆς „Βασιλίσσης τοῦ Παρισινοῦ Συρμού“ ὅπερ ὡς ἐπὶ δέξιμα εὐηρεστήθητε νὰ μὲ ἀποστείλητε. Ὁμολογῶ ὅτι ἡ ἐκκληξίς μου ὑπέροξε λίαν ζωηρὰ ὅταν εἶδον τὸ ἔργον τοῦτο. Τὸ διεξῆλθον πολλάκις καὶ τὸ εἶρον τέλειον καὶ ἐράμιλλον πρὸς τὰ ἄριστα τοῦ εἶδους τούτου τὰ ἐκδιδόμενα ἐν Ἐυρώπῃ. Οἱ νεωτερισμοὶ τὸν θανμάσιον ἰδιαίτερος δὲ προσελκύουσι τὸν θανμασμὸν μου αἱ εἰκόνες του, αἵτινες εἶναι ἀριστοτεχνικώταται εἶναι τόσον τέλειαι ὥστε καὶ μόνον μὲ τὰς διαφόρους ἀποχρώσεις τοῦ μέλανος χρώματος ἐπὶ τοῦ λευκοῦ δύναται τις νὰ κατανοήσῃ κάλλιστα τὰς διαφόρους ποικιλίας τῶν ἱματισμῶν. Εἶμαι ἐπίσης λίαν εὐχαριστημένη ἐκ τῆς ποικιλίας τῆς ὕλης· ἐν τῇ Βασιλίσσῃ τοῦ Παρισινοῦ Συρμού εἶδον πλὴν τῶν ἀμφιέσεων τοῦ νεωτερισμοῦ διάφορα χειροτεχνήματα, λευκοστολάς, κατασκευὴν καὶ ἐπεξεργασίαν διαφόρων κομμωτηρημάτων καὶ ἀντικειμένων οἰκιακῆς χρήσεως.

Ἐκεῖνο ὅμως τὸ ὁποῖον κυριολογικῶς μὲ ἐνεθουσίασεν εἶνε ἡ ἐκδοσις τοῦ περιοδικοῦ σας εἰς τὴν ἑλληνικὴν, τοιχοκίτην καὶ γαλλικὴν γλῶσσαν. Ἐγὼ μέχρι τοῦδε ἠγαγκαζόμεθα νὰ καταφεύγωμεν εἰς ξενόγλωσσα περιοδικὰ τοῦ εἶδους τούτου τῶν ὁποίων τὰ κείμενα δὲν εἶναι καταληπτά

νὰ μένη στάσιμος πάντοτε καὶ ὁ αὐτός, ἀλλ' ὅτι συμβαδίζω μὲ τὴν ἐν γένει πρόοδον καὶ τὸν καθόλου πολιτισμὸν θὰ ὑφίστατο συχνὰς μετατροπὰς καὶ ἀλλαγὰς, ἐνίοτε δὲ ὡς ἀνωτέρω εἶπομεν καὶ παραδόξους τροπὰς τοσοῦτω μᾶλλον καθ' ὅσον δι' αὐτοῦ ἐπιδιώκεται οὐχὶ πλέον ἀπλῶς ἡ περικόσμησις τοῦ σώματος, ἀλλὰ πολλάκις καὶ ἡ συγκάλυψις ἀτελειῶν αὐτοῦ. Καὶ οὕτω αἱ συχναὶ αὐταὶ μεταβολαὶ ἐγέννησαν τὸν Συρμὸν ἢ Νεωτερισμὸν.

Καὶ ἤδη θέτομεν τὴν ἐρώτησιν ταύτην: ὀφείλει ἡ κυρία, ἡ δεσποινὶς ἢ ὁ κύριος ν' ἀκολουθῶσι τὸν συρμὸν;

Ἀπαντῶντες οὐχὶ ἀμέσως ἀλλ' ἐμμέσως εἰς τὴν ἐρώτησιν ταύτην φρονοῦμεν ὅτι, ἂν τις οὐδόλως λαμβάνων ὑπ' ὄψιν τὸν συρμὸν ἐνεδύετο κατὰ τρόπον ἀρχαϊκὸν, τοῦτο θὰ ἦτο οὐχὶ μόνον ἔλλειψις ἐμπειροκαλίας καὶ καλαισθησίας ἀλλὰ καὶ περιεργὸς ἀναχρονισμὸς προσκρούων εἰς αὐτὸ τὸ πνεῦμα τοῦ αἰῶνος μας καὶ εἰς τὰς ἀνάγκας τοῦ κοινωνικοῦ βίου ὁποίας ἐδημιούργησεν αὐτὸς, ἢ πρόβδος καὶ ὁ πολιτισμὸς.

Μία κυρία π. χ. θὰ ἠδίκει πολὺ τὴν καλαισθησίαν αὐτῆς καὶ θὰ ἐκινδύνευεν ἴσως νὰ ἐκκληφθῆ ὡς ἀπειρόκαλος καὶ ἀκαλαίσθητος, ἐὰν τὸ ὕφασμα τὸ ὁποῖον ἅπαξ ἐξέλεξε δι' ἀμφιέσιν τῆς ἔκοπτε καὶ ἔρραπτε κατὰ τρόπον πεπαλαιωμένον ἢ ἀπειρόκαλον καὶ ἐστερημένον ἁρμονίας καὶ χάριτος. Ἄλλως τε ἡ συντηγὴ καὶ φρόνιμος κυρία ἢ δεσποινὶς παρακολουθοῦσα τὰ περίκομψα καὶ τελευταῖα τοῦ νεωτερισμοῦ καὶ καλλιεργοῦσα τὴν καλαισθησίαν αὐτῆς οὐδὲν ἐπὶ πλέον θὰ δαπανήσῃ ἐὰν τὴν ἴδιαν περιβολὴν κατασκευάσῃ ἐπίχαριν καὶ κομφὴν ἀντὶ ἀκρίμψου καὶ ἀνευ χάριτος.

Ἄλλ' ὁ συρμὸς δὲν ἀφορᾷ μόνον τὰς ἀμφιέσεις, τοὺς πῖλους καὶ τὰς διαφόρους ἐνδυμασίας. Ποικίλα ἀντικείμενα κοσμοῦντα τὸν οἶκον, ἐργόχειρα, πλέγματα, στολιδῶματα καὶ τόσα ἄλλα περιλαμβανόμενα ἐν τοῖς νεωτερισμοῖς παρέχουσιν εἰς τὰς δεσποίνας καὶ δεσποινίδας τὴν μοναδικὴν εὐκαιρίαν ὅπως ἀφ' ἐνδὸς μὲν καλλιεργούσι τὴν καλαισθησίαν τῶν ἀφ' ἑτέρου δὲ κατασκευάζουσι μὲ μικρὰς δαπάνας διάφορα χρήσιμα τοῦ οἴκου ἀντικείμενα.

Οἰκοδέσποινα, π. χ., φιλόκαλος καταγνομένη εἰς τὴν ἐκτέλεσιν διαφόρων ἐργοχείρων περιλαμβανομένων ἐν τοῖς περιοδικοῖς τοῦ συρμού ἐξωτερικεῦε θανμασίως τὸ ἀριστοτεχνικὸν αὐτῆς τάλαντον καὶ κοσμεῖ ἐξαισίως πάντα τὰ τμήματα τοῦ οἴκου αὐτῆς ἀπὸ τῆς αἰθούσης τῆς ὑπόδοχῆς μέχρι τοῦ ἐστιατορίου.

Τὴν ἀπὸ τοιαύτης μάλιστα ἀπόψεως παρακολούθησιν τῶν διαφόρων εἰδῶν τοῦ νεωτερισμοῦ θεωροῦμεν χρήσιμον καὶ συντελεστικὴν εἰς τὴν καλλιτεχνικὴν ἀνάπτυξιν καὶ καλαισθητικὴν τῶν κυριῶν μέρψωσιν.

εἰς πάντα, ἤδη ἔχομεν τὸ ἀξιόλογον ἡμῶν περιοδικόν, τὸ ὁποῖον δι' ἐπιτυχῶς μεταφράσεως εἰς τὴν ἑλληνικὴν γλῶσσαν καθιστᾷ εἰς ἡμᾶς καταληπτὰς τὰς διαφόρους τῶν εἰκόνων περιγραφὰς, ὡς καὶ τοὺς δυσνόητους πολλάκις τεχνικοὺς ὄρους.

Συγχαίρω ἡμᾶς, θερμοῦς, κ. Λέφλερ, διὰ τὴν ἐκδοσιν ἔργον τέλειον, χρήσιμον καὶ προσηγορῶδες ἀπὸ πάσης ἀπόψεως ἐν Ἀνατολῇ εὐχομένη δ' εἰς ἡμᾶς πλήρη ἐπιτυχίαν παρακαλῶ ὅπως εὐαρεστηθῆτε νὰ μὲ κατατάξῃτε εἰς τὸν κατάλογον τῶν συνδρομητικῶν ἡμῶν.

Λέξασθε κλπ.

Προθυμοτάτη
Λιλή Κ***

Votre Cuisine

- Soupe au fromage
- ou
- Hors d'œuvres
-
- Fillet de bar frits
- ou
- Côtelettes de mouton grillées
- Pommes de terres frites
-
- Perdreux grillés, sauce tartare
- ou
- Abatis de dinde aux légumes
-
- Choux à la crème
-
- Fromage, dessert,
- Café, liqueurs,

Sauce Tartare. — Préparez une mayonnaise; finissez-la avec une cuillerée de bonne moutarde et des fines-herbes crues, telles que: estragon, ciboulette, échalote, pimprenelle, cerfeuil et persil. Dressez les pieds d'agneau sur un plat chaud, envoyez la sauce séparément.

Abatis de dinde aux légumes. — Prenez les abatis de 2 dindes, c'est-à-dire le cou, les ailerons, le gésier, le cœur, le foie et les pattes; nettoyez avec soin ces différentes parties, divisez-les en morceaux, lavez-les à l'eau tiède, épongez-les sur un linge: tenez le foie de côté.

Coupez en dés 150 grammes de petit-salé blanchi; mettez-le dans une casserole avec du beurre, 2 ou 3 petits oignons et les abatis; faites revenir les viandes jusqu'à ce qu'elles soient de belle couleur; assaisonnez, saupoudrez-les avec une poignée de farine, mouillez-les à couvert avec du bouillon, un peu de vin blanc; donnez quelques minutes d'ébullition à la sauce; retirez la casserole sur le côté; cuisez les viandes tout doucement; quand elles sont aux trois quarts de cuisson, ajoutez une garniture composée de petites carottes, navets et petits oignons blanchis; assaisonnez les légumes, couvrez la casserole, finissez de cuire le ragoût à feu modéré, avec des cendres chaudes sur le couvercle, ou bien à la bouche du four; ajoutez le foie en dernier lieu, ainsi qu'une cuillerée d'eau-de-vie. Quand les viandes et les légumes sont cuits, dressez-les dans un plat creux; enlevez le bouquet, dégraissez la sauce, passez-la sur les viandes.

Choux à la crème. — Faites bouillir 2 décilitres d'eau dans une casserole; ajoutez un grain de sel, 100 grammes de beurre, 2 cuillerées de sucre; retirez le liquide sur le côté du feu, incorporez-lui 150 grammes de farine; travaillez l'appareil avec une cuiller, afin de former une pâte lisse; remettez celle-ci sur le feu, cuisez pendant 4 à 5 minutes sans la quitter, puis retirez-la; 5 minutes après, incorporez-lui 4 à 5 œufs, l'un après l'autre, 50 grammes de beurre et une cuillerée de sucre d'orange ou de citron. — Introduisez la pâte dans une poche à douille et avec elle, couchez sur plaque des petites parties rondes, à distance de 3 à 4 centimètres. Dorez les choux, cuisez-les à four doux pendant 15 à 18 minutes; en les sortant, détachez-les de la plaque; quand ils sont froids, ouvrez-les en dessous, garnissez-les avec une crème frangipane ou avec de la crème fouettée et parfumée.

ΤΟ ΜΑΓΕΙΡΕΙΟΝ ΣΑΣ

ΠΕΡΑΙΚΕΣ ΣΟΤΕ

Ἀφοῦ καθαρίσητε πέντε πέρδικας, κόψτετε αὐτάς εἰς τέσσαρα τεμάχια καὶ τὰς τοποθετήτε εἰς ἓνα πλαστοτέ (1) μὲ βούτυρον, τὰς ἀλατοπιπερώνετε, σκεπάζετε τὸ πλαστοτέ καὶ τὸ βάζετε εἰς τὴν φωτιάν ὅταν κοκκινήσουν ἀπὸ τὸ ἕν μέρος, τὰς γυρίζετε καὶ ῥίπτετε ὀλίγα χόρτα διάφορα φτενοχοιμένα, τρία γαρύφαλλα, ἡμισίον φύλλον δάφνης καὶ πιπέρια σπυριά, τὰς βρέχετε μὲ ὀλίγον κρασί ὀλίγον ζου, τὰς ἀρίνετε νὰ ψηθοῦν καὶ, ὅταν ἦναι ἑτοιμοί, τὰς στραγγίζετε, χύνετε εἰς τὸ πλαστοτέ δύο κουτάλιας ἐσπανιόλ, ὀλίγον γλάσον καὶ δένετε τὴν σάλτσαν, τὴν περνάτε καὶ προσθέτετε μέσα ὀλίγα μανιτάρια κοιμένα φρέσκα καὶ ὀλίγαις τρούφαις; τὴν ὥραν ποῦ θὰ σερβίρετε ἔχετε ἓνα μικρὸν στρογγυλὸν σοκολ. ἀπὸ ψωμί τηγανισμένον καὶ κολλημένον εἰς τὸ πιάτον, τρεσάρετε ἐπάνω τὰς πέρδικας καὶ τὰς περιγύνετε μὲ τὴν σάλτσαν.



ΧΡΟΝΙΚΑ

ΜΕΤΑ ΤΗΝ ΔΙΑΜΑΡΤΥΡΙΑΝ καὶ τὸν θόρυβον τὸν ὁποῖον προεκάλεσεν ἡ πιλοφορία τῶν κυριῶν εἰς τὰ θεάτρα, ἔρχεται μία νέα εἰδησις ἣτις θὰ συγκινήσῃ πάλιν τὸν γυναικίον κόσμον. Ἡ εἰδησις αὕτη ἀφορᾷ τὰς γνωστὰς βελόνας τῶν γυναικίον πύλων.

Τὸ κόσμημα τοῦτο τῶν γυναικῶν ἐθεωρήθη ὡς λίαν ἐπικίνδυνον καθ' ὅτι δι' αὐτοῦ ἀπειλοῦνται κατὰ πᾶσαν στιγμὴν οἱ ὀφθαλμοὶ παντὸς παρατυχόντος. Ἐνεκα τούτου πρώτη ἡ ἀστυνομία τοῦ Μονάχου καὶ εἶτα ἡ ἀστυνομία τῆς Βιέννης ἐτοχοδόλλησαν προκηρῦξεις διὰ τῶν ὁποίων εἰδοποιοῦσι τὰς κυρίας ὅτι τὸ ἐπικίνδυνον τοῦτο κόσμημα θ' ἀπαγορευθῆ ὡς βλεπέτε ἡ ἀπαγόρευσις εἶναι μελλοντικὴ ἀκόμη δὲν ἀτηγορευθῆ.

Προνοητικότεραι ὁμοῦ αἱ κυρία ἐφεύρον ἤδη ἕτερον μικρὸν κόσμημα εἶναι εἶδος μικρῶς κομφῆς μεταλλίνης θήκης ἣτις τυθεμένη ἐπὶ τῆς αἰχμῆς τῆς βελόνης τοῦ πύλου καθιστᾷ τὸν ἄκινδυνον διὰ τὸν πλησίον. Καὶ οὕτω φαίνεται ὅτι αἱ ἀστυνομικαὶ διατάξεις θὰ μείνωσιν ἀνεφάρμοστοι.

ΩΡΑΙΟΤΑΤΗΝ ΔΙΑΛΕΞΙΝ ἐποιήσατο τὴν προπαρελθοῦσαν κυριακὴν ἀπὸ τοῦ βήματος τοῦ ἐν Μαζροχωρίῳ κάλλιστα λειτουργούντος Σωματείου "ὁ Κοραῆς", ἡ λογία κ. Εὐα Θεοδοσίδου. Τὸ πολυπληθὲς ἀκροατήριον, ἀποτελούμενον ἰδίᾳ ἐκ κυριῶν καὶ δεσποινίδων, κατεχειροκρότησε τὴν εὐφραδὴν ῥήτορα. Νομίζομεν ὅτι καλὸν δὰ ἦτο ὅπως αἱ παρ' ἡμῶν λογία καὶ μουσικοτραφαῖς δέσπονται καὶ δεσποινίδες μιμούμεναι τὸ παράδειγμα τῆς κ. Εὐας Θεοδοσίδου ἀπὸ καιροῦ εἰς καιρὸν ἐδίδασκον διὰ δημοσίων διαλέξεων τὸν παρ' ἡμῶν γυναικίον κόσμον καὶ ἐφ' ὅτι τὸν αὐτὸν περὶ διαφόρων κοινωνιολογικῶν ἢ ἄλλων τῆς ἡμέρας ζητημάτων.

ΗΦΙΛΑΝΘΡΩΠΟΣ ΔΕΣΠΟΙΝΙΣ Νοεμῆ Ζωηροῦ, ἣτις προέσταται ἔργου ἐξόχως φιλανθρωπικοῦ, ἀπέστειλε καὶ κατὰ τὸ ἔτος τοῦτο τὴν ἐπομένην πρὸς τὸ ὁμογενὲς δημοσίον ἐκκλησίαν τὴν ὁποίαν θεωροῦμεν καθῆκον ἡμῶν ὅπως δημοσιεύσωμεν:

"Ἐκκλησίαι πρὸς τὸ ὁμογενὲς δημοσίον

Φίλοι συμπολιταί,

Ἀπὸ τὸ σκότος τῆς δυστυχίας ἐξάγοντες ὑπερτριάνκοντα ἐτησίως ἄθωα τῆς ἀδικίας θύματα, εἰς ἀσπὸν περιοπὴν διὰ τῆς εὐεργεσίας ἀνηγάγετε.

Ζητῶ καὶ πάλιν τὸν ὀβολὸν σας διὰ νὰ ἐορτάσωσι μαζί μας τὰ ὄρφανά τῆς Παναγίας τὴν ἐορτὴν τῆς Βασιλοπότηας.

Νοεμῆ Ζωηροῦ

Διεθύνσεις: Πέραν, Ἁγὰ Χαράμ, ἀρ. 38.

ΠΡΩΤΟΦΑΝΗΣ παρ' ἡμῶν καὶ ὡραιοτάτη ὑπῆρξεν ἡ τῆ παρελθοῦσα κυριακὴ ἐν τῇ μεγάλῃ αἰθούσῃ τοῦ Ἑλληνικοῦ Φιλολογικοῦ Συλλόγου διεξαχθεῖσα τελετὴ τοῦ Μαισουργενεῖου διαγωνίσματος ἀρετῆς. Τὸ ἀκροατήριον ἦτο ἐκλεκτὸν καὶ πολυπληθὲς. Ὁ κ. Πρόεδρος τοῦ Συλλόγου ἐκφωνήσας τὸν Πανηγυρικὸν τῆς ἡμέρας ἐνδιέτριψε κυρίως ἐπὶ τοῦ ἀρχαίου πνεύματος τὸ ὁποῖον ἐπεβράβευσεν ἄριστος τὴν ἀρετὴν καὶ ἀνηγγεῖλεν ὅτι ἡ ἐπὶ τούτῳ καταρτισθεῖσα ἐπιτροπὴ διατρέσασα τὸ βραβεῖον εἰς δύο ἀπένευμεν αὐτὸ εἰς τὸ εὐεργετικώτατα λειτουργούν Σωματεῖον "τοῦ Ἀσπύλου τῶν Μητέρων", προτάει τὸν διακεκομμένον τῆς πόλεως ἡμῶν ἱατροῦ κ. Νούλη, καὶ εἰς τὴν κ. Μαρίαν Φ. Μάντζαρη ὑποδειχθεῖσαν ὑπὸ τῆς Φιλοπότηου Ἀδελφότητος τῶν Κυριῶν Χαλκηδόνος καὶ τῆς ἱερᾶς Μητροπόλεως. Ἡ δικαιοτάτη αὕτη ἐπιβράβευσις ἀναμφιβόλως θέλει χορηγήσῃ εἰς τὴν ἐνάσχασιν τῶν Σωματείων ἢ ἀτόμων ἅτινα ἀδορῶντος ἀλλ' ἀποτελεσματικῶς ἐξασκοῦσιν ἐν τῇ κοινωνίᾳ τὴν ἀρετὴν.

(1) Πλαστοτέ εἶναι ἀγγεῖον πλατὺ καὶ χαμηλὸν εἰς τὸ ὁποῖον κáμνον ὄλα τὰ σπῆ.

(2) Βραστόν οὗτε ἡ ψωμί τηγανισμένον τυθεμένον κάτωθεν ἐπ' αὐτοῦ θέτουσι τὸ κρασί τὸ ὁποῖον φαίνεται οὕτω ὡραϊότερον.

و یاصی بر پیلری بولنور. یاقه «مارن» در ایچ طرفی دخی «راپور» لرك رنكندن انتخاب ایدلمشدر و ۳ بیاض غالون ایله سوسولمشدر. «نقلور»ك اوفاق پلاسترونی داخلأ بلوزایه ایلکنور.

« به به » لرك « روبا » سی

۱۴ و ۱۵ نومرولی شکلر: بیکدن و یاخود فانیله و یا شویوتدن یاییله بیلور. کوچوك قورساز ارقه دن بیوك بر دوکوم یاپه رق بر «رویان» ایله اورتیلور. انت طرفی پاییسه در. یاقه بر «اتردو» ایله دانته لی یاقه یه چوخه نك امپیه سممانده ربط ایدلمشدر.

قیشلق یکی بلوزالر

بتون موده لارمرك آروسته دوبلوری واردر. برنجی ایله صوکنجی موده ل بالخاصه قوی البنیه قادیلره یاقیشیر؛ بونلرك مانشری علی العاده در. دیگر موده لرك کیمونو طرزنده کی مانشری، خوش کورلمدیکی تقدیرده، باشقه طرزده افراغ اولنه بیلیر. برنجی موده لك ساتندن و یاخود انجه قدیفه دن اعمالی ممکندر؛ بو بلوز پرسیونلره ارقه دن قیایر؛ رسمده کوریلن دوکهلر غارنتور یعنی تریناتدن باشقه بر شی دکلدر.

ایکنجی موده ل ایکندن بر امپیه سممانه مزین اولوب بو امپیه سممن قسم فوقانی ایله برابر بر پارچه قاشندن یانیش یعنی یکپارده در. امپیه سممان لباسه، ایشلمه تشکیل ایدن نقطه لرله ربط و الحاق اولنور. مانشرودن عین غارنتورلره مزیندر. دانته دن ژیمپ و مانشرلر دوبلوره استناد ایدر.

۱۳۰ نومرولی شکل ده کوریلن روس بلوزی اولوب غایت ساده در؛ اوزرنده قدیفه دن پوانتلر واردر.

۱۳۱ نومرولی شکل بو بلوز ایکی قسمدن مرکب اولوب قسم فوقانیسی دیکلمش اوچ قیرمه یی حاویدر. قسم تحتانی پوانت قراوزه شکلنده کسلمش اولوب ژورلره مزیندر؛ بو ژورلر، ایکی قسمی یکدیگرینه ربط و الحاق ایدر.

۱۳۲ نومرولی شکل ده کی بلوزا چارپازواری «قروازه» اولوب کنارلری «چی پوا» دنیلین ایشلمه لرله مزیندر. پلاسترون شکلنده کی امپیه سممان و مانشرلر دانته دن در.

۱۳۳ نومرولی ده کی بلوزا «آن قورم» کسلمش ایپکلی باندلره مزین اولوب بو باندلر بلوزانك رنكنه بر آز مخالف بر رنكده در. باندلری لایقیله و منتظم صورنده بیچمك ایچون اولا بلوزا اوزرینه تطبیق ایتمك لازمدر. یاقه نك باندی، اوکده کی باندی آشغی یه قدر ابصال ایدر. باندلر یکدیگرندن بلوزانك دار بر قسمیله آیرلمشدر.

دوزدر و یاندن ایلکنور. دوکهلر ایله غانسار انجق سوسو ایشی کورر. صاغ جهنتك انت طرفی «لیهس» کسلمشدر. بیوك «روهو» لر خفیضجه بربرندن کچمه در و «پوانتلی» بر «انقولور» ی تشکیل ایدر. اطرافی بیوك مانشون کبی کورکایدر.

کنج قیزلر ایچون «لینزه ری» بیاض چماشیر

بظالون ایله ژوپون عینی وولان ایله سوسولمشدر. بو وولان ده ایکی صره اوفاق پیلر ایله ترین ایدلمشدر. بونلر آرسنده بر «اتردو» دیکلمشدر. آسمورتی بر دانته ۱۰ و ۱۳ نومرولی شکلرک قسم تحتانیسی سوسایور.

چوچقلر ایچون «لینزه ری» بیاض چماشیر

کوچوك کوملکلر پك بسیط اولوب آموز اوزرینه دوکمه لنور. غارسونه لرك، «شمیزده نوی» لری مرابع «انقولور» لی در و هر یاندن بیوك بر برتاجی واردر و پیلرله سوسولمشدر. قیزجغزلرك موده لی آلتی غرویدن مزیندر؛ مانشونلره اوفاق پیلر تکرار اولمشدر. بوراده ها اوزونجه در و «فرمه تور» یاندندر.

اوج «غارسونه» قوستومی

۹ و ۱۱ نومرولی شکل: «لوئی کتز» فاسونندن اولان برنجی موده لالمزده کی «وهست»ك اوکی یوارلاقدر. یلك «ژیله» نك یالکز اوکدن کوریتان اقسامی علاوه ایدیلور. «وهست»ك یوقارکی قسمی هر بر طرفدن قومش اولان ۳ دوکمه ایله قیایور. و غانسار ایله توندیر بیلور. بظالون دوز بر فورمده در بونك دوکهلری ایله مانشرلر آلت طرفنده قولانیلان دوکهلر هب «وهست»ك دوکهلرینه اولغون بولمایدر. بوندن صکره کلان «قوکه» ظریف قدیفه دن اولان اوفاق قوستوم کلور. «بلوزا» کمرک التنده برلشدیر بیلرک ایکی قسمدن بیجیله بیلور. قسم تحتانی پوانتلی پانترله «آفورده» ایدلمشدر. باصیق اکلی پیلری تقلید اولمشدر. اصل بلوزا ایسه بر پارچه دن کسلمشدر «آمانشمان»ك فورملری «شکلری» صرتی اوکدن تفریق ایدر. «فرمه تور» اوکدن درت صدف دوکمه ایله در. بیوك یاقه ایله مستقل اولان «روهو» لر ایپکنددر و «وولان» و یاخود «ژور» لی لنینون ایله در - ۳ و ۵ یاشنده بولتان چوچقلری پك کوزلشدیرر. «مارن» اولان صوك قوستومده پانظالونی «شویوت» و یاخود «درا» دندر. فورمه سی دوزدر و یالکز ۳ دوکمه ایله سوسولمشدر. بلوزا چبوقلی فانه دن در. «اورتور» یعنی بلوزانك اچیق طرفی چیزکیلری «راپونلر» ترسنه اولان بر پلاسترونك التنده کیزلمشدر. مانشرلرک کنیش

کوستریڈیکی وجہلہ ایشانور۔ علاوہ یہ مراجعت ایدیلہ جکدر۔
 آچیق اسمر، قویو و یاخود اورتہ و یا اورتہ یشیل رنکلی
 قبا یوکہ یاپیلور۔ ہر برس مہر بعدہ باغلی بر «پوان» ایستر۔
 باغلی اولان «پوان» ترسنہ قومش «دوبل» بر ایپلک ایلہ
 یاپیلور۔ ہر صرہنک ارہ سندنہ قشاشک ایکی ایپلکی سربست
 بر اقیولر جسامت طبعہنک تفرعانی ایچون علاوہ یہ مراجعت
 ایدلسون۔

۱۰۹ نومرولی شکل: تریقو پوانلی «آتول خالیسی»۔
 ماصہنک اوستنی اورتان خالینک ہر بر طرفی ۶۳ سانتیمتر ودر۔
 اک اوزون طرفلری اینی ۲۲ سانتیمتر و اولوب طولی دخی ۳۲
 سانتیمتر ودر، ۱۶ سانتیمتر و یوکسکلکنندہ بولنان «فانتز» لر
 داخل حساب دکادر۔

بو ایش «اکرو» قانہوا اوزرینہ علاونک اورنکی اوزرہ
 اسمر، قرمزی، روی، یشیل، یشیل زیتن، آچیق و قوی
 مائی، قرہم، آچیق برونز رنگردہ بوکلہ ایشانور۔ ہر بر مربع
 رسمدہ ایپلک اوزرینہ ایکنہ «اوبلیکہمان» یعنی اکری قونیلان
 تریقودن بر پوان یاپیلور و یوکسکلکنندہ ایکی ایپلک قونور۔
 فرائزلر دخی قرمزی و یشیل ایپلکلرلہ ایشانمشدر۔ ۱۰۶ و
 ۱۰۹ نومرولی غراورہ مراجعت ایدیلیدر۔

کچ قیزلر ایچون مودا

۱ نومرولی شکلدہ کی لطیف ظریف اوافق روبا،
 «شہویوت» دن معمول بر «ژوپ» ایلہ بردہ بک شایان تقدیر
 «ساتن لیپتی» دن یاپلش بر بلوزادن مرکبدر: «روب دہ
 سؤرتی» یعنی طیشارویہ چیقارکن کیمکہ مخصوص لبس در۔
 «ژوپ» ک ۳ «لہس» ی واردر۔ «تای» دہ «رہ، ون تانت» در۔
 غالونلی اولان اکلی «باند» ابروجہ «تای» یہ اولہ ییلور و یاخود
 رسمدہ ارئہ ایدیلکی ککی غالونک بوردوری ایلہ عادتاً
 سوسلنہ ییلور۔ بو «ژوپ» ک «فرمہ تور» ی ارقہ دندر۔
 بلوزون اوافق پیلرلہ در۔ مانشلردہ کی پیلر دہا ایکلیچہ در و
 بربری اوزرینہ دوشمہ دہ در، بو مانشلرک اوزرینہ مانشلر
 بوانوب بر چوق سوسلی دوکملرلہ تزیین ایدلمشدر۔ کمرک
 اوزرنده ساتن ایپلکی بر روبان بولنور۔ بو روبان ژوپک «فانت»
 بولنان بر طرفدن کچوب یانلرہ چیقار اون طرفی سوسلر و قبا
 بر «شہو» ایلہ نہایتنور۔
 بلوزون ارقہ دن ایلیکلور، «دوبلور» ایسہ «ژیب»
 خدمتی کورر و اُمپہ سمان دخی دانستہ در۔

۲ نومرولی شکل: «پک اوریژینال» اولان و کنارلری
 کورکلی بیوک «رہوہر آہ قوسہ» بولنان بو مانظو چوخہ،
 شہویوت و یا «قورت قوات» دن یاپیلہ ییلور۔ فورمی «شکلکی»

تفصیلاتی ایچون ۱۶ نچی صحیفہ نک ۱۰۷ نومرولی شکہ
 مراجعت ایدیلیدر۔ شوسسونک آتانی ایچہ قوجاقلمسی ایچون
 طبانک ۱۲ نچی مای ایکنہ سندنہ کنار «شہنت» ایچون برلکدہ
 ۲ مای تریقو ایدیلور۔ بو کینمہ یی صیقیشدیرر۔

قروشہ ایلہ باغلی موتیفدن اورتلش یاستق

۵۰ نومرولی قروشہک ایپلک ایلیدر۔ ہر بر م: تیفک
 کنارلی بروجہ آتی اوزرہ ایشانمشدر: گوشہ لردہ کی ژورلردہ
 ۵ صیقی مای یاپیلہ جقدر۔ ساترلرندہ صیقی ۲ مای ایشانہ جکدر۔
 و ہر ایکنچی دلیکدہ پیقو یاپلش ۵ ماہ یوقاری یہ ایشانور و
 «شہنت» ایچون دہ ۱ مای یاپیلور۔ جسامت طبعہنک تفصیلاتی
 ایچون علاوہ یہ مراجعت ایدیلہ جکدر۔ کرک گوشہ لردہ کی
 موتیفلرک ہر بر بسندہ و کرک بریدلردہ کی «آژوتور» لر
 بوردور ایشانورکن برابر یاپیلور۔ ہر بر بیوک بریدک قارشوسندہ
 بولنان موتیف مربوط اولہرق یوقاری یہ ۲۴ مای واردر۔
 بعدہ ۲۴ برید ایلہ دونیلور۔ بوغار نیتورک بوردوری قروشلی
 برداتلہ ایلہ محاطدر۔ و بروجہ آتی اصول اوزرہ چالیشلہ جقدر:
 برنجی تور — بر برید یوقاری یہ ۳ مای، ۳ مای کچملی
 بعدہ ۴ نچی مایدہ بر برید یاپلی و تکرار باشلاہلی۔

ایکنچی نور — ہر بر «ژور» دہ صیقی ۴ مای قروشہ
 ایشلملی۔ دانتلہ لک قوربلری بو تورہ کورہ یاپیلور، ۱۴ نچی
 صیقی مای یاپیلہ جقدر صکرہ ہوا یہ ۸ مای یابلد قدن صکر تکرار
 عودت ایدیلہ جکدر و ۷ صیقی مایدن «پیکہ» ایستر۔ یکیدن
 ہوا یہ ۸ مای ایشلملی و صیقی اولان برنجی مایدہ «پیکہ»
 لازمدر۔ برنجی قوریدہ دونارکن ۳ صیقی مای یاپیلور و بر
 پیقو و ۷ دہ صیقی مای ایشانور۔ ایکنچی قوریدہ ۳ صیقی
 مای۔ بعدہ ہوا یہ ۸ مای، صکرہ دوتوب برنجی قوربک
 اورتہ سندنہ صیقی اولان مایدہ «پیکہ» ایدیلور۔ کنارک قوربی
 صیقی ۳ مای و ۱ پیقو و صیقی ۲ مای و ۱ پیقو و ۳ صیقی
 مای و بعدہ ۲ نچی قوریدہ صیقی ۳ مای و ۱ پیقو و ۳ صیقی
 مای دہا یاپیلہ جقدر۔ دانتلہ نک ہر بر «پواتی» ۳ صیقی مای
 ایلہ تعمیر ایدیلور۔ ایش بتدکدہ ہر بر موتیفک اراسندن
 صاری ایپکدن ۳ بچق سانتیمتر و ایندہ بر روبان کچوریلور۔
 «۸۴ نومرولی شکہ مراجعت ایدیلیدر»۔ بو غارنیتور، صاری
 ایپکدن معمول بیوک بر یاستیق اوزرینہ پک کوزل یاقیشور۔
 گوشہ لرندن برندہ دخی روباندن بیوکچہ لطیف بر «فیوقو»
 قوردلہ دن بو کوم یاپیلور۔

۹۹ نومرولی شکل: «دہسانت دہلی» یعنی قاریولہ اوکی
 خالیسی: ۹۵ سانتیمتر و طولندہ و ۶۰ سانتیمتر و اینکدہ در۔
 بو ایشلمہ قبا بر «قانہوا» و یاخود قبا بر «بژ» اوزرینہ رسمک

اولان چیچک دمتک یار اقلری آچیق ایبکدن یاپلشدیر. چیچکلرک اورتیسی ایله مستقل اولان یار اقلر قویو ایبکدن معمولدر. کذک اورتده بولنان هر بر چیچک اطرافیه داترینی ترسیم ایدن خطلر و بولنری ربط ایدن خطوط مستقیمه هب اولیه اوله جقدر. بولنر اوچ کوشی اینجه ایپکه ایکی صره اوزرینه ترتیب ایلمسدر. آلت طرفدن کول رنگنده ایپکه ربط ایلمسدر. مع هذا «پی کور» ک «پوانت» لرینه وانتظامنه اعتنا لازمدر. ایکنجی «وسط» دخی ۳ و یا ۶ اینجه کوشی تل ایله «بروده» در و برده سیاه فلونز ایپکه معمولدر.

بتون اشسکال یصی «پوانت» لر ایله یاپلشدیر. و کوشی ۲ تل ایله ایشانمشدر. تیژک پوانتلری سیاه ایپکه «بروده» در. کوشی ۶ تللی برلکده ایکی صیقی صره سیاه ایپکه ایشانمش اولان طرفک تیژلری طاشار. کوشی تلر کول رنگنده اولان ایپکه ایشانمش اولان سمل «پی کور» ک «پوانت» لرینی تشکیل ایذر.

۸۲ نومرولی شکل: آلتون لاسهلر ایله ایشانمش «رته کول» - بو، رته کولی ترین ایدن دانتله لر هر ایکی طرفدن بر درلودر. یارم سانتیمتر و اینده آلتون لاسهلر ایله ترکیب ایلمسدر. اوچ تلدن قوردونه لرله آلتون رنگنده در. کوچوک حلقه لده آلتون تل ایله اورلمسدر. بزک اوزندن رسمی چیقا دقدن صکره اوزرینه روبانلری یرلشدیرملی. بعده قور-دو نلری و اوندن صکره «بؤد» و «رو» لر یاپلشدیر. غراورده کوسترلیکی وجهله بر قاچ برید علاوه ایدیلولر و بولنرکده «پیقوه» ایله سولنمشدر. آلت طرفده ایشانمش اولان ایکی قسم برلکده دیکیلور. بعده آلتون «روقارت» ایله رته کول دوبله ایدیلولر. جهت فوقانیده داخلدن عینی قشادن ۶ سانتیمتر و لقی یر یوکسکلیکده، بر «وولان» ایله استارلنهرق ترین ایلمسدر.

هر بر طرفدن ۴ و یا ۵ معدنی حلقه لر هر طرفدن آلتون ایپکه اورتلش و دیکلمش بولنور. صیقوی ایچون ایچرودن ۳ سانتیمتر و طولنده بر روبان کچورلمسدر.

۸۳ نومرولی شکل: تریقوته شوسسون - کول رنگنده اولان اینجه قویون یوکندن معمولدر. موده لزه کی شکل اورتی بر آیق و یا بر خانمه کوره در - ۶۰ مای یاپلشدیر و اوزرنده ایکنه ایله ۷۵ تریقو ایشاننه جکدر. کیدوب دونیه-جکدر. و هر دفعه سنده هر باشده بر «شنت» مای یاپیله جقدر. بعده ۶۰ مای به، بشقه ۱۲ مای دها علاوه ایدیله جکدر و کافه سی «رون» یورلاق اولهرق جمع ایدیله جکدر. و ۱۲ سمیل تور تریقوته ایشاننه جکدر. بویله جه شوسسونک اوچی عادی چورابلر کی بهر ایکنجی توره، مقداری اوفالده رقی دوام ایدیله جکدر. طبانه کلنجه تریقوتی بدایتی ایچون ۶۰ مای اورتیسی ایچون ۱۸ مای الیه جقدر. و هر ایکنه شوسسوندن بر مای نه رقی صوک تریقو اوفالته یریلور.

تشکر اتمز

در سعادتده نشر اولنان بالجه غزته لر طرفندن، بر صورت خالصانه و التفاتکارانده پاریسی مودا ملکہ سی غزته سنک بتون خاملر ایله ماداملر و ماده وازلره لطفاً و قوعوبولان حرارتلی و التزامکاری اعلان و توصیه سندن طولانی - مذکور غزته مدیریتی بر صورت مخصوصه احترامکاری ایله مظهر تقدیرلری اولدینی غزته لرین هر بر لرینه اورو اورو اولهرق تشکر اتنک عرضی وظیفه دن عد ایلدیکنی بیانه مسارعت ایلر.

آل ایسلمه لری

۷۷ نومرولی شکل: تول اوزرینه ژورلی کوملک آمیه سمائی - بو آمیه سمان پک اینجه اولوب بروکسل تولی اوزرینه ایکی تل ایله مخصوص بیاض پوقله ایشانور - موده لزه اولجیسی: اوکده کی باند ۵ سانتیمتر و طول و ۵ سانتیمتر و عرضده در. بره تالرده ۷ سانتیمتر و طول و ۶ سانتیمتر و اینکده در. بو ایش تعریفات آتیه اوزره ایشانور. رسم «ده سن» ده بسیط خطلردن تشکیل اولنمش و اوزرنده پوقدن یالکز بر کره کچدیکی کوستر. کنار فستونلیدر. دیشلری تمین ایتمک ایچون اول امرده بر تل کچورمالیدر صکره فستونلور، «ده قوپور» لنور.

۷۹ نومرولی شکل: بو نجوقلی اوفاق ال «ساق» طور به سی - بو ساق، «قادر» داخل اوله ق ۱۶ سانتیمتر و طولنده و ۴۵ سانتیمتر و اینکده اینجه و بیاض بر «آمین» اوزرینه ایشانمشدر ۶ سانتیمتر و طولنده اولان فراتر لده داخلدر. ایش «ده سن» ک ارانه ایتمدیکی شکل اوزره ایشانور. رنگره کلنجه علاوه به مراجعت ایدیله جکدر. و جسامت طبیعی سی و تفصیلاتی ایچون ۱۲۲ نومرولی شکله مراجعت ایلملیدر. بو ایش موده جامدن بو نجوقلر ایله ترترلر قوللانیلولر. رسمک هر بر مر بعده بر بو نجوق ایشانور. بو بو نجوق ایسه «آمین» وستنه سولنمش ایکی تل اوزرینه داتما کچر. تفصیلات ایله جسامت طبیعی ایشاننه جک ایتمک مقتضاسنه کوره ایری و یا اوفاق بو نجوقلر قوللانیله جنی کوستر. اقسام مختلفه «بروده» اولدقدن صکره کافه سی طولانلور بعده «ساق» ک آلت طرفی جامدن ایچولر و سیاه ترترلر ایله ترین ایتمک اوزره ایشانور. هیئت عمومی سی ایچون ۷۹ نومرولی غراورده مراجعت ایلملیدر. بونک دو بلوری «غان بلاش» در یسیدر.

۸۰ و ۸۱ نومرولی شکل: ایکی قطعه «وسط» یعنی اورتی سوسی - کرک یصی «پوانت» ده و کرک تیژک «پوانت» ده برودری در. بو پوسکولک ۶۰ سانتیمتر و اینی اوله جقدر. بو ایکی وسط ایشانلریته اولدقچه متین غری ایپکدر. یوقارکی ایچون اولان برودری آچیق و یا قویو «قوردونه هلیوتروپ ایکی ایله و ۳ قاتلی کوشی ایپکه ایشانمشدر. مربع الشكل

پارسی مودا ملکسی غزنه سی

هر اون بش کونده بر کمره طبع اولتور
بهر آیک ایلیک کونیه اون بشنده نشر ایدیلور - غزنه در
سنه ده ۲۴ نسخه توزیع ایدیله جکدر

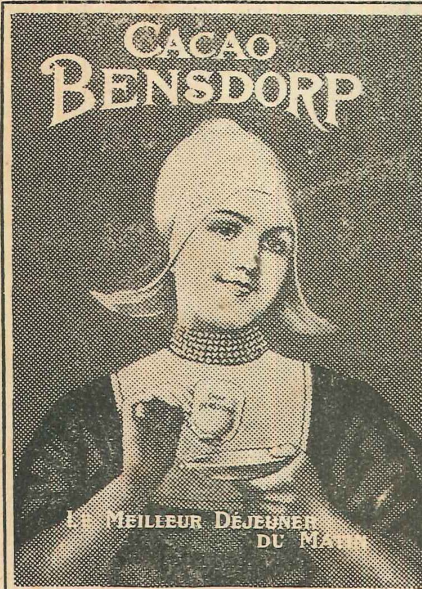
بو (پارسی مودا ملکسی) غزنه سنده بتون خاتلمر مادموارلر و چو جوقلرک بیاض طاقلرله برودری به و ال ایشلرینه داژ صوک مودایه
عاند اولق اوزره دائماً ک ظریف و موافق اولان بیکارجه (ایلوسترسیون) بولند بریله جقدر. خاتلمرک ممنونیتی جلب ایچون هر بر نومروده
برده (پاترون) بولند بریله جق و فکر سلیم لرینی تنور ایدر حسن خلق لرینی تعالی ایلر بر چوق فائده لی حکایه لر، حوادتلر، احوال عمومیه حقدنه
معلومات دخی یازد بریله جقدر.

ابونمانک فیثانی

اوج آیدن اوج آیه تأدییه ایدلک اوزره درسعات ایچون ابونمان فیثانی ۲۲ ۱/۲ غروشدر
» » » » طشره » » ۲۴
» » » » ممالک اجنبیه » » ۶ فرانقدر

درسعاتده هر بر نومرونک فیثانی ۱/۳ غروشدر
الویه عثمانیه ایچون » » ۵

ملاحظه — (پارسی مودا ملکسی) غزنه سنه ابونه قید اولتیق ایستیان محترم مشتریله ارائه نسهیلات ایچون، بتون کتتابجیلره و غزنه
فروخت ایدنلر ایله بک اوغلنده تونل میداننده مذکور غزنه بک صاحبی موسیو (ف. لفلر) ک مطبعه سنه، مراجعت ایدیله بیلنور.



Cacao Bensedorp

Sa Pureté absolue en fait le plus sain et le plus fortifiant des breuvages

Egalement exquis pour Entremets, Crèmes, Desserts

50 %

plus économique que le chocolat

Dans toutes les Confiseries et Épiceries fines



Crayons A. W. FABER

"CASTELL"

les meilleurs qui existent



en 16 degrés de

dureté 6 B — 8 H

Crayons à copier

A. W. FABER. "CASTELL"

Les meilleurs qui existent

TYPO-LITHOGRAPHIE et PAPETERIE

F. LOEFFLER

1-5 Péra, Place du Tunnel 1-5.

CONSTANTINOPLE

پاریسی مودا ملکہ

La Reine de la Mode Parisienne

Η ΒΑΣΙΛΙΣΣΑ ΤΟΥ ΠΑΡΙΣΙΝΟΥ
ΣΥΡΜΟΥ

